EN • IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS p.2
NL • BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES p.7
DE • WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE p.12
FR • INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ p.17
IT • AVVERTENZE DI SICUREZZA IMPORTANTI p.22
ES • INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES p.27
PT • INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES p.32
EL • ΣΗΜΑΝΤΙΚΈΣ ΟΔΗΓΊΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ p.37
TR • ÖNEMLI GÜVENLIK TALIMATLARI p.42
SV • VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER p.47
DA • VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER p.52
NO • VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER p.57
FI • TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA p.62
RU • ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ p.67
UK • ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ p.72
PL • WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA p.77
CS • DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY p.82
BG • ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ p.87
HU • FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK p.92
RO • INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA p.97
SR • VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA p.102
SK • DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY p.107
BS • VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE p.112
ET • OLULISED OHUTUSJUHISED p.117
LV • SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI p.122
LT • SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS p.127
SL • POMEMBNA VARNOSTNA OPOZORILA p.132
HR • VAŽNE UPUTE O SIGURNOSTI p.137
TH • คู่มือความปลอดภัยที่สำคัญ p.142
MS • ARAHAN KESELAMATAN YANG PENTING p.146
AR • تعليمات سلامة هامة p.154

1820010682

EN

## Important safety instructions

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions before using this product.
- This product has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Always plug your appliance:
  - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V.
  - into an earthed electrical socket.

  Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.
- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- Use appliance for its intended use only.
- The lint remover pad accessory must never be used to clean surfaces. This accessory is only made to remove hairs and lint from textile.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check the appliance before each use by holding it away from body and operating steam button.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The fabric steamer must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
-  The surfaces which are marked with this sign means the steam head is very hot during the use of the appliance. Do not touch this surface before the appliance has completely cooled down.
- Never pull on the cord to disconnect the appliance from electrical outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect the appliance.
- Do not allow cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges. Let the appliance cool completely down before putting away. Loop cord loosely around appliance when storing.
- Always disconnect appliance from the electrical supply when filling with water or emptying when cleaning, when removing or refitting accessories and when not in use.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Do not operate appliance with a damaged cord or if appliance has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Take it to the nearest approved service centre for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.

- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
- Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
- Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam. Use care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.
- If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 16A ampere rating shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- Keep the fabric steamer and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- To protect against a risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable heat-resistant surface. When you place the appliance on its rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- The appliance must only be rested on a flat, stable, heat and water-resistant surface.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Check the electrical power cord for sign of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an approved service centre to avoid any danger.
- Do not use other descaling products than the one cited in the IFU.
- To achieve optimal results in sanitizing, gently steam back and forth 3 times on the fabric.

**Before first use**

- When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

**What water to use?**

- Your appliance has been designed to use tap water.
  Do not use pure demineralised or pure distilled water.
  If your water is very hard, mix 50% tap water and 50% bottled demineralised water.
  Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS



**ENVIRONMENTAL PROTECTION FIRST !**

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point.

**Problems with your appliance?**

| PROBLEM | POSSIBLE CAUSES | SOLUTIONS |
|---|---|---|
| There is no steam. | The appliance is not plugged in, or not switched on. | Check that your appliance is correctly plugged in and switched on. Then wait for approximatively 15 sec for steam to be available. |
| | The water level is too low / the pump cannot reach the water. | Regularly bring your appliance back to a vertical position. If still not working, unplug your appliance and refill it. |
| | The steam pump has not been primed. | Press the steam trigger continuously until the steam appears. |
| | You are using the appliance for the first time. | Press the steam trigger continuously until the steam appears. |
| | The water tank is not fully in place. | Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place. |
| The appliance does not heat up. | It is not plugged in, or not switched on. | Plug in your appliance and switch on. |
| | The appliance is on standby mode. * | Start again the appliance by activating the ON/ OFF button. |
| Water tank leaks. | The water tank is not fully in place or the stopper is not closed properly. * | Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place. * |
| Steam rate decreases or reject particles. | Calc build-up | Refer to 'ANTI CALC' section in instructions for use. |
| The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits. | You are using water with additives. | Never add any additive in the water tank. |
| | The appliance has not been rinsed enough after the descaling operation. | Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use. |
| | You are using other liquids than white vinegar to descale the product. | Use only white vinegar during 'ANTI CALC' procedure. |
| Appliance steams continuously. | The steam trigger is on the lock position. | Unlock the steam trigger. * |
| Water leaks from steam head. | The appliance has been in a tilted position for too long or is in a horizontal position. | Do not stay too long on a tilted position and regularly comeback in a vertical position. |

* depending on model, check IFU of your appliance





## Belangrijke veiligheidsinstructies

Als u een elektrisch apparaat gebruikt, moeten de basis veiligheidsmaatregelen altijd in acht worden genomen, waaronder de volgende:

- Lees alle instructies voordat u dit product gebruikt.
- Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. De fabrikant is niet verantwoordelijk en de garantie geldt niet in geval van commercieel gebruik, verkeerd gebruik of als de gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen.
- Sluit uw apparaat altijd aan op:
  - een stroomnet met een spanning tussen 220 V en 240 V.
  - een geaard elektrisch stopcontact.

  Het apparaat op een verkeerde spanning aansluiten zal tot onherstelbare schade aan uw apparaat leiden en uw garantie komt te vervallen. Als u een verlengsnoer gebruikt, zorg dat het de juiste stroomsterkte (16A) en een aarding heeft en volledig is afgewikkeld.
- Wikkel het snoer volledig af voordat u de stekker in een geaard stopcontact steekt.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doeleinde.
- De pluisverwijderaar mag nooit worden gebruikt om oppervlakken te reinigen. Deze accessoire is alleen gemaakt om haren en pluisjes van textiel te verwijderen.
- Om het risico op contact met heet water dat door de stoomgaten wordt afgegeven te beperken, controleer het apparaat voor elk gebruik door het weg van het lichaam te houden en de stoomknop te bedienen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysische, visuele of mentale vaardigheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, indien ze gepaste

instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

- De kledingstomer mag niet onbeheerd achterblijven terwijl hij is aangesloten op het stroomnet.
-  De oppervlakken waarop dit teken staat zijn, van die is de stoomkop zeer heet tijdens het gebruik van dit apparaat. Raak dit oppervlak niet aan voordat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Trek nooit aan het snoer om het apparaat van de voeding te ontkoppelen; neem altijd de stekker vast om het apparaat van de voeding te ontkoppelen.
- Laat het snoer niet in contact komen met hete oppervlakken of ruwe of scherpe randen. Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het opbergt. Wikkel het snoer losjes rond het apparaat wanneer u het opbergt.
- Verbreek de stroomverbinding van het apparaat altijd als u het met water vult of het leegmaakt of tijdens het reinigen, verwijderen of plaatsen van accessoires of als het niet in gebruik is.
- Wees voorzichtig tijdens het gebruik van het apparaat vanwege het vrijkomen van stoom.
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of als het apparaat is gevallen of beschadigd. Om het risico op een elektrische schok te vermijden, mag u niet proberen het apparaat te demonteren of zelf te repareren. Breng het apparaat naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum ter reparatie. Een verkeerde hernieuwde montage of reparatie kan risico op brand, elektrische schok of persoonlijk letsel veroorzaken wanneer het apparaat wordt gebruikt.



- Houd altijd toezicht als het apparaat door of in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt.
- Na het uittrekken van de stekker, wacht totdat het apparaat is afgekoeld (ongeveer 1 uur) voordat u het opbergt.
- Er kunnen brandwonden ontstaat bij contact met heet metaal of plastic onderdelen, heet water of stoom. Wees voorzichtig wanneer u een stoomapparaat leegmaakt. Er kan zich heet water in het reservoir bevinden.
- Als er een verlengsnoer nodig is, moet het gebruikte verlengsnoer 16 A vermogen hebben. Een snoer met een lagere ampère gebruiken kan door oververhitting brandgevaar of een risico op een elektrische schok teweegbrengen. Het snoer moet zo worden geplaatst dat er niet aan kan worden getrokken of over kan worden gestruikeld.
- Houd de kledingstomer en het snoer tijdens het gebruik of het afkoelen buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dompel het apparaat niet in water of een andere vloeistof om het gevaar voor een elektrische schok te vermijden.
- Richt de stoom niet naar personen, dieren of kleding terwijl deze wordt gedragen.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of die een gebrek aan ervaring en kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan van of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Er dient op gelet te worden dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het gebruik van accessoires of opzetstukken die niet door de fabrikant zijn aanbevolen kan brand, elektrische schok of persoonlijk letsel veroorzaken.

- Gebruik en plaats het apparaat op een vlak, stabiel en warmtebestendig oppervlak. Wanneer u het apparaat op zijn steun zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is.
- Het apparaat mag alleen op een vlakke, stabiele, hitte- en waterbestendige ondergrond staan.
- Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, zichtbare schade vertoont, lekt of niet naar behoren werkt. Probeer niet om uw apparaat zelf te demonteren: laat het nakijken door een erkend servicecentrum om elk risico uit te sluiten.
- Controleer het snoer op tekens van slijtage of schade alvorens het gebruik. Laat het snoer vervangen door een erkend servicecentrum als het beschadigd is om elk gevaar te vermijden.
- Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen dan de producten genoemd in de gebruiksaanwijzing.
- Voor optimale ontsmettingsresultaten, stoom rustig 3 keer heen en weer op de stof.

### Voor de eerste ingebruikname

- Wanneer u het apparaat voor het eerste gebruikt, kan er rook of een onschadelijke geur vrijkomen of kunnen er kleine deeltjes worden vrijgezet. Dit heeft geen invloed op het gebruik van het apparaat en verdwijnt snel.

### Welk soort water moet u gebruiken?

- Het apparaat is ontworpen voor gebruik met leidingwater.
  Gebruik geen zuiver gedemineraliseerd of zuiver gedistilleerd water.
  Indien uw water zeer hard is, gebruik 50 % leidingwater en 50% gedemineraliseerd water dat in de handel verkrijgbaar is.
  Gebruik geen water met additieven (stijfsel, parfum, aromatische stoffen, wasverzachters, etc.), of condenswater (bijvoorbeeld het water uit wasdrogers, koelkasten, airconditioners, regenwater). Dit water bevat organische materialen of mineralen die concentreren onder de invloed van hitte en sputteren, een bruine verkleuring of vroegtijdige veroudering van uw apparaat tot gevolg kunnen hebben.

## BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING



**MILIEUBESCHERMING OP DE EERSTE PLAATS!**

ⓘ Uw apparaat bevat waardevolle materialen die herwonnen of gerecycled kunnen worden.

➲ Breng het naar een lokaal inzamelpunt.



**Problemen met uw apparaat?**

| PROBLEEM | MOGELIJKE OORZAKEN | OPLOSSINGEN |
|---|---|---|
| Er is geen stoom. | De stekker van het apparaat is niet in gestoken of het apparaat is niet ingeschakeld. | Controleer of uw apparaat correct is ingestoken en ingeschakeld. Wacht vervolgens ongeveer 15 seconden tot er stoom beschikbaar is. |
| | Het waterniveau is te laag / de pomp kan het water niet bereiken. | Breng het apparaat regelmatig terug naar een verticale positie. Als het apparaat nog steeds niet werkt, haal dan de stekker uit het stopcontact en vul het apparaat opnieuw. |
| | De stoompomp is niet voorbereid. | Druk herhaaldelijk op de stoomknop totdat stoom zichtbaar is. |
| | U gebruikt het apparaat voor de eerste keer. | Druk herhaaldelijk op de stoomknop totdat stoom zichtbaar is. |
| | Het waterreservoir is niet correct geplaatst. | Zorg ervoor dat de stopper gesloten is en dat het waterreservoir op zijn plek vergrendelt. |
| Het apparaat kan niet worden opgewarmd. | De stekker zit niet in het stopcontact of hij is niet ingeschakeld. | Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in. |
| | Het apparaat bevindt zich in de stand-by modus. * | Start het apparaat weer door op de AAN-/UIT-knop te drukken. |
| Het waterreservoir lekt. | Het waterreservoir zit niet volledig op zijn plek of de stopper is niet goed gesloten. * | Zorg ervoor dat de stopper gesloten is en dat het waterreservoir op zijn plek vergrendelt. * |
| De hoeveelheid stoom neemt af of er komen deeltjes vrij. | Kalkaanslag | Raadpleeg de "ANTI-KALK"-sectie in de gebruiksaanwijzing. |
| De stoom laat vlekken achter op de stof of er komen druppels uit het apparaat. | U gebruikt water met additieven. | Voeg nooit een ander product toe aan het waterreservoir. |
| | Het apparaat is na het ontkalken niet voldoende gereinigd. | Lees zorgvuldig de "ANTI-KALK"-sectie in de gebruiksaanwijzing. |
| | U gebruikt andere vloeistoffen dan witte azijn om het product te ontkalken. | Gebruik alleen witte azijn tijdens de "ANTI-KALK"-procedure. |
| Apparaat stoomt continu. | De stoomactivering bevindt zich in de vergrendelde positie. | Ontgrendel de stoomactivering. * |
| Water lekt uit de stoomkop. | Het apparaat is te lang gekanteld geweest of staat horizontaal. | Laat het apparaat niet te lang in een gekantelde positie en zet het apparaat regelmatig terug in een verticale positie. |

* afhankelijk van het model, kijk in de gebruiksaanwijzing van uw apparaat

## Wichtige Sicherheitshinweise

Wenn Sie Ihr Gerät benutzen, sollten Sie immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen beachten, einschließlich der Folgenden:

- Lesen Sie alle Anleitungen, bevor Sie dieses Produkt benutzen.
- Dieses Produkt wurde nur für die Verwendung im Innenbereich und den häuslichen Gebrauch entwickelt. Bei jeglicher kommerziellen Nutzung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichteinhaltung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung und die Garantie tritt nicht in Kraft.
- Schließen Sie Ihr Gerät stets an:
  - ein Stromnetz mit einer Spannung zwischen 220 V und 240 V;
  - eine geerdete Steckdose.

  Ein Anschluss bei falscher Spannung kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen und macht Ihre Garantie ungültig. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, stellen Sie sicher, dass es korrekt eingestuft (16 A) und geerdet ist, und dass es vollständig ausgebreitet ist.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab bevor Sie es in eine geerdete Steckdose stecken.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Das Pad zum Entfernen von Fusseln darf nicht zur Reinigung von Oberflächen verwendet werden. Dieses Zubehör ist nur zum Entfernen von Haaren und Fusseln auf Textilien bestimmt.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch, um das Risiko zu verringern, mit heißem Wasser aus den Dampfauslassöffnungen in Berührung zu kommen. Halten Sie es hierzu von Ihrem Körper abgewandt und drücken Sie die Dampfstoßtaste.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern diese Personen beaufsichtigt werden oder in der sicheren Benutzung des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Solange der Dampfglätter mit der Stromversorgung verbunden ist, darf er nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
-  Die Flächen, die mit diesem Zeichen versehen sind, weisen darauf hin, dass der Dampfkopf während des Gebrauchs des Geräts sehr heiß wird. Berühren Sie diese Fläche erst, nachdem sich das Gerät vollständig abgekühlt hat.
- Ziehen Sie niemals am Kabel, um das Gerät von der Steckdose zu trennen; fassen Sie stattdessen am Stecker an und ziehen Sie ihn heraus, um das Gerät zu trennen.
- Das Kabel darf keine heißen Oberflächen berühren oder mit rauen bzw. scharfen Rändern in Berührung kommen. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegstellen. Wickeln Sie das Kabel zur Aufbewahrung locker um das Gerät.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn Sie es mit Wasser füllen, entleeren, reinigen, Zubehör entfernen oder anbringen und wenn es nicht benutzt wird.
- Bei der Benutzung des Gerätes ist aufgrund des Dampfausstoßes Vorsicht geboten.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Kabel beschädigt ist oder das Gerät fallen gelassen oder beschädigt wurde. Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, zerlegen Sie das Gerät nicht bzw. versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Bringen Sie es zum nächstgelegenen Kundendienstzentrum, um es überprüfen und reparieren zu lassen. Bei einer fehlerhaften Montage oder Reparatur besteht die Gefahr eines Feuers, Stromschlags oder der Verletzung von Personen, wenn das Gerät benutzt wird.
- Für jedes Gerät, das von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist eine genaue Überwachung erforderlich.

- Bevor Sie das Gerät nach der Trennung vom Stromnetz wegräumen, warten Sie bitte, bis es abgekühlt ist (ungefähr eine Stunde).
- Die Berührung der heißen Metall- oder Kunststoffteile, des heißen Wassers oder des Dampfes kann Verbrennungen verursachen. Lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie ein Dampfgerät entleeren. Es kann sich heißes Wasser im Wassertank befinden.
- Falls sich die Verwendung eines Verlängerungskabels unvermeidlich ist, benutzen Sie ein Kabel mit einem Bemessungswert von 16 Ampere. Ein Kabel mit einer geringeren Amperezahl kann aufgrund von Überhitzung ein Feuer oder einen Stromschlag verursachen. Es sollte darauf geachtet werden, das Kabel so zu legen, dass niemand daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Bewahren Sie den Dampfglätter und dessen Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, wenn es angeschaltet ist oder abkühlt.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um sich vor Stromschlägen zu schützen.
- Richten Sie den Dampf nicht direkt auf Menschen, Tiere oder Kleidung, während diese noch getragen wird.
- Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in die Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller geliefert werden, wird nicht empfohlen und kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Das Gerät muss auf einer flachen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche verwendet und platziert werden. Wenn Sie das Gerät auf seiner Ablage abstellen, stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der Sie es abstellen, stabil ist.
- Stellen Sie das Gerät nur auf eine ebene, stabile, hitzebeständige und wasserfeste Oberfläche.
- Das Gerät darf nicht genutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist, undicht ist oder wenn es in irgendeiner Art und Weise anders funktioniert als sonst. Versuchen Sie nicht, Ihr Gerät zu zerlegen: Lassen Sie es in einem zugelassenen Service-Center überprüfen, um Gefahren zu vermeiden.
- Überprüfen Sie das Stromkabel vor dem Gebrauch auf Gebrauchsspuren oder Beschädigung. Ist das Stromkabel beschädigt, muss es in einem zugelassenen Service-Center ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine anderen Produkte zum Entkalken als die in der Bedienungsanleitung genannten.
- Um optimale Ergebnisse bei der Desinfektion zu erzielen, bewegen Sie das Gerät 3 Mal mit Dampf sanft hin und her.

**Vor dem ersten Gebrauch**

- Bevor Sie das Gerät das erste Mal verwenden, kann es zu etwas Dampf oder unbedenklichem Geruch oder zu geringem Ausstoß von Partikeln kommen. Dies wird den Gebrauch des Geräts nicht beeinträchtigen und schnell verschwinden.

**Welches Wasser sollten Sie benutzen?**

- Ihr Gerät wurde für den Betrieb mit Leitungswasser entwickelt.
  Verwenden Sie weder demineralisiertes noch reines destilliertes Wasser.
  Wenn Ihr Wasser sehr hart ist, mischen Sie 50 % Leitungswasser und 50 % entmineralisiertes Wasser aus der Flasche.
  Verwenden Sie niemals Wasser mit Zusätzen (Stärke, Parfüm, Duftstoffe, Weichmacher usw.) oder Kondenswasser (zum Beispiel Wasser aus Wäschetrocknern, Wasser von Kühlschränken, Klimaanlagen, Regenwasser). Dieses Wasser enthält organische Reststoffe oder Mineralien, die sich durch Hitze ansammeln und zum Verspritzen von Wasser, braunen Verfärbungen oder zur vorzeitigen Abnutzung Ihres Geräts führen können.

## BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF



**UMWELTSCHUTZ HAT PRIORITÄT!**

ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die zurückgewonnen bzw. recycelt werden können.

➲ Geben Sie es deshalb bei einer Sammelstelle in Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

**Probleme mit Ihrem Gerät?**

| PROBLEM | MÖGLICHE URSACHEN | LÖSUNGEN |
|---|---|---|
| Kein Dampf | Das Gerät ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet. | Prüfen, ob das Gerät korrekt angeschlossen und eingeschaltet ist. Warten Sie dann etwa 15 Sekunden, bis Dampf abgegeben wird. |
| | Zu wenig Wasser eingefüllt / die Pumpe kann das Wasser nicht erreichen. | Bringen Sie das Gerät regelmäßig wieder in eine senkrechte Position. Wenn das Gerät weiterhin nicht funktioniert, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, und füllen Sie es nach. |
| | Die Dampfpumpe wurde nicht angesaugt. | Halten Sie die Dampfstoßtaste gedrückt, bis Dampf ausgestoßen wird. |
| | Das Gerät wird zum ersten Mal verwendet. | Halten Sie die Dampfstoßtaste gedrückt, bis Dampf ausgestoßen wird. |
| | Der Wassertank ist nicht vollständig eingesetzt. | Darauf achten, dass der Stopper geschlossen ist und dass der Wassertank beim Einsetzen korrekt einrastet. |
| Das Gerät erhitzt sich nicht. | Das Gerät ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet. | Gerät anschließen und einschalten. |
| | Das Gerät ist im Stand-by-Modus.* | Starten Sie das Gerät erneut, indem Sie die Ein-/Aus-Taste drücken. |
| Wassertank leckt. | Der Wassertank ist nicht vollständig eingesetzt oder der Stopper ist nicht korrekt geschlossen. * | Darauf achten, dass der Stopper geschlossen ist und dass der Wassertank beim Einsetzen korrekt einrastet. |
| Dampfleistung wird schwächer und Gerät versprüht Partikel. | Kalkbildung | Anleitungen im Abschnitt„ENTKALKEN“ lesen. |
| Der Dampf hinterlässt Spuren auf dem Stoff oder das Gerät spuckt Dampf aus. | Sie verwenden Wasser mit Zusätzen. | Setzen Sie dem Wasser im Wassertank niemals irgendetwas zu. |
| | Das Gerät ist nach dem Entkalken nicht genug gespült worden. | Sorgfältig die Anleitungen im Abschnitt „ENTKALKEN“ lesen. |
| | Zum Entkalken wird kein Weißweinessig, sondern eine andere Flüssigkeit verwendet. | Zum Entkalken nur Weißweinessig benutzen. |
| Aus dem Gerät tritt ununterbrochen Dampf aus. | Der Dampfauslöser ist in verriegelter Position arretiert. | Den Dampfschalter entsperren. * |
| Wasser tropft aus dem Dampfkopf. | Das Gerät war zu lange geneigt oder befindet sich in einer horizontalen Position. | Halten Sie es nicht zu lange in einer geneigten Position und setzen Sie es regelmäßig in die vertikale Position zurück. |

* je nach Modell, sehen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Geräts nach





## Instructions importantes de sécurité

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, veuillez respecter des précautions de sécurité élémentaires, incluant les suivantes :

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
- Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique en intérieur. En cas d'usage commercial, d'utilisation inappropriée ou de non-respect des instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'appliquera pas.
- Branchez toujours le câble d'alimentation de l'appareil :
  - dans une prise secteur avec une tension entre 220 V et 240 V.
  - dans une prise électrique reliée à la terre.

  Le raccordement à une tension incorrecte peut causer des dommages irréparables sur l'appareil et annulera votre garantie. Si vous utilisez un câble d'extension, assurez-vous qu'il est conforme à la tension nominale requise (16A) avec une connexion à la terre et qu'il est complètement étiré.
- Déroulez complètement le câble d'alimentation avant de le brancher dans une prise secteur de terre.
- Utilisez ce produit uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu.
- Le pad anti-poils et anti-bouloches ne doit jamais être utilisé pour nettoyer des surfaces. Cet accessoire est uniquement destiné à éliminer les poils et les bouloches sur le textile.
- Afin de réduire les risques de contact avec de l'eau brûlante sortant des orifices à vapeur, vérifiez l'appareil avant chaque utilisation en l'éloignant de votre corps et en actionnant le bouton d'émission de vapeur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils

sont correctement surveillés, si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et s'ils ont pris connaissance des risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance pendant qu'il est branché sur le secteur.
-  Les surfaces marquées de ce signe, la semelle et le cordon vapeur sont très chauds lors de l'utilisation de l'appareil. Ne touchez pas ces surfaces avant que l'appareil ne soit complètement refroidi.
- Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation pour le débrancher de la prise électrique. Saisissez la prise et tirez-la pour débrancher l'appareil.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne touche pas des surfaces chaudes.et n'entre jamais en contact avec des bords rugueux ou tranchants. Attendez que l'appareil ait complètement refroidi avant de le ranger. Enroulez le câble d'alimentation autour de l'appareil sans le serrer avant de ranger l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique avant de remplir son réservoir d'eau ou de le vider pour le nettoyer, avant d'enlever ou d'attacher un accessoire et quand vous ne l'utilisez pas.
- Faites attention lors de l'utilisation de l'appareil, car il émet de la vapeur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il est tombé ou détérioré ou si son câble d'alimentation est endommagé. Afin de vous prémunir contre les risques de décharge électrique, ne démontez pas et n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Apportez l'appareil dans un centre de réparation agréé pour qu'il y soit examiné et réparé. Un ré-assemblage ou une réparation incorrecte de l'appareil peut créer un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure lorsque l'appareil sera réutilisé.



- Une surveillance attentive est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants.
- Avant de ranger votre appareil, une fois qu'il est débranché, veuillez attendre qu'il ait complètement refroidi (environ 1 heure).
- Le contact avec les parties métalliques ou plastiques chaudes, avec l'eau brûlante ou la vapeur peut provoquer des brûlures. Faites attention lorsque vous videz l'eau d'un appareil à vapeur. L'eau dans le réservoir peut être encore chaude.
- Si un câble d'extension est absolument nécessaire, un câble de 16 ampères doit être utilisé. Un câble conçu pour moins d'ampérage peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique en raison d'une surchauffe. Prenez soin de disposer le câble afin qu'il ne puisse pas être tiré ou causer une chute.
- L'appareil et son câble d'alimentation doivent toujours être hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est raccordé à l'alimentation ou en train de refroidir.
- Afin de vous prémunir contre les risques de choc électrique, n'immergez pas l'appareil dans de l'eau, ni dans aucun autre liquide.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des personnes, des animaux ou des vêtements alors qu'ils sont portés.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent rester sous surveillance afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant n'est pas recommandée et peut entraîner un incendie, une électrocution ou des blessures corporelles.

- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plate, stable et résistante à l'eau et à la chaleur. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- L'appareil doit être uniquement posé sur une surface stable et plane ne craignant ni l'eau ni la chaleur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des dommages visibles, s'il fuit ou s'il fonctionne de manière anormale. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un centre d'entretien agréé, afin d'éviter tout danger.
- Vérifiez si le câble d'alimentation ne montre pas de signes d'usure ou de dommages avant de l'utiliser. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par un de ses représentants afin d'éviter tout accident.
- N'utilisez pas de produits de détartrage autres que ceux cités dans le Manuel d'utilisation.
- Pour obtenir des résultats optimaux, faites délicatement 3 mouvements de va-et-vient avec la vapeur sur le tissu.

### Avant la première utilisation

- Lorsque vous utilisez pour la première fois l'appareil, une légère fumée ou une odeur inoffensive peut être produite ou il peut y avoir une faible décharge de particules. Cela n'affectera en rien les performances de l'appareil et ces phénomènes disparaîtront rapidement.

### Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil est conçu pour fonctionner avec de l'eau courante du robinet.
  N'utilisez pas d'eau pure distillée ou déminéralisée.
  Si votre eau est très dure, mélangez 50% d'eau du robinet et 50% d'eau déminéralisée embouteillée.
  N'utilisez jamais d'additifs contenant de l'eau (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissants, etc.), ou de l'eau de condensation (par exemple l'eau d'un séchoir à linge, l'eau d'un réfrigérateur, l'eau d'un climatiseur, les eaux pluviales). Cette eau contient des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachats, une coloration brune ou un vieillissement prématuré de votre appareil

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS



### LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT AVANT TOUT !

ⓘ Votre appareil contient de précieux matériaux qui peuvent être récupérés ou recyclés.

➲ Déposez-le dans un point local de collecte des déchets civils.



**Des problèmes avec votre appareil ?**

| PROBLÈME | CAUSES POSSIBLES | SOLUTIONS |
|---|---|---|
| Il n'y a pas de vapeur. | L'appareil n'est pas branché à l'alimentation ou n'est pas mis en marche. | Vérifiez que votre appareil est correctement branché et mis en marche. Attendez ensuite environ 15 secondes pour que la vapeur soit disponible. |
| | Le niveau d'eau est trop bas / la pompe ne peut pas atteindre l'eau. | Mettez régulièrement votre appareil en position verticale. Si cela ne fonctionne toujours pas, débranchez votre appareil et remplissez-le. |
| | La pompe à vapeur n'a pas été amorcée. | Appuyez sur la gâchette à vapeur en continu jusqu'à ce que la vapeur apparaisse. |
| | Vous utilisez l'appareil pour la première fois. | Appuyez sur la gâchette à vapeur en continu jusqu'à ce que la vapeur apparaisse. |
| | Le réservoir d'eau n'est pas correctement mis en place. | Assurez-vous que le bouchon est correctement fermé et que le réservoir d'eau est enclenché en position. |
| L'appareil ne chauffe pas. | L'appareil n'est pas branché à l'alimentation ou n'est pas mis en marche. | Branchez le câble de l'appareil et mettez-le en marche. |
| | L'appareil est en mode de veille. * | Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton On/Off (marche/arrêt). |
| Le réservoir d'eau fuit. | Le réservoir d'eau n'est pas bien mis en place ou le bouchon n'est pas correctement fermé. * | Assurez-vous que le bouchon est correctement fermé et que le réservoir d'eau est enclenché en position. * |
| Le taux de vapeur diminue ou rejette des particules. | Accumulation de calcaire | Reportez-vous à la section « ANTI CALCAIRE » dans les consignes d'utilisation. |
| La vapeur laisse des taches sur le tissu ou l'appareil crache. | Vous utilisez de l'eau contenant des additifs. | N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau. |
| | L'appareil n'a pas été suffisamment rincé après l'opération de détartrage. | Reportez-vous à la section « ANTI CALCAIRE » dans les instructions d'utilisation. |
| | Vous avez utilisé d'autres liquides que le vinaigre blanc pour détartrer le produit. | Utilisez uniquement du vinaigre blanc lors de la procédure «ANTI CALC». |
| L'appareil émet de la vapeur de manière continue. | La gâchette à vapeur est en position de verrouillage. | Déverrouillez la gâchette à vapeur. * |
| De l'eau fuit de la tête vapeur. | L'appareil a été incliné trop longtemps ou est en position horizontale. | Ne restez pas trop longtemps en position inclinée et revenez régulièrement en position verticale. |

* en fonction du modèle, vérifiez les instructions d'utilisation de votre appareil.

## Avvertenze di sicurezza importanti

Durante l'uso di apparecchi elettrici, è necessario rispettare alcune precauzioni elementari, tra cui le seguenti.

- Leggere tutte le istruzioni prima di usare il prodotto.
- Questo prodotto è destinato al solo uso domestico e in interni. In caso di applicazione commerciale, uso inappropriato o mancato rispetto delle istruzioni, il fabbricante declina ogni responsabilità e la garanzia verrà annullata.
- Collegare l'apparecchio:
  - a una presa di corrente con tensione compresa tra 220 V e 240 V;
  - a una presa di corrente dotata di messa a terra.

  Il collegamento a una tensione errata può causare danni irreparabili all'apparecchio e invalida la garanzia. Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che sia adatta (16 A), dotata di messa a terra e completamente estesa.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo alla presa di corrente.
- Usare l'apparecchio esclusivamente per gli scopi previsti.
- La spazzola levapelucchi non deve mai essere utilizzata per pulire superfici. Questo accessorio è realizzato esclusivamente per rimuovere peli e pelucchi dai tessuti.
- Per ridurre il rischio di contatto con l'acqua calda emessa delle aperture di uscita del vapore, ispezionare l'apparecchio prima di ogni utilizzo tenendolo lontano dal corpo e premendo il pulsante del vapore.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente.
-  Le superfici contrassegnate da questo simbolo sono molto calde quando l'apparecchio è in funzione. Non toccare tali superfici finché l'apparecchio non si è raffreddato.
- Non tirare il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente, ma afferrare la spina e tirarla.
- Evitare che il cavo entri a contatto con superfici calde o bordi affilati. Attendere che l'apparecchio si raffreddi completamente prima di riporlo. Avvolgere il cavo intorno all'apparecchio senza stringerlo prima di riporlo.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di riempirlo con acqua e svuotarlo quando non è in uso, prima di pulirlo o di rimuovere o installare gli accessori.
- Prestare attenzione durante l'uso dell'apparecchio a causa dell'emissione di vapore.
- Non usare l'apparecchio se ha subito cadute, se presenta malfunzionamenti o se il cavo è danneggiato. Per evitare il rischio di scossa elettrica, non disassemblare l'apparecchio e non tentare di ripararlo da soli. Portarlo presso il centro di assistenza autorizzato più vicino affinché venga ispezionato e riparato. Riassemblaggi o riparazioni impropri comportano il rischio di scossa elettrico o lesioni durante l'uso dell'apparecchio.

- Prestare particolare attenzione quando l'apparecchio è usato da o in presenza di bambini.
- Prima di riporre l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente e attendere che sia raffreddato (circa 1 ora).
- Il contatto con le parti in plastica o in metallo calde, l'acqua calda o il vapore può causare ustioni. Prestare attenzione durante lo svuotamento dell'apparecchio. Nel serbatoio dell'acqua potrebbe essere presente acqua calda.
- Se è necessario usare una prolunga, deve essere da 16 ampere. Un cavo di minore amperaggio comporta il rischio di surriscaldamento, incendio o scossa elettrica. Disporre il cavo in modo tale che non possa essere tirato e che le persone non possano inciamparvi.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente o si sta raffreddando.
- Per evitare il rischio di scossa elettrica, non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non dirigere il vapore verso persone, animali o indumenti sul corpo.
- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'uso di accessori diversi da quelli forniti dal fabbricante è sconsigliato e comporta il rischio di incendio, scossa elettrica o lesioni personali.
- L'apparecchio deve essere posizionato e installato su una superficie piana, stabile e resistente al calore. Assicurarsi che la base su cui viene appoggiato l'apparecchio sia posizionata su una superficie stabile.
- L'apparecchio deve essere collocato su una superficie piana, stabile e resistente all'acqua e al calore.
- Non usare l'apparecchio se ha subito cadute o se presenta perdite, malfunzionamenti o segni visibili di danneggiamento. Per motivi di sicurezza, non tentare di disassemblare l'apparecchio ma portarlo presso un centro di assistenza autorizzato.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia danneggiato o usurato prima dell'uso. Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da un centro di assistenza autorizzato.
- Non usare agenti decalcificanti diversi da quelli riportati nel manuale.
- Per una sanificazione ottimale, vaporizzare delicatamente avanti e indietro sul tessuto per 3 volte.

**Al primo utilizzo**

- Al primo utilizzo, l'apparecchio può emettere una scia di fumo, un leggero odore o una piccola perdita di particelle. Tale fenomeno non influisce sul funzionamento dell'apparecchio e scomparirà in breve tempo.

**Che tipo di acqua usare?**

- Questo apparecchio è progettato per essere usato con acqua di rubinetto.
  Non utilizzare acqua pura demineralizzata o distillata.
  Se l'acqua locale è molto dura, miscelare 50% di acqua di rubinetto con 50% di acqua demineralizzata.
  Non usare acqua con additivi (amido, profumo, sostanze aromatiche, addolcenti, ecc.) o acqua di condensa (ad esempio acqua proveniente da asciugatrici, frigoriferi, condizionatori d'aria, pioggia). Questi liquidi contengono residui organici o minerali che si concentrano sotto l'effetto del calore e possono causare schizzi, macchie scure o l'usura prematura dell'apparecchio.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI



**PROTEZIONE AMBIENTALE**

ⓘ L'apparecchio contiene materiali utili che possono essere recuperati o riciclati.

➲ Portarlo presso un apposito centro di raccolta affinché venga riciclato.

**Risoluzione dei problemi**

| PROBLEMA | POSSIBILI CAUSE | SOLUZIONI |
|---|---|---|
| L'apparecchio non emette vapore. | L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente o non è acceso. | Verificare che la spina sia inserita correttamente e che la presa di corrente sia funzionante. Aspettare quindi 15 secondi perché il vapore sia disponibile. |
| | Il livello dell'acqua è insufficiente / la pompa non riesce a raggiungere l'acqua. | Riportare regolarmente l'apparecchio in posizione verticale. Se il problema persiste, scollegare l'apparecchio e riempirlo. |
| | La pompa del vapore non è stata attivata. | Tenere premuto il pulsante del vapore fino alla fuoriuscita del vapore. |
| | L'apparecchio è al primo utilizzo. | Tenere premuto il pulsante del vapore fino alla fuoriuscita del vapore. |
| | Il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente. | Assicurarsi che il tappo sia chiuso e che il serbatoio sia posizionato correttamente. |
| L'apparecchio non si riscalda. | L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente o non è acceso. | Collegare l'apparecchio alla presa di corrente e accenderlo. |
| | L'apparecchio è in standby. * | Accendere l'apparecchio premendo il pulsante di accensione/spegnimento. |
| Il serbatoio dell'acqua perde. | Il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente o il tappo non è chiuso correttamente. * | Assicurarsi che il tappo sia chiuso e che il serbatoio sia posizionato correttamente. * |
| Il flusso di vapore cala o l'apparecchio espelle particelle. | Accumulo di calcare | Consultare la sezione "DECALCIFICAZIONE". |
| Il vapore lascia macchie sul tessuto, o l'apparecchio emette spruzzi. | Usate acqua con additivi. | Non aggiungere mai prodotti nel serbatoio dell'acqua. |
| | L'apparecchio non è stato risciacquato a sufficienza dopo la procedura di decalcificazione. | Leggere attentamente la sezione "DECALCIFICAZIONE". |
| | Per decalcificare l'apparecchio sono stati utilizzati liquidi diversi dall'aceto di vino bianco. | Usare esclusivamente aceto di vino bianco durante la procedura di decalcificazione. |
| L'apparecchio emette vapore in modo continuo. | È stato attivato l'interruttore del vapore continuo. | Disattivare l'interruttore del vapore continuo. * |
| La testa di uscita del vapore perde acqua. | L'apparecchio è rimasto in posizione inclinata troppo a lungo o è in posizione orizzontale. | Non rimanere troppo a lungo in posizione inclinata e tornare regolarmente in posizione verticale. |

* A seconda del modello; fare riferimento al manuale del proprio apparecchio.





## Instrucciones de seguridad importantes

Cuando utilice el aparato, deberá seguir siempre unas precauciones básicas, incluyendo las que se describen a continuación:

- Lea todas las instrucciones antes de usar el producto.
- Este producto ha sido diseñado únicamente para uso doméstico en interiores. Si utiliza el aparato para fines comerciales, de manera inadecuada o no sigue las instrucciones, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad y la garantía quedará anulada.
- Enchufe siempre el aparato:
  - en un circuito eléctrico con un voltaje de 220 a 240 V,
  - en una toma de corriente con conexión a tierra.

  Si se conecta a una tensión inadecuada, pueden producirse daños irreparables en el aparato y su garantía quedará anulada. Si utiliza un cable alargador, asegúrese de que la intensidad de la corriente es la correcta (16 A), que tiene conexión a tierra y que está totalmente extendido.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación antes de conectarlo a una toma con conexión a tierra.
- Utilice el aparato solamente para su uso previsto.
- El accesorio de la almohadilla para eliminar pelusas nunca debe utilizarse para limpiar superficies. Este accesorio está diseñado solo para eliminar pelos y pelusas de la tela.
- Para reducir el riesgo de contacto con el agua caliente que sale de las aberturas de vapor, examine el aparato antes de cada uso, manteniéndolo alejado del cuerpo y accionando el botón de vapor.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin la experiencia y los conocimientos necesarios si están supervisados o han recibido instrucciones con relación al

uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que ello implica. No deberá permitirse que los niños jueguen con el aparato. Las tareas de limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deberán ser realizadas por niños, a menos que estén debidamente supervisados por un adulto.

- El cepillo de vapor para tejidos no deberá dejarse desatendido mientras esté conectado a la corriente eléctrica.
-  Las superficies marcadas con este símbolo indican que el cabezal de vapor alcanza temperaturas muy elevadas durante el uso del aparato. No toque dichas superficies antes de que el aparato se haya enfriado completamente.
- Nunca tire del cable para desconectar el aparato de la toma de corriente; en lugar de ello, sujete el enchufe y tire de él para desenchufarlo.
- No permita que el cable entre en contacto con superficies calientes o bordes ásperos o afilados. Espere a que el aparato se haya enfriado completamente antes de guardarlo. Para guardarlo, enrolle el cable alrededor del aparato sin apretar.
- Desconecte siempre el aparato de la corriente eléctrica cuando lo vaya a llenar de agua o vaciar durante la limpieza, cuando vaya a desmontar o montar los accesorios y cuando no lo esté utilizando.
- Deberá tener cuidado al utilizar el aparato debido a la liberación de vapor.
- No utilice el aparato si el cable está dañado o si el aparato se ha caído o ha sufrido daños. Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no desmonte ni intente reparar el aparato. Llévelo al centro de servicio técnico autorizado más cercano para que lo examinen y lo reparen. Una reparación o un montaje incorrectos pueden provocar un riesgo de incendio, descargas eléctricas o lesiones personales al utilizar el aparato.



- Será necesaria una estrecha vigilancia de cualquier aparato que sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- Antes de guardar el aparato, una vez desenchufado, espere a que se haya enfriado (aproximadamente 1 hora).
- Se pueden producir quemaduras si se tocan las piezas metálicas o de plástico calientes, el agua caliente o el vapor. Tenga cuidado cuando vacíe un aparato de vapor. Puede haber agua caliente en el depósito.
- Si es absolutamente necesario el uso de un cable alargador, deberá utilizar un cable con un amperaje nominal de 16 A. Un cable con un amperaje inferior podría provocar un riesgo de incendio o descargas eléctricas debido al sobrecalentamiento. El cable deberá colocarse con cuidado para que nadie pueda tirar de él ni tropezar con él.
- Mantenga el cepillo de vapor para tejidos y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté enchufado o enfriándose.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no sumerja el aparato en el agua ni en ningún otro líquido.
- No dirija el vapor hacia personas, animales o ropa mientras alguien la lleve puesta.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones con relación al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Deberá vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Se desaconseja el uso de accesorios adicionales que no sean los suministrados por el fabricante, ya que podrían provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
- Deberá colocar y utilizar el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente al calor. Cuando coloque el aparato sobre su

soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que lo ha colocado es estable.

- El aparato solo debe colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al agua y al calor.
- El aparato no deberá utilizarse si se ha caído, está visiblemente dañado, gotea o presenta cualquier tipo de mal funcionamiento. No intente desmontar el aparato, llévelo a un centro de servicio técnico autorizado para que lo examinen; de esta forma, evitará riesgos innecesarios.
- Antes de usar el aparato, examine el cable de alimentación por si presenta signos de desgaste o daños. Si el cable de alimentación está dañado, deberá cambiarlo un centro de servicio técnico autorizado para evitar riesgos innecesarios.
- No utilice otros productos descalcificadores distintos al que se indica en las instrucciones de uso.
- Para alcanzar unos resultados óptimos de desinfección, aplica vapor 3 veces sobre el tejido de un lado a otro.

**Antes del primer uso**

- Cuando utilice el aparato por primera vez, es posible que desprenda algo de humo o un olor inocuo, o puede que libere una pequeña cantidad de partículas. Esto no afectará al uso del aparato y desaparecerá rápidamente.

**¿Qué agua utilizar?**

- Su aparato ha sido diseñado para ser utilizado con agua del grifo.
  No utilices agua destilada pura ni agua desmineralizada pura.
  Si su agua es muy dura, mezcle 50% de agua del grifo y 50% de agua desmineralizada embotellada.
  Nunca utilice agua que contenga aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizantes, etc.) o agua de condensación (por ejemplo, agua de secadoras, agua de frigoríficos, agua de aparatos de aire acondicionado o agua de lluvia). Este agua contiene materiales residuales orgánicos o minerales que se concentran bajo el efecto del calor y provocan salpicaduras, manchas marrones o el desgaste prematuro del aparato.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES



**¡LA PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE ES LO PRIMERO!**

ⓘ Su aparato contiene materiales valiosos que pueden recuperarse o reciclarse.

➲ Llévelo a un lugar de recogida selectiva local.



**¿Tiene problemas con su aparato?**

| PROBLEMA | CAUSAS POSIBLES | SOLUCIONES |
|---|---|---|
| No hay vapor. | El aparato no está enchufado o no está encendido. | Compruebe que el aparato esté correctamente enchufado y encendido. Espera aproximadamente 15 segundos a que haya vapor. |
| | El nivel de agua es demasiado bajo / la bomba no puede tocar el agua. | Vuelve a poner el aparato en posición vertical con frecuencia. Si no funciona, desenchufa el aparato y vuelve a llenarlo. |
| | La bomba de vapor no se ha cebado. | Pulsa continuamente el botón de vapor hasta que salga vapor. |
| | Está usando el aparato por primera vez. | Pulsa continuamente el botón de vapor hasta que salga vapor. |
| | El depósito de agua no está totalmente colocado en su posición. | Asegúrese de que el tapón esté cerrado y el depósito de agua suene cuando se coloque en su posición. |
| El aparato no se calienta. | No está enchufado o no está encendido. | Enchufe el aparato y enciéndalo. |
| | El aparato está en modo de espera.* | Encienda de nuevo el aparato accionando el botón de encendido/apagado. |
| El depósito de agua gotea. | El depósito de agua no está totalmente colocado en su posición o el tapón no está cerrado correctamente.* | Asegúrese de que el tapón esté cerrado y el depósito de agua suene cuando se coloque en su posición.* |
| El flujo de vapor se ha reducido o expulsa partículas. | Acumulación de cal | Consulte el apartado «DESCALCIFICACIÓN» en las instrucciones de uso. |
| El vapor deja manchas en el tejido o el aparato chisporrotea. | Está utilizando agua con aditivos. | Nunca añada aditivos en el depósito de agua. |
| | El aparato no se ha enjuagado lo suficiente tras la operación de descalcificación. | Lea detenidamente el apartado «DESCALCIFICACIÓN» en las instrucciones de uso. |
| | Está utilizando otros líquidos en lugar de vinagre blanco para descalcificar el producto. | Utilice únicamente vinagre blanco durante el procedimiento de «DESCALCIFICACIÓN». |
| El aparato libera vapor continuamente. | El gatillo de vapor está en la posición de bloqueo. | Desbloquee el gatillo de vapor.* |
| El agua gotea por el cabezal de vapor. | El aparato ha estado en posición inclinada durante demasiado tiempo o está en posición horizontal. | No lo dejes demasiado tiempo en una posición inclinada, colócalo con frecuencia en posición vertical. |

* Según el modelo, consulte las instrucciones de uso de su aparato

## Instruções de segurança importantes

Durante a utilização do seu aparelho, devem ser sempre tomadas precauções básicas, como as que se seguem:

- Leia todas as instruções antes de utilizar este produto.
- Este produto foi criado apenas para uso doméstico no interior. Qualquer uso comercial, uso inadequado ou o não seguimento das instruções não será da responsabilidade do fabricante e a garantia é anulada.
- Ligue sempre o seu aparelho:
  - a um circuito de energia com tensão entre 220 V e 240 V.
  - numa tomada elétrica com ligação à terra.

  Ligar à tensão incorreta pode causar danos irreparáveis no aparelho e anulará a sua garantia. Se usar uma extensão de alimentação certifique-se de que a mesma possui a classificação correta (16A) com ligação à terra e está completamente alongada.
- Desenrole totalmente o cabo de alimentação antes de o ligar a uma tomada com ligação à terra.
- Utilize o aparelho apenas no âmbito da utilização prevista:
- Nunca utilize o acessório de escova com removedor de pelos para limpar superfícies. Este acessório foi concebido apenas para remover cabelos e pelos de tecido.
- Para reduzir o risco de contacto com água quente que emana das aberturas de vapor, verifique o aparelho antes de cada utilização, mantendo-o afastado do corpo e do botão do vapor em funcionamento.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.
- O vaporizador de tecido não pode ser deixado sem supervisão enquanto estiver ligado à alimentação.
-  O sinal que marca as superfícies significa que a cabeça do vapor está muito quente durante a utilização do aparelho. Não toque nesta superfície antes do aparelho ter arrefecido.
- Nunca puxe pelo cabo de alimentação para desligar o aparelho da tomada elétrica; em vez disso, segure a ficha e puxe-a para desligar o aparelho.
- Não permita que o fio toque em superfícies quentes nem entre em contacto com superfícies ásperas ou afiadas. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o guardar. Enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho quando guardar.
- Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica quando encher com água ou esvaziar quando limpar, remover ou colocar acessórios e quando não o utilizar.
- Tenha cuidado quando utilizar o aparelho, devido à emissão de vapor.
- Não opere o aparelho com um cabo de alimentação danificado ou se o aparelho tiver caído ou estiver danificado. Para evitar o risco de choque elétrico, não desmonte o aparelho, nem tente repará-lo. Leve-o ao centro de manutenção aprovado mais próximo para ser examinado e reparado. Uma remontagem ou reparação incorreta pode provocar um risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas quando o aparelho é utilizado.
- Qualquer aparelho que seja utilizado por crianças ou perto de crianças necessita de supervisão.

- Antes de guardar o aparelho, depois de desligado, aguarde que arrefeça (aproximadamente 1 hora).
- Podem ocorrer queimaduras se tocar em peças de metal ou de plástico quentes, água quente ou vapor. Tenha cuidado quando esvaziar um aparelho a vapor. É possível que haja água quente no depósito.
- Se for absolutamente necessário usar uma extensão, use uma com uma amperagem de 16A. Um fio classificado para uma amperagem inferior pode resultar num risco de incêndio ou choque elétrico devido a sobreaquecimento. Deverá ter cuidado ao colocar o fio, de modo a que não seja puxado e ninguém tropece nele.
- Mantenha o vaporizador de tecido e respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças com idade inferior a 8 anos quando estiver ligado à alimentação ou a arrefecer.
- Para se proteger contra choques elétricos, não coloque o aparelho, o fio ou a ficha dentro de água ou de qualquer outro líquido.
- Não direcione o vapor para pessoas, animais ou roupas enquanto estiverem a ser usadas.
- Este aparelho não foi criado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, exceto se forem supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções em relação à unidade, por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não se recomenda a utilização de acessórios complementares para além dos fornecidos pelo fabricante, uma vez que pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos pessoais.
- O aparelho deve ser usado e pousado numa superfície plana, estável e resistente ao calor. Quando colocar o aparelho na base, certifique-se de que a superfície onde o coloca se encontra é estável.
- O aparelho apenas deve ser apoiado sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor e à água.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se houver sinais visíveis de danos, se estiver a verter ou se o seu funcionamento for, de algum modo, anormal. Não tente desmontar o aparelho: leve-o a um Centro de Assistência aprovado para ser examinado, evitando qualquer perigo.
- Verifique o fio da alimentação quanto a sinais de desgaste ou danos antes de o utilizar. Se o fio da alimentação estiver danificado, deve ser substituído num centro de reparação aprovado para evitar qualquer perigo.
- Não use outros produtos descalcificadores para além do indicado nas instruções de funcionamento.
- Para alcançar resultados ideais na higienização, vaporize cuidadosamente o tecido para trás e para a frente 3 vezes.

**Antes da primeira utilização**

- Quando usar o aparelho pela primeira vez, poderá aparecer algum fumo ou odor, ou uma pequena descarga de partículas. Isto não afeta a utilização do aparelho e desaparece rapidamente.

**Que água usar?**

- O seu aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira.
  Não utilize água pura desmineralizada, nem água pura destilada.
  Se a sua água for muito dura, misture 50% de água da torneira com 50% de água desmineralizada engarrafada.
  Nunca utilize água contendo aditivos (amido, perfume, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.), ou água de condensação (por exemplo, água de secadores, água de frigoríficos, água de unidades de ar condicionado, água da chuva). Esta água contém materiais de resíduos orgânicos ou minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam projeção, coloração acastanhada ou envelhecimento precoce do seu aparelho.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES



**PROTEÇÃO AMBIENTAL EM PRIMEIRO LUGAR!**

ⓘ O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados.

➲ Entregue-o num ponto de recolha de resíduos.

**O seu aparelho tem problemas?**

| PROBLEMA | CAUSAS POSSÍVEIS | SOLUÇÕES |
|---|---|---|
| Não há vapor. | O aparelho não está conectado ou não está ligado. | Verifique se o aparelho está corretamente conectado e ligado. Em seguida, aguarde cerca de 15 segundos para que o vapor fique disponível. |
| | O nível da água está demasiado baixo / a bomba não consegue alcançar a água. | Coloque regularmente o aparelho na posição vertical. Se ainda não estiver a funcionar, desligue o aparelho da corrente e volte a enchê-lo. |
| | A bomba do vapor não foi premida. | Prima o botão do vapor continuamente até que o vapor apareça. |
| | Utiliza o aparelho pela primeira vez. | Prima o botão do vapor continuamente até que o vapor apareça. |
| | O depósito da água não está bem colocado. | Certifique-se de que a tampa está fechada e que o depósito da água encaixa devidamente. |
| O aparelho não aquece. | O aparelho não está conectado ou não está ligado. | Conecte o aparelho e ligue-o. |
| | O aparelho está em modo standby. * | Volte a ligar o aparelho ativando o botão de LIGAR/DESLIGAR. |
| O depósito da água verte. | O depósito da água não está totalmente encaixado ou a tampa não está devidamente fechada. * | Certifique-se de que a tampa está fechada e que o depósito da água encaixa devidamente. * |
| A taxa de vapor diminui ou elimina partículas. | Acumulação de calcário | Consulte a secção "ANTI-CALCÁRIO" no manual de instruções. |
| O vapor deixa manchas no tecido ou o aparelho salpica. | Está a utilizar água com aditivos. | Nunca acrescente qualquer produto no depósito de água. |
| | O aparelho não foi bem lavado após a operação de descalcificação. | Leia atentamente a secção "ANTI-CALCÁRIO" no manual de instruções. |
| | Está a usar outros líquidos além do vinagre branco para descalcificar o produto. | Use apenas vinagre branco durante o procedimento "ANTI-CALCÁRIO". |
| O aparelho lança vapor continuamente. | O acionador do vapor está na posição de bloqueio. | Desbloqueie o acionador do vapor. * |
| A água verte da cabeça do vapor. | O aparelho esteve inclinado durante demasiado tempo ou está numa posição horizontal. | Não permita que fique demasiado tempo inclinado e coloque-o regularmente na posição vertical. |



* consoante o modelo, verifique o manual de instruções do seu aparelho



## Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Κατά τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να τηρείτε πάντα τις βασικές προφυλάξεις, καθώς και τα ακόλουθα:

- Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.
- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση σε εσωτερικό χώρο. Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη και δεν ισχύει η εγγύηση.
- Να συνδέετε πάντα τη συσκευή στην πρίζα:
  - σε κύκλωμα ρεύματος με τάση μεταξύ 220 V και 240 V.
  - σε γειωμένη ηλεκτρική πρίζα.

  Η σύνδεση σε λάθος τάση μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή και ακυρώνει την εγγύηση. Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι έχει τα σωστά χαρακτηριστικά (16 A) και γείωση, και ότι είναι ξετυλιγμένο τελείως.
- Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο πριν το συνδέσετε στην πρίζα, η οποία θα πρέπει να είναι γειωμένη.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την προβλεπόμενη χρήση.
- Ο αποχνουδωτής δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ για τον καθαρισμό επιφανειών. Αυτό το εξάρτημα έχει κατασκευαστεί μόνο για την αφαίρεση τριχών και χνουδιών από τα υφάσματα.
- Για να περιορίσετε τον κίνδυνο επαφής με το καυτό νερό που βγαίνει από τις εξόδους ατμού, ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση, κρατώντας την μακριά από το σώμα σας και πατώντας το κουμπί ατμού.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και

γνώσης, εφόσον τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση και κατανοούν τις κινδύνους που συνεπάγεται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται ή να συντηρείται από παιδιά χωρίς να υπάρχει επίβλεψη.

- Μην αφήνετε τη συσκευή ατμού χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
-  Οι επιφάνειες που φέρουν αυτό το σήμα ή βρίσκονται κοντά σε αυτό το σήμα είναι πολύ καυτές κατά τη χρήση της συσκευής. Μην αγγίζετε αυτές τις επιφάνειες πριν κρυώσει τελείως η συσκευή.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα. Πιάστε και τραβήξτε το φις για να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Το καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με καυτές ή τραχιές επιφάνειες, ή με κοφτερά σημεία. Πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή, περιμένετε να κρυώσει τελείως. Τυλίξτε χαλαρά το καλώδιο γύρω από τη συσκευή πριν την αποθηκεύσετε.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα όταν τη γεμίζετε ή την αδειάζετε από νερό, όταν την καθαρίζετε, όταν αφαιρείτε ή τοποθετείτε εξαρτήματα, και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
- Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή διότι βγάζει ατμό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο, ή αν έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί ζημιά η συσκευή. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην αποσυναρμολογείτε και μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τη συσκευή. Απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις για έλεγχο και επισκευή. Αν η συσκευή συναρμολογηθεί ή επισκευαστεί εσφαλμένα, μπορεί να προκληθεί φωτιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός όταν θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
- Απαιτείται στενή επίβλεψη κατά τη χρήση οποιασδήποτε συσκευής από παιδιά ή κοντά σε παιδιά.
- Αφού αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, περιμένετε να κρυώσει (περίπου 1 ώρα) πριν την αποθηκεύσετε.
- Μπορεί να υποστείτε εγκαύματα αν αγγίξετε καυτά μεταλλικά ή πλαστικά εξαρτήματα, καυτό νερό ή ατμό. Προσέχετε όταν αδειάζετε τη συσκευή ατμού. Μπορεί να υπάρχει καυτό νερό στο δοχείο.
- Αν πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης, θα πρέπει να είναι καλώδιο 16 A. Αν το καλώδιο αντέχει σε λιγότερα αμπέρ, μπορεί να προκληθεί φωτιά ή ηλεκτροπληξία λόγω υπερθέρμανσης. Τακτοποιήστε σωστά το καλώδιο, ώστε να μη σκοντάψει κανείς και να μην τραβηχτεί το καλώδιο.
- Κρατήστε τη συσκευή ατμού και το καλώδιο μακριά από παιδιά μικρότερα από 8 ετών όταν είναι αναμμένη ή κρυώνει η συσκευή.
- Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην κατευθύνετε τον ατμό προς άλλους ανθρώπους ή ζώα και μη σιδερώνετε ρούχα ενώ τα φοράτε.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ούτε από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε βοηθητικά εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή, διότι μπορεί να προκληθεί φωτιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός.

- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται επάνω σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, ανθεκτική στη θερμότητα. Όταν τοποθετείτε τη συσκευή στη βάση, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια πάνω στην οποία βρίσκεται είναι σταθερή.
- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδη, σταθερή, ανθεκτική στο νερό και τη θέρμανση επιφάνεια.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει κάτω, αν έχει ορατές ζημιές, διαρροή, ή αν δεν λειτουργεί φυσιολογικά με οποιονδήποτε τρόπο. Μην προσπαθείτε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή: για ασφάλεια, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις.
- Ελέγξτε το καλώδιο για φθορά ή ζημιά πριν το χρησιμοποιήσετε. Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις για ασφάλεια.
- Μη χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα καθαρισμού αλάτων, εκτός από το προϊόν που αναφέρεται στις οδηγίες.
- Για βέλτιστα αποτελέσματα απολύμανσης, περάστε προσεκτικά με ατμό όλο το ύφασμα 3 φορές.

**Πριν από την πρώτη χρήση**

• Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, μπορεί να βγάλει λίγο καπνό, μια αβλαβή οσμή, ή σωματίδια. Δεν επηρεάζουν τη χρήση της συσκευής και εξαφανίζονται σύντομα.

**Τι νερό να χρησιμοποιήσω;**

• Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με νερό βρύσης.
Μην χρησιμοποιείτε καθαρό απιονισμένο νερό ή καθαρό αποσταγμένο νερό.
Αν το νερό της βρύσης είναι πολύ σκληρό, χρησιμοποιήστε 50% νερό βρύσης και 50% αποσταγμένο νερό.
Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό με πρόσθετες ουσίες (κόλλα σιδερώματος, άρωμα, μαλακτικά κ.λπ.), ούτε νερό από συστήματα θέρμανσης/ψύξης ή αφυγραντήρες (π.χ., νερό από στεγνωτήρια ρούχων, ψυγεία, κλιματιστικά, βρόχινο νερό). Αυτό το νερό περιέχει οργανικά απόβλητα ή ανόργανες ουσίες που στερεοποιούνται με την επίδραση της θερμότητας και προκαλούν πιτσίλισμα, καφέ λεκέδες στα υφάσματα ή πρόωρη φθορά της συσκευής σας.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

**ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ!**

ⓘ Αυτή η συσκευή περιέχει υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.

➲ Παραδώστε τη σε σημείο συλλογής απορριμμάτων του δήμου.



**Προβλήματα με τη συσκευή;**

| ΠΡΟΒΛΗΜΑ | ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ | ΛΥΣΕΙΣ |
|---|---|---|
| Δεν βγαίνει ατμός. | Η συσκευή δεν έχει συνδεθεί στην πρίζα ή δεν είναι αναμμένη. | Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα και είναι αναμμένη. Στη συνέχεια, περιμένετε για περίπου 15 δευτερόλεπτα για να παραχθεί ατμός. |
| | Η στάθμη νερού είναι πολύ χαμηλή / η αντλία δεν φτάνει στο νερό. | Φέρνετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα τη συσκευή πίσω σε κάθετη θέση. Αν εξακολουθεί να μην λειτουργεί, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και γεμίστε ξανά με νερό. |
| | Δεν έχει γεμίσει η αντλία ατμού. | Πιέστε τον διακόπτη ατμού συνεχόμενα μέχρι να ελευθερωθεί ατμός. |
| | Είναι η πρώτη φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή. | Πιέστε τον διακόπτη ατμού συνεχόμενα μέχρι να ελευθερωθεί ατμός. |
| | Το δοχείο νερού δεν έχει εφαρμόσει σωστά. | Βεβαιωθείτε ότι έχει κλείσει η τάπα και ότι το δοχείο νερού έχει κουμπώσει στη θέση του. |
| Η συσκευή δεν ζεσταίνεται. | Δεν έχει συνδεθεί στην πρίζα ή δεν είναι αναμμένη. | Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και ενεργοποιήστε την. |
| | Η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής.* | Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή, πατώντας το κουμπί λειτουργίας. |
| Υπάρχει διαρροή από το δοχείο νερού. | Το δοχείο νερού δεν έχει εφαρμόσει στη θέση του ή δεν έχει κλείσει καλά η τάπα.* | Βεβαιωθείτε ότι έχει κλείσει η τάπα και ότι το δοχείο νερού έχει κουμπώσει στη θέση του.* |
| Η παροχή ατμού είναι μειωμένη ή βγαίνουν σωματίδια. | Συσσώρευση αλάτων | Ανατρέξτε στην ενότητα «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ» στις οδηγίες χρήσης. |
| Ο ατμός αφήνει λεκέδες στα υφάσματα ή η συσκευή «φτύνει». | Χρησιμοποιείτε νερό με πρόσθετα. | Μην προσθέτετε κανένα προϊόν στο δοχείο νερού. |
| | Η συσκευή δεν ξεπλύθηκε αρκετά μετά την αφαλάτωση. | Διαβάστε προσεκτικά την ενότητα «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ» στις οδηγίες χρήσης. |
| | Χρησιμοποιήσατε άλλα υγρά, εκτός από λευκό ξύδι, για να καθαρίσετε τα άλατα από το προϊόν. | Να χρησιμοποιείτε μόνο λευκό ξύδι για τη διαδικασία «ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗΣ ΑΛΑΤΩΝ». |
| Η συσκευή βγάζει ατμό συνεχώς. | Ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στη θέση ασφάλισης. | Ξεκλειδώστε τον διακόπτη ατμού.* |
| Τρέχει νερό από την κεφαλή ατμού. | Η συσκευή παρέμεινε σε θέση με κλίση ή σε οριζόντια θέση για μεγάλο χρονικό διάστημα. | Μην αφήνετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θέση με κλίση και να την φέρνετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα σε κάθετη θέση. |

* ανάλογα με τον μοντέλο, ανατρέξτε στις οδηγίες κάθε συσκευής

## Önemli güvenlik talimatları

Cihazınızı kullanırken aşağıdakiler de dahil olmak üzere temel önlemler alınmalıdır:

- Bu ürünü kullanmadan önce tüm talimatları okuyun.
- Bu ürün sadece iç mekanda, evsel kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir ticari amaçlı, uygunsuz kullanımı veya talimatlara uyulmaması halinde üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti geçerli olmayacaktır.
- Her zaman cihazınızı aşağıdaki gibi bir fişe takın:
  - voltajı 220 V ile 240 V arasında olan bir şebeke devresine.
  - topraklanmış bir elektrik prizine.

  Yanlış voltaja bağlantı yapılması cihazınızda telafi edilemez hasara yol açabilir ve garantinizi geçersiz kılar. Eğer uzatma kablosu kullanıyorsanız, doğru değerli (16A) olmasına ve topraklı bağlantısının bulunmasına ve tamamen uzatılmış olmasına dikkat edin.
- Topraklanmış bir prize takmadan önce güç kablosunu tamamen açın.
- Bu cihazı sadece tasarlandığı amaçla kullanın.
- Tüy temizleyici ped aksesuarını, hiçbir zaman yüzeyleri temizlemek için kullanmayın. Bu aksesuar yalnızca kumaş üzerindeki saç ve tüyleri temizlemek için üretilmiştir.
- Buhar deliklerinden çıkan sıcak su ile temas riskini azaltmak için, cihazı her kullanımdan önce, vücuttan ve buhar düğmesinden uzak tutarak kontrol edin.
- Bu cihaz, ancak gözetim altında oldukları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat aldıkları müddetçe fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından ve 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Kumaş buharlayıcı elektik prizine takılıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır.
-  Bu işaret ile işaretlenmiş yüzeyler, cihazın kullanımı sırasında buhar başlığının sıcak olduğunu belirtir. Cihaz tamamen soğumadan önce bu yüzeylere dokunmayın.
- Cihazı elektrik prizinden çıkarmak için asla kablodan çekmeyin, bunun yerine, cihazın bağlantısını kesmek için fişinden tutup çekerek prizden çıkarın.
- Kablonun sıcak yüzeylere temas etmesine veya pürüzlü veya keskin kenarlarla temas etmesine izin vermeyin. Cihazı kaldırmadan önce tamamen soğumaya bırakın. Depolama sırasında cihazın kablosunu gevşek bir şekilde cihazın etrafına sarın.
- Su ile doldururken veya temizlik için boşaltırken, aksesuarları çıkarırken veya takarken ve kullanılmadığında, daima elektrik bağlantısını kesin.
- Buhar emisyonundan dolayı cihazı kullanırken dikkatli olunmalıdır.
- Cihazı hasarlı bir kabloyla veya cihaz düşürülmüş veya hasar görmüşse çalıştırmayın. Elektrik çarpması riskinden kaçınmak için, cihazı parçalarına ayırmayın veya tamir etmeye çalışmayın. Muayene ve onarım için en yakın onaylı servis merkezine götürün. Yanlış birleştirme veya tamir, cihaz kullanıldığında, yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riskine neden olabilir.

- Herhangi bir cihaz çocuklar tarafında veya yakınlarında kullanıldığı zaman yakından gözetim gereklidir.
- Cihazı kaldırmadan önce, prizden çektikten sonra lütfen soğumasını bekleyin (yaklaşık 1 saat).
- Sıcak metal veya plastik parçalara, sıcak suya veya buhara dokunulursa yanıklar oluşabilir. Buhar cihazını boşaltırken dikkatli olun. Rezervuarda sıcak su olabilir.
- Bir uzatma kablosu kesinlikle gerekliyse, 16A amper dereceli bir kablo kullanılacaktır. Daha az amperaj değerine sahip bir kablo, aşırı ısınma nedeniyle yangın veya elektrik çarpması riskine neden olabilir. Kordonun çekilmemesi veya takılmaması için düzenlenmesi için özen gösterilmelidir.
- Kumaş buharlayıcı ve kablosunu elektrik bağlantısı olduğunda veya soğurken 8 yaşın altındaki çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
- Cihazı su veya diğer sıvılara daldırmayın, bu elektrik çarpmasına sebep olabilir.
- Buharı insanlara veya hayvanlara doğru tutmayın ve giysiler giyilirken ütülemeyin.
- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece zihinsel yetenekleri zayıf, fiziksel duyu kaybı veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocukların cihazla oynamamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Üretici tarafından sağlananların dışındaki aksesuar eklerinin kullanımı tavsiye edilmez ve yangın, elektrik çarpması veya kişisel yaralanma ile sonuçlanabilir.
- Cihazınız düz, sabit, ısıya dayanıklı bir yüzeye konulmalı ve kullanılmalıdır. Cihazı koyma yerine yerleştirdiğinizde, koyma yerinin yerleştirildiği yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Cihaz yalnızca düz, sabit, ısıya ve suya dayanıklı bir yüzey üzerinde durmalıdır.
- Cihaz düşürülmüşse, görünür hasar belirtisi varsa veya sızıntı varsa veya anormal bir şekilde çalışıyorsa kullanılmamalıdır. Cihazınızı asla parçalarına ayırmaya kalkışmayın: olası bir tehlikeyi önlemek için Onaylı Servis Merkezi'ne kontrol ettirin.
- Kullanmadan önce elektrik kablosunu aşınma belirtileri veya hasarlara karşı kontrol edin. Elektrik gücü kablosu hasar görmüşse, tehlikeyi olası bir önlemek için onaylı bir servis merkezi tarafından değiştirilmelidir.
- Kullanma talimatlarında belirtilenlerden başka kireç çözücü ürünler kullanmayın.
- İdeal sterilizasyon sonuçları elde etmek için kumaş üzerinde 3 kez hafifçe ileri geri buhar uygulayın.

**İlk kullanımdan önce**

- Cihazı ilk kullandığınızda, bir miktar duman veya zararsız bir koku ortaya çıkabilir veya küçük bir miktar partikül boşalması olabilir. Bu, cihazın kullanımını etkilemeyecek ve hızlı bir şekilde kaybolacaktır.

**Hangi su kullanılabilir?**

- Cihazınız musluk suyu kullanmak için tasarlanmıştır.
  Saf demineralize veya saf damıtılmış su kullanmayın.
  Suyunuz çok sertse,% 50 musluk suyu ve % 50 minerali alınmış içme suyu karıştırın.
  Asla katkı maddeleri (nişasta, parfüm, aromatik maddeler, yumuşatıcılar, vb.) içeren su veya yoğuşma suyu (örn. çamaşır kurutma makinelerinden su, buzdolaplarından su, klima ünitelerinden su, yağmur suyu) kullanmayın. Bu su, ısı etkisi altında yoğunlaşan ve püskürmeye sebep olan, kahverengi renklendirme veya cihazınızın erken eskimesine neden olan organik atık malzemeler veya mineraller içerir.

## BU TALİMATLARI SAKLAYIN



**ÖNCE ÇEVRE KORUMA !**

ⓘ Cihazınız geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerli malzemeler içerir.

➲ Cihazı yerel kamusal atık toplama noktasına götürün.

**Cihazınızda sorun mu var?**

| SORUN | OLASI SEBEPLER | ÇÖZÜMLER |
|---|---|---|
| Buhar yok. | Cihaz fişe takılı veya açık değil. | Cihazınızın doğru şekilde takılı ve açık olduğundan emin olun. Ardından buharın çıkması için yaklaşık 15 saniye bekleyin. |
| | Su seviyesi çok düşük / pompa suya ulaşamıyor. | Cihazınızı düzenli olarak dikey konuma getirin. Hala çalışmıyorsa cihazın fişini prizden çekin ve yeniden doldurun. |
| | Buhar pompası hazırlanmamış. | Buhar görünene kadar buhar tetiğine sürekli basın. |
| | Cihazınızı ilk kez kullanıyorsunuz. | Buhar görünene kadar buhar tetiğine sürekli basın. |
| | Su haznesi tam olarak yerinde değil. | Stoperin kapalı olduğundan ve su haznesinin yerine konduğunda oturduğundan emin olun. |
| Cihaz ısınmıyor. | Fişe takılı veya açık değil. | Cihazı prize takın ve açın. |
| | Cihaz bekleme modunda. * | Açma/Kapatma düğmesine basarak cihazı başlatın. |
| Su haznesi sızdırıyor. | Su haznesi tamamen yerine oturmamış veya stoper düzgün şekilde kapatılmamış. * | Stoperin kapalı olduğundan ve su haznesinin yerine konduğunda oturduğundan emin olun. * |
| Buhar hızı azalıyor veya partikülleri reddediyor. | Kireç oluşumu | Kullanım talimatlarındaki "KİREÇLENMEYİ ÖNLEME" bölümüne bakın. |
| Buhar kumaş üzerinde leke bırakıyor veya cihaz tükürüyor | Katkı maddeli su kullanıyorsunuz. | Su tankına asla hiçbir ürün eklemeyin. |
| | Cihaz kireç çözdürme çalışmasından sonra yeterince durulanmamıştır. | Kullanım talimatlarındaki "KİREÇLENMEYİ ÖNLEME" bölümünü dikkatle okuyun. |
| | Ürünün kirecini çözdürmek için beyaz sirke dışındaki sıvılardan kullanıyorsunuz. | "KİREÇLENMEYİ ÖNLEME" prosedüründe sadece beyaz sirke kullanın. |
| Cihaz sürekli buhar veriyor. | Buhar tetiği kilitli konumda. | Buhar tetiğinin kilidini açın. * |
| Buhar başlığından su sızıyor. | Cihaz çok uzun süre eğik veya yatay konumda kalmıştır. | Cihazı çok uzun süre eğik konumda tutmayın ve düzenli olarak dikey bir konuma getirin. |



* modele bağlı olarak, cihazınızın kullanma talimatlarına bakın



## Viktiga säkerhetsinstruktioner

Vid användning av din apparat bör grundläggande försiktighetsåtgärder alltid vidtas, inklusive följande:

- Läs alla anvisningar innan du använder den här produkten.
- Den här produkten har endast konstruerats för inomhusbruk. Tillverkaren tar inget ansvar och garantin gäller inte vid all kommersiell användning, olämplig användning eller underlåtenhet att följa dessa instruktioner.
- Anslut alltid din apparat:
  - till ett vägguttag med en spänning mellan 220 V och 240 V,
  - till ett jordat eluttag.

  Vid anslutning till en felaktig spänning kan det orsaka permanenta skador på apparaten och kommer att upphäva din garanti. Om du använder en strömförlängningskabel måste du se till att dess märkspänning (16 A) är korrekt och jordad, samt helt utdragen.
- Linda ut strömkabeln helt innan den ansluts till ett jordat eluttag.
- Använd endast apparaten till vad den är avsedd för.
- Luddborttagningstillbehöret får inte användas för att rengöra ytor. Det får bara användas för att ta bort hår och ludd från textilier.
- För att minska risken för kontakt med hett vatten från ångventilerna, kontrollera apparaten innan varje användning genom att hålla den undan ifrån kroppen och använda ångknappen.
- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år och äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental

förmåga eller som har brist på erfarenhet och kunskap, om de tidigare fått hjälp eller instruktioner gällande användningen av apparaten på ett säkert sätt och förstår farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.

- Tygångaren får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till nätuttaget.
-  Ytorna som är markerade med detta tecken betyder att ånghuvudet är väldigt varmt under användningen av apparaten. Rör inte dessa ytor innan apparaten har svalnat helt.
- Dra aldrig i sladden för att koppla ifrån apparaten från eluttaget; ta istället tag i kontakten och dra för att koppla ifrån apparaten.
- Låt inte sladden komma i kontakt med heta ytor eller med ojämna eller vassa kanter. Låt apparaten svalna helt innan du lägger undan den. Linda sladden löst runt apparaten vid förvaring.
- Koppla alltid ifrån apparaten från strömförsörjningen när den fylls med vatten eller töms vid rengöring, när tillbehör tas bort eller sätts tillbaka och när den inte används.
- Man bör vara försiktigt när man använder apparaten på grund av utsläppet av ånga.
- Använd inte apparaten med en skadad sladd eller om apparaten har tappats. För att undvika risk för elektriska stötar så bör du aldrig plocka isär apparaten eller försöka att reparera den. Lämna den hos närmsta servicecenter för undersökning och reparation. Felaktig återmontering eller reparation kan utgöra en risk för brand, elektriska stötar eller personskador när apparaten används.



- Noggrann övervakning är nödvändig när en apparat används av eller i närheten av barn.
- Innan apparaten förvaras, efter att strömmen har kopplats ur, vänta tills den har svalnat helt (ungefär 1 timme).
- Brännskador kan uppstå genom att heta metall- eller plastdelar vidrörs eller av hett vatten eller het ånga. Var försiktig när du tömmer en ångapparat. Det kan finnas hett vatten i behållaren.
- Om en förlängningssladd är absolut nödvändig skall en sladd med en 16A märkning användas. En sladd med lägre strömstyrka kan resultera i brandrisk eller elektrisk stöt på grund av överhettning. Sladden skall placeras så att den inte kan dras i eller att någon snubblar på den.
- Håll tygångaren och dess kabel utom räckhåll från barn som är 8 år eller yngre när den är påslaget eller svalnar.
- För att skydda mot elektriska stötar får inte apparaten sänkas ned i vatten eller annan vätska.
- Rikta inte ångan mot människor eller djur och stryk inte kläder när de bärs.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida inte de övervakas eller mottagit instruktioner angående användning av denna apparat av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Användning av andra tillbehör än de som tillverkaren tillhandahållit rekommenderas inte och kan leda till brand, elstötar eller personskada.
- Apparaten måste användas och placeras på en plan, stabil och värmebeständig yta. När du placerar apparaten på

dess stativ, se till att ytan som används är stabil.

- Apparaten ska endast användas och stå på plant och stabilt underlag som tål värme och vatten.
- Apparaten får inte användas om den har tappats, uppvisar synliga skador, om den läcker eller om den inte fungerar som normalt. Försök inte att ta isär din apparat: lämna in den för kontroll hos ett auktoriserat servicecenter för att undvika eventuella faror.
- Kontrollera om elektriska strömsladden visar tecken på slitage eller skador före användning. Om elsladden är skadad måste den bytas ut hos ett godkänt servicecenter för att undvika eventuella faror.
- Använd inga andra avkalkningsmedel än den som anges i IFU.
- Om du vill få bästa möjliga resultat vid rengöring ska du försiktigt ånga tyget tre gånger.

### Före första användning

- När du använder apparaten första gången kan det uppstå viss rök eller en ofarlig lukt eller så kan små partiklar lossna. Det påverkar inte apparatens användning och kommer snabbt att försvinna.

### Vilken typ av vatten skall användas?

- Din apparat har designats för användning med kranvatten.
  Använd inte rent avmineraliserat eller rent destillerat vatten.
  Om ditt vatten är mycket hårt, blanda 50 % kranvatten och 50 % avmineraliserat vatten.
  Använd aldrig vatten som innehåller tillsatser (stärkelse, parfym, aromatiska ämnen, sköljmedel osv.) eller kondensvatten (t.ex. vatten från torktumlare, kylskåp, luftkonditionering eller regnvatten). Detta vatten innehåller organiskt avfallsmaterial eller mineraler som koncentreras under värme och orsakar stötvis vattensprutning, brunfärgning eller förkortar apparatens livslängd.

## SPARA DESSA INSTRUKTIONER



**SKYDDA MILJÖN!**

ⓘ Din apparat innehåller värdefulla material som kan återanvändas eller återvinnas.

➲ Lämna den på din lokala återvinningsstation.

**Har du problem med apparaten?**

| PROBLEM | MÖJLIG ORSAK | LÖSNING |
|---|---|---|
| Ingen ånga. | Apparaten är inte inkopplad eller inte påslagen. | Kontrollera att kontakten sitter i och att apparaten är påslagen. Ångan kommer efter cirka 15 sekunder. |
| | För låg vattennivå / pumpen når inte vattnet | Sätt alltid tillbaka apparaten i vertikalt läge. Om den fortfarande inte fungerar kopplar du ur apparaten och fyller på den igen. |
| | Ångpumpen har inte aktiverats. | Håll in ångknappen tills ånga produceras. |
| | Du använder apparaten för första gången. | Håll in ångknappen tills ånga produceras. |
| | Vattenbehållaren är inte korrekt placerad. | Kontrollera att pluggen till vattenbehållaren är ordentligt fastsatt och att ett klickljud hörs när vattenbehållaren sätts på plats. |
| Apparaten värms inte. | Kontakten är inte inkopplad eller apparaten är inte påslagen. | Sätt i kontakten och slå på apparaten. |
| | Apparaten är i viloläge. * | Slå på apparaten genom att aktivera strömbrytaren. |
| Vattenbehållaren läcker. | Vattenbehållaren är inte korrekt placerad eller pluggen är inte ordentligt fastsatt. * | Kontrollera att pluggen till vattenbehållaren är ordentligt fastsatt och att ett klickljud hörs när vattenbehållaren sätts på plats. * |
| Ånghastigheten minskar eller partiklar matas ut. | Uppbyggnad av kalk | Läs mer under rubriken "ANTIKALK" i användarinstruktionerna. |
| Ångan ger fläckar på kläderna eller apparaten spottar ut ånga. | Du använder vatten med tillsatsämnen. | Tillsätt aldrig några produkter i vattentanken. |
| | Apparaten har inte sköljts tillräckligt efter avkalkning. | Läs noggrant under rubriken Avkalkning i användarinstruktionerna. |
| | Du använder någon annan produkt än ättika för avkalkning. | Använd bara ättika för avkalkning. |
| Apparaten ger ifrån sig ånga hela tiden. | Ångknappen är i låst position. | Lås upp ångknappen. * |
| Vatten läcker från ånghuvudet. | Apparaten har lutats för länge eller är i horisontellt läge. | Luta den inte för länge och sätt alltid tillbaka den i vertikalt läge. |



* beroende på modell, kontrollera IFU för din apparat

## Vigtige sikkerhedsinstruktioner

Når du bruger dit apparat, bør grundlæggende forholdsregler altid følges, herunder følgende:

- Læs alle anvisninger, før produktet tages i brug.
- Dette produkt er beregnet til indendørs brug i private husholdninger. Garantien gælder ikke for erhvervsmæssig brug, ukorrekt brug eller hvis anvisningerne ikke følges korrekt, og producenten påtager sig intet ansvar for evt. skader.
- Apparatet skal altid tilsluttes:
  - En stikkontakt med en spænding på mellem 220 V og 240 V.
  - En jordforbundet stikkontakt.

  Hvis strygejernet sluttes til en forkert spænding, kan apparatet tage uoprettelig skade, og garantien annulleres. Hvis du bruger en forlængerledning, skal du sørge for at den har den korrekte vurdering (16 A) med en jordforbindelse, og at den er trukket helt ud.
- Sørg for, at trække ledningen helt ud, inden den sluttes til en jordforbundet stikkontakt.
- Brug kun apparatet til de formål, det er beregnet til.
- Fnugfjernertilbehøret må aldrig bruges til rengøring af overflader. Dette tilbehør er kun fremstillet til at fjerne hår og fnug fra tekstiler.
- For at reducere risikoen for kontakt med varmt vand, der udsendes fra dampåbningerne, skal du kontrollere apparatet før hver brug, ved at trykke på dampudløseren, mens apparatet holdes væk fra kroppen.
- Dette apparat må ikke bruges af børn under 8 år eller af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller med mangel på erfaring eller viden, hvis de ikke er under opsyn eller er blevet instrueret i, hvordan dette apparat bruges sikkert og forstår risikoen ved at bruge det. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden tilsyn.
- Dampapparatet må ikke efterlades uden opsyn, når det er forbundet til stikkontakten.
-  Overfladerne, der er markeret med dette tegn, betyder at dampmundstykket er meget varmt, når apparatet er i brug. Rør ikke ved disse overflader, før apparatet er afkølet helt.
- Træk aldrig i ledningen for, når stikket trækkes ud af stikkontakten. Tag i stedet fat i selve stikket, når apparatet skal afbrydes.
- Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varme overflade eller ru og skarpe kanter. Lad apparatet køle helt ned, inden det gemmes væk. Vikl ledningen løst omkring apparatet, når det opbevares.
- Apparatet skal altid afbrydes fra strømforsyningen, når det fyldes med vand eller tømmes pga. rengøring, samt når tilbehøret tages af og sættes på, og når apparatet ikke er i brug.
- Pas på, når du bruger apparatet på grund af dampudslip.
- Apparatet må ikke bruges, hvis ledningen går i stykker eller hvis apparatet tabes på jorden eller beskadiges. For at undgå risiko for elektrisk stød, må du ikke adskille apparatet, eller forsøge at reparere det. Tag det til din nærmeste godkendte servicecenter, og få det undersøgt og evt. repareret. Forkert samling eller reparation kan medføre fare for brand, elektrisk stød eller personskader, når apparatet anvendes.

- Det er nødvendigt med nøje opsyn, når det anvendes af eller i nærheden af børn.
- Inden apparatet opbevares, og stikket trækkes ud af stikkontakten, skal vente indtil apparatet er kølet ned (ca. 1 time).
- Det er muligt, at brænde sig på de varme metal- plastikdele, samt det varme vand og damp. Pas på, når du tømmer et dampapparat. Der kan være varmt vand i beholderen.
- Hvis du absolut skal bruge en forlængerledning, skal du sørge for at den kan holde til 16 A. En ledning, der er klassificeret til mindre strømstyrke, kan medføre risiko for brand eller elektrisk stød på grund af overophedning. Sørg for at trække ledningen, så ingen træder på den eller falder over den.
- Hold dampapparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år, når strygejernet er tilsluttet og når det køler ned.
- For at beskytte mod risiko for elektrisk stød, må apparatet ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Ret ikke dampen mod mennesker eller dyr, og stryg ikke tøj, som du har på.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i brugen af apparatet af en person med ansvar for deres sikkerhed. Børn bør overvåges, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Brug af ekstra tilbehør, der ikke er leveret af producenten, kan ikke anbefales og kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskade.
- Apparatet skal anvendes og placeres på en plan, stabil og varmebestandigt overflade. Når appratet stilles på dets støtte, skal du sørge for, at det står på en stabil overflade.
- Apparatet må udelukkende placeres på en plan, stabil og vandafvisende overflade.
- Apparatet må ikke bruges, hvis det er blevet tabt, hvis det har nogen synlige skader, hvis det lækker eller hvis det på nogen måde fungerer unormalt. Apparatet må ikke skilles ad: Det skal ses efter på et autoriseret serviceværksted, for at undgå enhver fare.
- Se ledningen efter for tegn på slid eller beskadigelse før brug. Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes på et autoriseret serviceværksted, for at undgå enhver fare.
- Du må ikke bruge andre afkalkningsprodukter, end dem der står i anvisningerne.
- For at opnå optimale resultater ved rensning skal du forsigtigt dampe frem og tilbage på stoffet tre gange.

**Før første ibrugtagning**

- Når apparatet bruges for første gang, kan det ryge eller afgive en harmløs lugt, eller det kan afgive en smule partikler. Dette påvirker ikke brugen af strygejernet, og forsvinder hurtigt.

**Hvilket slags vand, skal jeg bruge?**

- Dit apparat er designet til at fungere med vand fra vandhanen.
  Brug ikke rent demineraliseret vand eller rent destilleret vand.
  Hvis dit vand er meget hårdt, kan du blande 50 % vand fra hanen med 50 % demineraliseret vand på flaske.
  Brug aldrig vand, der indeholder tilsætningsstoffer (stivelse, parfume, aromatiske stoffer, blødgøringsmidler osv.), eller kondensvand (for eksempel vand fra tørretumbler, vand fra køleskabe, vand fra klimaanlæg, regnvand). Dette vand indeholder organiske affaldsmaterialer eller mineraler, der koncentreres under virkningen af varme og forårsager sprøjt, brune farver og slidt på apparatet.

## BEHOLD DISSE VEJLEDNINGER



**PRIORITER MILJØBESKYTTELSE!**

ⓘ Dit apparat indeholder værdifulde materialer, der kan nyttiggøres eller genbruges.

➲Apparatet skal afleveres på kommunens genbrugsplads.

**Problemer med apparatet?**

| PROBLEM | MULIG ÅRSAG | LØSNINGER |
|---|---|---|
| Der er ingen damp. | Apparatet er ikke tilsluttet eller ikke tændt. | Sørg for, at apparatet er tilsluttet og tændt. Vent derefter ca. 15 sek. på, at der kommer damp. |
| | Der er ikke nok vand i vandbeholderen / pumpen kan ikke nå vandet. | Stil jævnligt apparatet tilbage i lodret position. Hvis apparatet stadig ikke fungerer, skal du tage stikket ud af stikkontakten og genopfylde det. |
| | Damppumpen er ikke sat i gang. | Tryk på dampudløseren konstant, indtil der opstår damp. |
| | Apparatet bruges for første gang. | Tryk på dampudløseren konstant, indtil der opstår damp. |
| | Vandbeholderen er ikke ordentlig på plads. | Sørg for, at proppen er lukket og at vandbeholderen klikkes ordentligt på plads. |
| Apparatet varmer ikke. | Apparatet er ikke tilsluttet, eller ikke tændt. | Tilslut apparatet eller tændt det. |
| | Apparatet er på standby.* | Tænd for apparatet på tænd/sluk-knappen. |
| Vandbeholderen lækker. | Vandbeholderen er ikke helt på plads, eller proppen er ikke helt lukket. * | Sørg for, at proppen er lukket og at vandbeholderen klikkes ordentligt på plads.* |
| Dampstyrken falder eller afviser partiklerne. | Kalkaflejringer | Se afsnittet »AFKALKNING« i brugsvejledningen. |
| Dampstrygningen efterlader pletter på stoffet, eller apparatet spytter. | De anvender vand med tilsætningsstoffer. | Tilføj aldrig et produkt i vandtanken. |
| | Apparatet er ikke skyllet ordentligt efter afkalkning. | Se oplysningerne i afsnittet »AFKALKNING« i brugsvejledningen. |
| | Du bruger muligvis andre væsker end eddike til afkalkning. | Brug kun eddike til afkalkningen. |
| Apparatet damper konstant. | Dampudløseren er låst. | Lås dampudløser op.* |
| Vand lækker fra dampmundstykket. | Apparatet har stået i skrå position for længe eller står i en vandret position. | Stil ikke apparatet for længe i skrå position, og stil det jævnligt tilbage i lodret position. |



* afhængig af din model, bedes du se IFU-oplysninger om dit apparat



## Viktige sikkerhetsinstruksjoner

Når du bruker apparatet, bør du alltid følge grunnleggende forholdsregler, inkludert følgende:

- Les alle instruksjonene før du bruker dette produktet.
- Dette produktet har blitt designet kun for innendørs og bruk i hjemmet. Enhver kommersiell bruk, upassende bruk eller manglende overholdelse av instruksjonene, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for og garantien vil ikke gjelde.
- Koble alltid apparatet til:
  - en hovedkrets med spenning mellom 220 V og 240 V.
  - en jordet stikkontakt.

  Tilkobling til feil spenning kan forårsake uopprettelig skade på produktet og vil gjøre garantien din ugyldig. Hvis du bruker en skjøteledning, må du sørge for at den er passende klassifisert (16A) med en jording, og er helt forlenget.
- Strekk ut strømledningen helt før du kobler i en jordet stikkontakt.
- Bruk apparatet kun for den tiltenkte bruk.
- Lofjerningsputen må aldri brukes til rengjøring av overflater. Dette tilbehøret er bare laget for å fjerne hår og lo fra tekstiler.
- For å redusere risikoen for kontakt med varmt vann fra dampåpninger, kontroller apparatet før hver bruk ved å holde den vekk fra kroppen og driftsknappen.
- Dette apparatet kan brukes av barn i alderen 8 år og eldre og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental evne eller mangel på erfaring og kunnskap

hvis de har fått veiledning eller instruksjon om bruk av apparatet på en trygg måte og forstår farene involvert. Barn bør ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke foretas av barn uten tilsyn.

- Stoffdamperen må ikke etterlates uten tilsyn mens den er koblet til strømnettet.
-  Overflatene som er merket med dette skiltet betyr at damphodet er veldig varmt under bruk av apparatet. Ikke berør denne overflaten før apparatet er helt avkjølt.
- Trekk aldri i ledningen for å koble apparatet fra stikkontakten; i stedet, ta tak i støpselet og dra for å koble fra apparatet.
- Ikke la ledningen komme i kontakt med varme overflater eller komme kontakt med harde eller skarpe kanter. La apparatet kjøles helt ned før du legger det bort. Sløyfe ledningen løst rundt apparatet ved lagring.
- Koble alltid apparatet fra strømforsyningen når du fyller med vann eller tømmer ved rengjøring, når du fjerner eller setter på tilbehør og når den ikke er i bruk.
- Forsiktighet bør utvises ved bruk av apparatet på grunn av utslipp av damp.
- Ikke bruk apparatet med en skadet ledning eller hvis apparatet har blitt mistet i bakken eller skadet. Ikke demonter eller prøv å reparere apparatet for å unngå fare for elektrisk støt. Ta den med til nærmeste godkjente servicesenter for undersøkelse og reparasjon. Feil gjenoppbygging eller reparasjon kan medføre fare for brann, elektrisk støt eller personskade når apparatet brukes.
- Nøye tilsyn er nødvendig for at apparater brukes av eller i nærheten av barn.



- Før du lagrer produktet, så snart det er frakoblet, må du vente til det er nedkjølt (rundt 1 time).
- Forbrenninger kan oppstå ved å berøre varmt metall eller plastdeler, varmt vann eller damp. Vær forsiktig når du tømmer et dampapparat. Det kan være varmt vann i reservoaret.
- Hvis en skjøteledning er absolutt nødvendig, skal det brukes en ledning med 16A ampere. En ledning som er klassifisert for mindre strømstyrke kan medføre fare for brann eller elektrisk støt på grunn av overoppheting. Omsorg skal tas for å ordne ledningen slik at den ikke kan trekkes eller snuble over.
- Hold stoffdamperen og ledningen utenfor rekkevidde for barn under 8 år når den er tilkoblet strøm eller kjøles ned.
- For å beskytte mot fare for elektrisk støt, må du ikke senke apparatet i vann eller andre væsker.
- Ikke led damp på mennesker, dyr eller klær mens de bæres.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har blitt vist eller opplært i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal være under oppsyn, og det må påses at de ikke bruker apparatet som leketøy.
- Bruk av annet tilbehør enn det som er levert av produsenten som ikke er anbefalt kan føre til brann, elektrisk støt eller personskade.
- Apparatet må brukes og plasseres på en flat, stabil, varmebestandig overflate. Når du plasserer

stoffdamperen på støtten, må du sørge for at overflaten du plasserer den på er stabil.
- Produktet skal kun stå på en flat og stabil overflate som er varme- og vannbestandig.
- Dette produktet må ikke brukes hvis det har blitt mistet i bakken, hvis det har synlig skade, hvis det fungerer unormalt på noen måte. Ikke forsøk å demontere apparatet: få det undersøkt på et godkjent servicesenter for å unngå skade.
- Sjekk den elektriske strømledningen for tegn på slitasje eller skade før bruk. Hvis den elektriske strømledningen er skadet, må den skiftes ut på et passende servicesenter for å unngå skade.
- Ikke bruk andre avkalkingsprodukter enn den som er nevnt i IFU.
- For å oppnå optimale desinfiseringsresultater må du dampe forsiktig frem og tilbake tre ganger på stoffet.

### Før første gangs bruk

- Når du bruker apparatet, kan det oppstå noe røyk eller en ufarlig lukt, eller det kan være et lite utslipp av partikler. Dette vil ikke berøre bruken av jern og vil raskt forsvinne.

### Hva slags vann skal man bruke?

- Apparatet ditt er designet for å bruke vann fra springen.
  Ikke bruk rent demineralisert eller rent destillert vann.
  Hvis vannet ditt er veldig hardt, bland 50% vann fra springen og 50% de-mineralisert vann.
  Bruk aldri vannholdige tilsetningsstoffer (stivelse, parfyme, aromatiske stoffer, mykemidler osv.) Eller kondensvann (for eksempel vann fra tørketrommel, vann fra kjøleskap, vann fra klimaanlegg, regnvann). Dette vannet inneholder organiske avfallsmaterialer eller mineraler som konsentrerer seg under effekten av varme og forårsaker lekkasje, brun farging eller for tidlig aldring av apparatet.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE



**TA VARE PÅ MILJØET!**

ⓘ Apparatet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.

➲ Innlever den på et godkjent lokalt innsamlingssted.



**Problemer med apparatet ditt?**

| PROBLEM | MULIGE ÅRSAKER | LØSNINGER |
|---|---|---|
| Det er ingen damp. | Apparatet er ikke koblet til eller slått på. | Sjekk at apparatet er riktig tilkoblet og slått på. Vent deretter i ca. 15 sek. før det kommer damp. |
| | Vannstanden er for lav / pumpen når ikke vannet. | Plasser produktet vertikalt med jevne mellomrom. Hvis det fortsatt ikke fungerer, må du trekke ut støpselet og fylle produktet igjen. |
| | Damppumpen er ikke grunnet. | Hold inne dampbryteren til det kommer ut damp. |
| | Du bruker apparatet for første gang. | Hold inne dampbryteren til det kommer ut damp. |
| | Vanntanken er ikke helt på plass. | Forsikre deg om at proppen er lukket og at vanntanken klikker når den settes på plass. |
| Apparatet varmes ikke opp. | Det er ikke koblet til eller slått på. | Koble til apparatet og slå på. |
| | Apparatet er i ventemodus. * | Start apparatet igjen ved å aktivere ON / OFF-knappen. |
| Vanntanken lekker. | Vanntanken er ikke på plass, eller proppen er ikke lukket ordentlig. * | Forsikre deg om at proppen er lukket og at vanntanken klikker når den settes på plass. * |
| Damphastighet reduserer eller avviser partikler. | Kalkbelegg | Se avsnittet "ANTI KALK" i bruksanvisningen. |
| Dampen etterlater flekker på stoffet eller apparatet spytter. | Du bruker vann med tilsetningsstoffer. | Tilsett aldri produkter i vannbeholderen. |
| | Apparatet har ikke blitt skylt nok etter avkalkingen. | Les avsnittet "ANTI KALK" i bruksanvisningen. |
| | Du bruker andre væsker enn hvit eddik for å avkalke produktet. | Bruk bare hvit eddik under 'ANTI KALK' prosedyren. |
| Apparatet damper kontinuerlig. | Damputløseren er i låseposisjonen. | Lås opp damputløseren. * |
| Vann lekker fra damphodet. | Produktet har vært vippet for lenge eller står horisontalt. | Ikke vipp produktet for lenge, og plasser det vertikalt med jevne mellomrom. |

* avhengig av modell, sjekk apparatets IFU

## Tärkeitä turvallisuusohjeita

Laitetta käytettäessä tulee aina noudattaa yleisiä turvallisuusohjeita mukaan lukien seuraavat:

- Lue kaikki ohjeet ennen laitteen käyttämistä.
- Tuote on suunniteltu sisätiloihin ja vain kotikäyttöön. Valmistaja ei vastaa vahingoista, eikä takuu korvaa vahinkoja, mikäli laitetta käytetään ammattikäytössä, sitä käytetään virheellisesti tai ohjeiden vastaisesti.
- Liitä laite aina:
  - sähköverkkoon, jonka jännite on 220–240 V.
  - ja maadoitettuun seinäpistorasiaan.

  Liittäminen väärään jännitteeseen voi aiheuttaa peruuttamattomia vaurioita laitteelle ja mitätöidä takuun. Jos käytät jatkojohtoa, varmista, että se on oikein mitoitettu (16 A), maadoitettu ja vedetty täyteen pituuteen.
- Kierrä virtajohto täysin auki ennen kuin liität pistokkeen maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä laitetta vain sille määritettyyn käyttötarkoitukseen.
- Nukanpoistajaa ei tule koskaan käyttää pintojen puhdistukseen. Tämä lisävaruste on tarkoitettu vain karvojen ja nukan poistamiseen vaatteista.
- Tarkasta laite ennen jokaista käyttökertaa pitämällä sitä etäällä kehostasi ja käyttämällä höyrypainiketta, jotta vaara joutua kosketuksiin höyryaukoista tulevan kuuman veden kanssa pienenee.
- Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä puhdistus- tai kunnossapitotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Vaatehöyrystintä ei saa jättää ilman valvontaa sen ollessa liitettynä pistorasiaan.
-  Tällä merkillä merkityt pinnat tarkoittavat sitä, että höyrypää on erittäin kuuma laitteen käytön aikana. Älä koske tähän pintaan ennen kuin laite on täysin jäähtynyt.
- Älä irrota laitteen pistoketta pistorasiasta koskaan johdosta vetämällä. Irrota laite sen sijaan tarttumalla pistokkeeseen ja vetämällä siitä.
- Älä anna johdon päästä kosketuksiin kuumien pintojen tai karkeiden tai terävien reunojen kanssa. Anna laitteen jäähtyä ennen säilytykseen laittamista. Kierrä virtajohto löysästi laitteen ympärille säilytyksen ajaksi.
- Irrota laite aina sähkövirrasta, kun täytät siihen vettä tai tyhjennät sen vedestä, kun irrotat tai kiinnität lisävarusteita ja kun laite ei ole käytössä.
- Ole varovainen laitteen käyttämisessä siitä tulevan höyryn takia.
- Älä käytä laitetta, jos sen johto on vaurioitunut tai laite on pudonnut tai vaurioitunut. Sähköiskuvaaran välttämiseksi älä pura laitetta tai yritä korjata sitä. Vie laite tarkastettavaksi ja korjattavaksi lähimpään hyväksyttyyn huoltoliikkeeseen. Virheellinen kokoaminen tai korjaus saattaa aiheuttaa tulipalovaaran, sähköiskun tai henkilövahingon laitteen käytön aikana.
- Kaikkia laitteita on valvottava tarkasti, jos lapset käyttävät niitä tai niitä käytetään lasten lähellä.

- Ennen laitteen säilytykseen laittamista irrota se sähkövirrasta, ja odota, kunnes se on jäähtynyt (noin 1 tunti).
- Kuumien metallipintojen tai muoviosien koskettaminen, kuuma vesi tai höyry voivat aiheuttaa palovammoja. Ole varovainen, kun tyhjennät höyrylaitetta. Säiliössä saattaa olla kuumaa vettä.
- Jos jatkojohto on ehdottoman välttämätön, käytä johtoa, jonka ampeeriluku on 16 A. Johto, jonka ampeeriluku on pienempi, voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran ylikuumenemisen takia. On huolehdittava siitä, että johto asetetaan siten, ettei sitä voi vahingossa vetää irti eikä siihen kompastu.
- Pidä vaatehöyrystin ja sen virtajohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta silloin, kun silitysrauta on kytkettynä sähkövirtaan tai kun se on jäähtymässä.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen, jotta vältät sähköiskuvaaran.
- Älä kohdista höyryä ihmisiin, eläimiin tai päällä oleviin vaatteisiin.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jollei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole heitä valvomassa tai ohjaamassa. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.
- Muiden kuin valmistajan myymien lisävarusteiden käyttäminen ei ole suositeltavaa, ja se saattaa aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon.
- Laitetta on käytettävä tasaisella, vakaalla ja lämpöä kestävällä pinnalla. Kun asetat laitteen jalustaan, varmista jalustan alla olevan pinnan vakaus.
- Laite tulee laskea vain tasaiselle, vakaalle ja lämpöä ja vettä kestävälle alustalla.
- Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä merkkejä vaurioista, se vuotaa tai toimii jollakin tavalla epänormaalisti. Älä yritä purkaa laitetta. Vie se tarkastettavaksi valtuutettuun huoltoliikkeeseen vaarojen välttämiseksi.
- Tarkasta virtajohto kulumisen tai vaurioiden varalta ennen käyttämistä. Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä vaarojen välttämiseksi.
- Älä käytä muita kalkinpoistotuotteita kuin sitä, mikä on mainittu käyttöohjeissa.
- Saavutat parhaan desinfiointituloksen höyrysilittämällä kankaan hellävaraisesti kolme kertaa edestakaisin.

**Ennen ensimmäistä käyttökertaa**

- Laitteen ensimmäisellä käyttökerralla voi tulla hieman savua tai harmitonta hajua tai purkautua vähäinen määrä hiukkasia. Tämä ei vaikuta laitteen käyttöön, ja se häviää nopeasti.

**Minkälaista vettä tulee käyttää?**

- Laite on suunniteltu tavalliselle vesijohtovedelle.
  Älä käytä pelkkää demineralisoitua tai tislattua vettä.
  Jos vesijohtovetesi on erittäin kovaa, sekoita 50 % vesijohtovettä ja 50 % tislattua vettä.
  Älä koskaan käytä vettä, jossa on lisäaineita (tärkkiä, hajusteita, huuhteluaineita jne.) tai kondenssivettä (esimerkiksi vettä kuivausrummuista, jääkaapeista, ilmastointilaitteista, sadevettä). Tämä vesi sisältää orgaanisia jätemateriaaleja tai mineraaleja, jotka tiivistyvät lämmön vaikutuksesta ja aiheuttavat läiskiä, ruskeaa väriä tai laitteen ennenaikaista vanhenemista.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET



**YMPÄRISTÖNSUOJELU ON TÄRKEÄÄ!**

ⓘ Laitteesi sisältää arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää.

➲Toimita se paikalliseen jätteenkeräyspisteeseen.

**Onko sinulla ongelmia laitteen kanssa?**

| ONGELMA | MAHDOLLISET SYYT | RATKAISUT |
|---|---|---|
| Höyryä ei tule. | Pistoke ei ole pistorasiassa tai laitetta ei ole kytketty päälle. | Tarkista, että laite on yhdistetty oikein ja kytketty päälle. Odota noin 15 sekuntia, että höyrytoiminto on valmis käytettäväksi. |
| | Vettä on liian vähän / pumppu ei saa vettä. | Palauta laite säännöllisesti pystysuoraan asentoon. Jos laite ei vieläkään toimi, irrota laite sähköverkosta ja täytä se. |
| | Höyrypumppua ei ole esivalmisteltu. | Pidä höyryliipaisin painettuna, kunnes laitteesta tulee höyryä. |
| | Käytät laitetta ensimmäistä kertaa. | Pidä höyryliipaisin painettuna, kunnes laitteesta tulee höyryä. |
| | Vesisäiliö ei ole kunnolla paikallaan. | Varmista, että tulppa on kiinni ja vesisäiliö napsahtaa paikalleen. |
| Laite ei lämpene. | Sen pistoke ei ole pistorasiassa tai laitetta ei ole kytketty päälle. | Yhdistä pistoke ja kytke laite päälle. |
| | Laite on valmiustilassa. * | Käynnistä laite uudelleen painamalla virtapainiketta. |
| Vesisäiliö vuotaa. | Vesisäiliö ei ole kunnolla paikallaan tai tulppaa ei ole kunnolla suljettu. * | Varmista, että tulppa on kiinni ja vesisäiliö napsahtaa paikalleen. * |
| Höyryntulo vähenee tai esiintyy hiukkasia. | Kalkkikertymä | Katso KALKINPOISTO-kohtaa käyttöohjeista. |
| Höyry jättää tahroja kankaaseen tai laite sylkee. | Käytät lisäaineita sisältävää vettä. | Älä koskaan lisää mitään tuotetta vesisäiliöön. |
| | Laitetta ei ole huuhdeltu kunnolla kalkinpoiston jälkeen. | Lue huolellisesti KALKINPOISTO-kohta käyttöohjeista. |
| | Käytä laitteen kalkinpoistoon muita nesteitä kuin valkoviinietikkaa. | Käytä KALKINPOISTOSSA ainoastaan valkoviinietikkaa. |
| Laitteesta tulee höyryä koko ajan. | Höyryliipaisin on lukittuna. | Vapauta höyryliipaisin. * |
| Höyrypäästä vuotaa vettä. | Laitetta on pidetty liian kauan kallistettuna tai vaaka-asennossa. | Älä pidä laitetta liian kauaa vaaka-asennossa ja palauta se säännöllisesti pystyasentoon. |

* riippuu mallista, tarkista laitteesi käyttöohjeet





## Инструкции по технике безопасности

При использовании устройства необходимо строго соблюдать следующие меры безопасности.

- Перед использованием прочитайте все инструкции.
- Устройство предназначено только для бытового использования внутри помещений. Производитель не несет ответственности за любое коммерческое использование, неправильную эксплуатацию или несоблюдение настоящих инструкций. Гарантия в таких случаях не применяется.
- Подключайте устройство исключительно:
  - к источнику питания с напряжением от 220 до 240 В;
  - к заземленной электрической розетке.

  Подключение к источнику питания с неподходящим напряжением может привести к необратимому повреждению устройства и отмене гарантии. При использовании удлинительного кабеля убедитесь, что он имеет достаточную номинальную силу тока (16 А) и контакт заземления. Полностью размотайте кабель.
- Перед подключением шнура питания к заземленной розетке электросети полностью размотайте шнур питания.
- Используйте устройство только по прямому назначению.
- Запрещается использовать насадку для удаления ворсинок для очистки поверхностей. Данная насадка предназначена только для удаления пыли, волос и ворсинок с ткани.
- Чтобы снизить риск контакта с горячей водой, выделяющейся из отверстий для выхода пара, перед каждым использованием проверяйте устройство. Для этого направьте его в сторону от своего тела и нажмите на кнопку подачи пара.
- Устройство могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными

возможностями, а равно лица, не имеющие достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром либо ознакомлены с правилами безопасной эксплуатации устройства и осознают связанные с этим риски. Дети не должны играть с устройством. Не позволяйте детям выполнять очистку и техническое обслуживание устройства без наблюдения взрослых.

- Не допускается оставлять без присмотра подключенный к сети отпариватель.
-  Поверхности, отмеченные этим символом, а также паровая головка, сильно нагреваются во время использования устройства. Не прикасайтесь к этим поверхностям, пока устройство полностью не остынет.
- Не тяните за шнур, чтобы отсоединить устройство от электрической розетки. Отсоединяйте устройство, держась за вилку шнура питания.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался горячих поверхностей или неровных и острых краев. Перед перемещением на хранение дайте устройству полностью остыть. Для хранения свободно обмотайте кабель вокруг устройства.
- Отключайте устройство от сети перед наполнением водой или опорожнением во время чистки, при снятии или установке аксессуаров, а также когда устройство не используется.
- Соблюдайте осторожность при использовании устройства из-за выделения пара.
- Не пользуйтесь устройством с поврежденным сетевым шнуром, а также в случае его падения или иного повреждения. Чтобы предотвратить риск поражения электрическим током, не разбирайте устройство и не пытайтесь его ремонтировать. Для проверки или ремонта устройства обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр. Неправильная сборка или ремонт может привести к возгоранию, поражению электрическим током или получению травм при использовании устройства.



- Будьте очень внимательны, когда дети пользуются устройством или находятся рядом с ним.
- Перед перемещением устройства на хранение отключите его от электросети и дождитесь, пока оно остынет (около 1 часа).
- Касание горячих металлических или пластиковых деталей, а также воздействие горячей воды или пара может привести к ожогам. При опорожнении отпаривателя соблюдайте осторожность. В резервуаре может быть горячая вода.
- При необходимости использования удлинительного шнура следует выбрать шнур с номинальным значением тока 16 А. Кабель с меньшей номинальной силой тока может стать причиной возгорания или поражения электрическим током из-за перегрева. Аккуратно уложите шнур во избежание его зацепления или спотыкания о него.
- Следите за тем, чтобы отпариватель и его шнур не были доступны для детей младше 8 лет, пока устройство включено или остывает.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте устройство в воду и другие жидкости.
- Не направляйте струю пара на людей, животных или одежду, когда она надета на кого-либо.
- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо недостатком опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно эксплуатации устройства лицом, ответственным за их безопасность. Следите, чтобы дети не играли с устройством.
- Не рекомендуется использовать аксессуары, которые не прилагаются к устройству, так как это может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травмированию.
- Устройство необходимо устанавливать на плоской, устойчивой и термостойкой поверхности. При установке устройства на подставку убедитесь, что она находится на устойчивой поверхности.

- Прибор следует размещать только на ровной, устойчивой, жаропрочной и водоотталкивающей поверхности.
- Запрещается использовать устройство, если его уронили, на нем есть видимые повреждения, оно протекает или работает неправильно. Не разбирайте устройство — во избежание несчастных случаев обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Перед использованием проверьте шнур питания на наличие повреждений или признаков износа. Если шнур питания поврежден, то во избежание опасности его должен заменить представитель авторизованного сервисного центра.
- Не используйте другие средства для удаления накипи, помимо указанных в инструкции по эксплуатации.
- Для оптимальной дезинфекции плавно пройдитесь парогенератором по ткани 3 раза.

**Перед первым использованием**

- При первом использовании устройства оно может выделять небольшое количество дыма или безвредный запах, либо может происходить выброс незначительного объема частиц. Это никак не влияет на работу устройства, любые выделения быстро исчезнут.

**Какую воду использовать?**

- В устройстве допускается использовать водопроводную воду.

Не используйте только дистиллированную или только деминерализованную воду.
Если проточная вода очень жесткая, можно смешать 50% водопроводной воды с 50% бутилированной деминерализованной воды.
Не используйте воду, содержащую добавки (крахмал, парфюмерию, ароматические вещества, пластификаторы и т. д.), или конденсированную воду (например, воду из сушилки, из холодильника, из кондиционеров, дождевую воду). Такая вода содержит органические отходы или минералы, которые концентрируются под воздействием тепла и приводят к выплескиванию, что вызывает окрашивание и одежды в коричневый цвет и преждевременный износ устройства.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ



**ЗАБОТА ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ — ПРЕЖДЕ ВСЕГО!**

ⓘ Устройство содержит ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования.

➲ Сдайте устройство в ближайший пункт сбора отходов.



**Возникли проблемы при использовании устройства?**

| ПРОБЛЕМА | ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ | РЕШЕНИЕ |
|---|---|---|
| Нет пара. | Устройство не подключено к электросети или не включено. | Убедитесь, что устройство правильно подключено к электросети и включено. Затем подождите примерно 15 секунд до готовности пара. |
| | Слишком низкий уровень воды / Насос не может достать до воды. | Регулярно возвращайте прибор в вертикальное положение. Если прибор по-прежнему не работает, отключите его от электросети и наполните водой. |
| | Насос не заполнил систему паром. | Непрерывно нажимайте на кнопку подачи пара, пока пар не выйдет. |
| | Устройство используется в первый раз. | Непрерывно нажимайте на кнопку подачи пара, пока пар не выйдет. |
| | Резервуар для воды установлен неправильно. | Проверьте, чтобы пробка была закрыта, резервуар для воды защелкнулся при установке. |
| Устройство не нагревается. | Оно не подключено к электросети или не включено. | Подключите устройство к электросети и включите его. |
| | Устройство находится в режиме ожидания. * | Запустите устройство повторно, нажав на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. |
| Из резервуара вытекает вода. | Резервуар для воды установлен неправильно или пробка не закрыта надлежащим образом. * | Убедитесь, что пробка закрыта, а резервуар для воды защелкнулся при установке. * |
| Сила пара уменьшилась, вместо пара выделяются частицы. | Скопление накипи | См. раздел «УДАЛЕНИЕ НАКИПИ» в инструкции по эксплуатации. |
| Пар оставляет пятна на ткани или устройство брызгает водой. | Вы используете воду с примесями. | Не добавляйте никаких дополнительных веществ в резервуар с водой. |
| | Система была недостаточно промыта после удаления накипи. | Внимательно прочитайте раздел «УДАЛЕНИЕ НАКИПИ» в инструкции по эксплуатации. |
| | Для удаления накипи использовался не белый уксус, а другое вещество. | Для удаления накипи используйте только белый уксус. |
| Устройство постоянно подает пар. | Паровой курок заблокирован. | Разблокируйте паровой курок. * |
| Из паровой головки вытекает вода. | Прибор находился в наклонном положении слишком долго или находится в горизонтальном положении. | Не держите его слишком долго в наклонном положении и регулярно возвращайте в вертикальное положение. |

* в зависимости от модели, изучите инструкцию по эксплуатации устройства

## Важливі інструкції з техніки безпеки

Під час використання приладу слід завжди дотримуватися основних запобіжних заходів, зокрема:

- Прочитайте всі інструкції перед використанням цього прилад.
- Цей прилад призначений виключно для побутового використання в приміщенні. У разі будь-якого комерційного застосування, використання не за призначенням або недотримання інструкцій виробник не несе відповідальності і не надає жодних гарантій.
- Підключайте прилад:
  - до мережі живлення з напругою від 220 до 240 В,
  - до заземленої електричної розетки.

  Підключення до мережі з невідповідною напругою може спричинити незворотне пошкодження приладу, на яке не поширюватиметься гарантія. У разі використання подовжувача переконайтеся, що він повністю розмотаний, має відповідну номінальну потужність (16 А) і контакт заземлення.
- Повністю розмотайте шнур живлення перед підключенням до заземленої розетки.
- Використовуйте прилад тільки за призначенням.
- Насадку-аксесуар для видалення ворсинок заборонено використовувати для очищення поверхонь. Цей аксесуар призначений лише для видалення волосків і ворсинок із текстильних виробів.
- Щоб знизити ризик контакту з гарячою водою, що виходить через отвори виходу пари, перевіряйте прилад перед кожним використанням, тримаючи його на безпечній відстані від тіла і натискаючи кнопку подачі пари.



- Цей прилад можуть використовувати діти старше 8 років й особи з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або особи з недостатнім досвідом чи знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або були проінструктовані стосовно використання приладу та якщо вони розуміють можливу небезпеку. Дітям забороняється гратися з приладом. Дітям забороняється без нагляду очищувати та обслуговувати прилад.
- Не залишайте підключений до мережі живлення відпарювач без нагляду.
-  Поверхні, що позначені цим знаком (зокрема насадка для відпарювання), сильно нагріваються під час використання приладу. Не торкайтеся цих поверхонь до повного охолодження приладу.
- Не тягніть за шнур, щоб відключити прилад від електричної розетки; замість цього візьміться за штепсель і потягніть за нього для вимкнення приладу.
- Не допускайте контакту шнура з гарячими поверхнями, а також з нерівними і гострими краями. Перш ніж прибрати прилад на зберігання, дочекайтеся його повного охолодження. Нещільно намотайте шнур на прилад.
- Відключайте прилад від електричної мережі перед заливанням або виливанням води, перед очищенням, зняттям або встановленням насадок, а також одразу після використання.
- Через подачу пари необхідно використовувати цей прилад дуже обережно.
- Не користуйтесь приладом із пошкодженим шнуром живлення, а також після падіння або пошкодження приладу. Щоб уникнути ризику ураження електричним струмом, не розбирайте і не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. Віднесіть його в найближчий авторизований сервісний центр для перевірки та

ремонту. Неправильне збирання або ремонт можуть призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування під час використання приладу.

- У разі використання приладу поруч із дітьми, потрібно бути особливо уважними.
- Перш ніж прибрати прилад на зберігання, від'єднавши його від розетки, зачекайте, доки він охолоне (близько 1 години).
- Контакт із гарячими металевими або пластиковими частинами, гарячою водою або парою може спричинити опіки. Будьте обережні, виливаючи воду з відпарювача. У резервуарі може бути гаряча вода.
- Якщо використання подовжувача не уникнути, він мати потужність номіналом 16 А. Використання шнура, розрахованого на меншу силу струму, може призвести до займання або ураження електричним струмом через перегрівання. Розташуйте шнур таким чином, щоб неможливо було випадково його висмикнути або через нього перечепитися.
- Під час нагрівання і охолодження тримайте відпарювач і його шнур живлення в місці, недоступному для дітей до 8 років.
- Для запобігання ураженню електричним струмом не занурюйте прилад у воду та інші рідини.
- Не направляйте струмінь пари на людей і тварин, ніколи не відпарюйте одяг безпосередньо на людині.
- Цей прилад не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або особами без достатнього досвіду та знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкцій щодо використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку. Діти повинні бути під наглядом, щоб вони не гралися з приладом.
- Не рекомендується використовувати аксесуари, що не постачаються виробником. Це може призвести до займання, ураження електричним струмом або травмування.



- Прилад необхідно встановити на рівну, стійку, жаротривку поверхню і використовувати на ній. При встановленні приладу на підставку, переконайтеся, що поверхня, на яку її встановлено, стійка.
- Прилад необхідно встановлювати лише на рівній, стійкій, тепло- та водостійкій поверхні.
- Заборонено використовувати прилад після падіння, за наявності видимих пошкоджень, витоків пари або у разі неналежної роботи. Не намагайтеся розібрати прилад. Щоб уникнути небезпеки, віднесіть його на перевірку до авторизованого сервісного центру.
- Перед використанням приладу перевірте шнур живлення на ознаки зносу або пошкоджень. Якщо шнур живлення пошкоджений, його необхідно замінити в авторизованому сервісному центрі, щоб уникнути небезпеки.
- Не використовуйте інші засоби для видалення накипу, крім наведених в інструкції з експлуатації.
- Щоб досягти оптимальних результатів санітарної обробки, тканину потрібно обережно відпарити, проводячи по ній уперед і назад три рази.

**Перед першим використанням**

- Під час першого використання приладу, він може видавати слабкий запах і дим. З приладу також можуть випадати дрібні частинки. Вони не впливають на використання приладу і швидко зникають.

**Яку воду використовувати?**

- Прилад призначений для використання водопровідної води.

Не використовуйте чисту демінералізовану або чисту дистильовану воду.

Якщо у вас дуже жорстка вода, змішайте 50% водопровідної води і 50% бутильованої демінералізованої води.

Ніколи не використовуйте воду, що містить добавки (крохмаль, парфуми, ароматичні речовини, пом'якшувачі тощо), або конденсат (наприклад, воду із сушильних машин, холодильників, кондиціонерів, дощову воду). Ця вода містить органічні відходи або мінерали, які концентруються під впливом тепла та спричиняють розбризкування, появу коричневих плям або передчасний знос приладу.

## ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ



**ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ ПОНАД УСЕ**

ⓘ Ваш прилад містить цінні матеріали, придатні для утилізації і вторинної переробки.

➲ Віднесіть його до місцевого муніципального пункту збирання відходів.

**Прилад не працює належним чином?**

| НЕСПРАВНІСТЬ | МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ | СПОСОБИ УСУНЕННЯ |
|---|---|---|
| Немає пари. | Прилад не підключений до мережі або не ввімкнений. | Перевірте, чи правильно прилад підключений до мережі і чи він увімкнений. Потім зачекайте приблизно 15 секунд, поки з'явиться пара. |
| | Рівень води занизький / насос не отримує воду. | Регулярно встановлюйте прилад вертикально. Якщо прилад усе ще не працює, від'єднайте його від мережі та налийте воду. |
| | Насос не наповнив систему парою. | Постійно натискайте важіль подачі пари, поки вона не з'явиться. |
| | Ви використовуєте прилад вперше. | Постійно натискайте важіль подачі пари, поки вона не з'явиться. |
| | Резервуар для води вставлено не до кінця. | Встановивши резервуар для води на місце, переконайтеся, що кришку закрито, а резервуар зафіксовано (до клацання). |
| Прилад не нагрівається. | Він не підключений до мережі або не ввімкнений. | Підключіть прилад і ввімкніть його. |
| | Прилад у режимі очікування. * | Знову ввімкніть прилад, натиснувши кнопку ввімкнення/вимкнення. |
| Резервуар для води протікає. | Резервуар для води встановлено не до кінця, або кришку не повністю закрито. * | Встановивши резервуар для води на місце, переконайтеся, що його зафіксовано (до упору). * |
| Подача пари погіршилася, або з отворів випадають дрібні частинки. | Утворення накипу | Див. розділ «Видалення накипу» в цій інструкції. |
| Пара залишає плями на тканині, або прилад бризкає водою. | Ви використовуєте воду з домішками. | Не додавайте жодних сторонніх речовин у резервуар для води. |
| | Прилад недостатньо добре промитий після процедури видалення накипу. | Уважно прочитайте розділ «Видалення накипу» в цій інструкції. |
| | Ви використовуєте інший тип рідини (не білий оцет) для видалення накипу. | Під час процедури видалення накипу використовуйте виключно білий оцет. |
| З приладу безперервно виходить пара. | Кнопка подачі пари в заблокована. | Розблокуйте кнопку подачі пари. * |
| З насадки для відпарювання витікає вода. | Прилад занадто довго перебував у нахиленому положенні або знаходиться в горизонтальному положенні. | Не залишайте прилад занадто довго в нахиленому положенні й регулярно встановлюйте його вертикально. |

* залежно від моделі, див. інструкцію з експлуатації вашого приладу



PL

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Podczas używania urządzenia należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, w tym następujących zaleceń:

- Przed użyciem urządzenia należy przeczytać wszystkie instrukcje.
- Urządzenie zaprojektowano wyłącznie do użytku domowego w pomieszczeniach. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystywanie urządzenia do celów komercyjnych, niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji. W takich przypadkach następuje automatyczna utrata gwarancji.
- Urządzenie należy zawsze podłączać:
  - do kontaktu sieci zasilającej o napięciu od 220 V do 240 V.
  - do uziemionego kontaktu ściennego.

  Podłączenie do nieprawidłowego napięcia może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia i skutkuje unieważnieniem gwarancji. W przypadku używania przedłużacza, należy dopilnować, aby był to przedłużacz o odpowiednim amperażu (16 A) i z przewodem uziemiającym, przedłużacz musi też być całkowicie rozwinięty.
- Przed włożeniem wtyczki do uziemionego kontaktu należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający.
- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Nasadki do usuwania kłaczków nie wolno używać do czyszczenia powierzchni. To akcesorium służy wyłącznie do usuwania włosów i kłaczków z materiałów włókienniczych.
- Aby ograniczyć ryzyko kontaktu z gorącą wodą wydostającą się z otworów na parę, przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie: w tym celu urządzenie należy przytrzymać z dala od ciała i wcisnąć przycisk pary.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia

zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.

- Urządzenia podłączonego do zasilania nie wolno zostawiać bez nadzoru.
-  Powierzchnie oznaczone tym symbolem - głowica pary rozgrzewa się podczas używania urządzenia. Odczekaj aż urządzenie całkowicie ostygnie zanim dotkniesz tych powierzchni.
- W celu odłączenia urządzenia od zasilania i wyjęcia wtyczki z kontaktu nigdy nie należy ciągnąć za przewód, zamiast tego należy chwycić za wtyczkę i wyjąć ją z kontaktu.
- Nie należy dopuszczać do tego, aby przewód zasilający dotykał gorących powierzchni lub chropowatych lub ostrych krawędzi. Przed odłożeniem należy pozwolić, aby urządzenie całkowicie ostygło. Na czas przechowywania przewód należy luźno owinąć wokół urządzenia.
- Podczas nalewania wody lub wylewania jej w czasie czyszczenia, na czas zakładania lub zdejmowania akcesoriów i gdy urządzenie nie będzie używane należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania (wyjąć wtyczkę z kontaktu).
- Z uwagi na generowanie pary, podczas używania urządzenia należy zachować ostrożność.
- Jeśli urządzenie ma uszkodzony przewód lub zostało upuszczone lub uszkodzone, nie należy go używać. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie demontować ani nie próbować naprawiać urządzenia. Zanieś do najbliższego upoważnionego punktu serwisowego do kontroli i naprawy. Niewłaściwe złożenie urządzenia lub niewłaściwie wykonana naprawa mogą doprowadzić do pożaru, porażenia prądem lub urazów osób podczas używania urządzenia.
- Używanie urządzenia przez lub w pobliżu dzieci wymaga ścisłej kontroli.



- Przed schowaniem urządzenia, po wyjęciu wtyczki z kontaktu należy odczekać, aż urządzenie ostygnie (około 1 godziny).
- Dotknięcie gorących części metalowych lub plastikowych, albo gorącej wody lub pary może doprowadzić do oparzeń. Podczas opróżniania urządzenia na parę należy zachować ostrożność. W zbiorniku może się znajdować gorąca woda.
- Jeżeli użycie przedłużacza jest bezwzględnie konieczne, należy używać przewodu 16-amperowego. Stosowanie przedłużacza o mniejszym amperażu stwarza ryzyko pożaru lub porażenia prądem wskutek przegrzania. Należy dopilnować, aby przewód był poprowadzony w taki sposób, aby nie istniało ryzyko potknięcia się o niego lub pociągnięcia go.
- Urządzenie i kabel należy chronić przed dziećmi do lat 8, gdy jest podłączone do prądu lub podczas stygnięcia.
- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, urządzenia nie należy zanurzać w wodzie lub innych płynach.
- Nie należy kierować pary w stronę osób lub zwierząt ani czyścić parą założonych na siebie ubrań.
- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia. Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- Używanie akcesoriów lub końcówek innych niż dostarczone przez producenta jest niezalecane i może doprowadzić do pożaru, porażenia prądem lub urazów.
- Urządzenie należy używać i stawiać na płaskiej, stabilnej, odpornej na wysokie temperatury powierzchni. Umieszczając urządzenie na podstawie upewnij się, że powierzchnia, na której stoi jest stabilna.

- Urządzenie należy stawiać na płaskich, stabilnych powierzchniach odpornych na wysokie temperatury i kontakt z wodą.
- Nie należy używać urządzenia, które zostało upuszczone, gdy występują widoczne oznaki jego uszkodzenia lub gdy przecieka lub gdy niewłaściwe działa. Nie próbuj rozmontować urządzenia: zanieś go do upoważnionego punktu serwisowego, by uniknąć zagrożeń.
- Przed użyciem przewód zasilający należy skontrolować pod kątem śladów zużycia lub uszkodzenia. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wymiany należy dokonać w autoryzowanym serwisie.
- Nie należy używać żadnych produktów odkamieniających innych niż te, które wymieniono w instrukcji użytkowania.
- Aby uzyskać optymalne rezultaty dezynfekcji, delikatnie zaaplikować parę na tkaninie, wykonując 3 ruchy w obu kierunkach.

### Przed pierwszym użyciem

- Podczas pierwszego użycia urządzenia może pojawić się nieco dymu lub nieszkodliwego zapachu, z urządzenia mogą się też wydobywać niewielkie ilości drobnych cząstek stałych. Powyższe zjawisko, które szybko zniknie, nie ma wpływu na używanie urządzenia.

### Jakiej wody używać?

- Urządzenie zostało zaprojektowane do używania wody kranowej.
  Nie używać czystej wody demineralizowanej ani czystej wody destylowanej.
  Jeżeli woda w kranie jest bardzo twarda, należy ją zmieszać z wodą destylowaną w proporcji 50% wody kranowej na 50% wody destylowanej.
  Nigdy nie należy używać wody zawierającej dodatki (krochmal, perfumy, substancje zapachowe, zmiękczacze itp.) lub wody z kondensacji (np. wody z suszarek bębnowych, lodówek, klimatyzatorów lub wody deszczowej). Tego typu woda zawiera zanieczyszczenia organiczne lub składniki mineralne, które wytrącają się pod wpływem ogrzania, co prowadzi do tryskania, powstawania brązowych plam lub przedwczesnego zestarzenia się urządzenia.

## ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ



**PRZEDE WSZYSTKIMI OCHRONA ŚRODOWISKA!**

ⓘ Urządzenie zawiera wartościowe materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.

➲ Zostaw więc swoje stare urządzenie w miejscowym punkcie zbiórki odpadów.

**Problemy z urządzeniem?**

| PROBLEM | MOŻLIWE PRZYCZYNY | ROZWIĄZANIA |
|---|---|---|
| Brak pary. | Urządzenie nie jest podłączone do gniazdka lub nie jest włączone. | Sprawdź, czy urządzenie jest właściwie podłączone i włączone. Następnie należy odczekać ok. 15 sekund na wytworzenie się pary. |
| | Zbyt niski poziom wody / pompa nie może dosięgnąć wody. | Regularnie ustawiać urządzenie w pozycji pionowej. Jeśli urządzenie nadal nie działa, wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i uzupełnić zbiornik. |
| | Pompa parowa nie została zalana. | Naciskać przycisk włączania pary, aż pojawi się para. |
| | Używasz urządzenia po raz pierwszy. | Naciskać przycisk włączania pary, aż pojawi się para. |
| | Pojemnik na wodę nie jest ustawiony całkowicie na miejscu. | Upewnij się, że zatyczka jest zamknięta i że pojemnik na wodę blokuje się w miejscu. |
| Urządzenie nie grzeje. | Nie jest podłączone do gniazdka lub nie jest włączone. | Podłączyć urządzenie do sieci i włączyć je. |
| | Urządzenie jest w trybie gotowości.* | Wciśnij przycisk On,Off, by ponownie włączyć urządzenie. |
| Pojemnik na wodę cieknie. | Pojemnik na wodę nie znajduje się całkowicie w miejscu lub zatyczka nie jest właściwie zamknięta.* | Upewnij się, że zatyczka jest zamknięta i że pojemnik na wodę blokuje się w miejscu.* |
| Szybkość pary spada lub wyrzucane są cząsteczki. | Nagromadzenie się kamienia | Zapoznaj się z instrukcjami używania w rozdziale ANTI CALC, |
| Para pozostawia plamy na tkaninie lub urządzenie wycieka. | Używasz wody z dodatkami. | Nie dodawaj żadnych produktów do zbiornika na wodę. |
| | Urządzenie nie było opłukane dostatecznie po usunięciu kamienia. | Przeczytaj uważnie instrukcje używania w rozdziale ANTI CALC, |
| | Używasz innych płynów niż biały ocet do usunięcia kamienia z produktu. | Używaj tylko octu do procedur ty ANTI CALC. |
| Urządzenie wytwarza ciągle parę. | Spust pary jest ustawiony w pozycję zablokowany. | Odblokuj spust pary.* |
| Woda wycieka z głowicy pary. | Urządzenie było zbyt długo przechylone lub znajduje się w pozycji poziomej. | Nie należy zbyt długo utrzymywać urządzenia w pozycji przechylonej. Trzeba regularnie przywracać pozycję pionową. |



* w zależności od modelu, zapoznaj się z instrukcją obsługi urządzenia.

## Důležité bezpečnostní pokyny

Při používání vašeho spotřebiče se musí dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících:

- Před použitím tohoto výrobku si přečtěte všechny pokyny.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití v interiéru. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za jakékoliv komerční použití, nevhodné použití nebo nedodržení pokynů a záruka nebude v tomto případě platit.
- Vždy zapojte spotřebič:
  - do elektrické sítě s napětím od 220 V do 240 V.
  - do uzemněné elektrické zásuvky.

  Připojování k nesprávnému napětí může způsobit nenapravitelné škody na spotřebiči a zruší platnost vaší záruky. Při použití síťového prodlužovacího kabelu zkontrolujte, zda má správný jmenovitý výkon (16A) s uzemněním a je úplně rozmotaný.
- Před připojením do zásuvky s ochranným kontaktem zcela rozmotejte napájecí kabel.
- Tento spotřebič používejte pouze k určenému účelu.
- Příslušenství na odstraňování žmolků nikdy nepoužívejte k čištění povrchů. Příslušenství se používá pouze k odstraňování vlasů a žmolků z textilií.
- Aby se snížilo riziko kontaktu s horkou vodou vystupující z parních průduchů, před každým použitím zkontrolujte spotřebič tím, že jej podržíte směrem od těla a zmáčkněte tlačítko páry.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud



jsou tyto osoby pod dohledem, nebo byly řádně poučeny ohledně použití spotřebiče bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním. Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby.
- Napařovač látek nesmí být ponechán bez dozoru, pokud je připojen ke zdroji el. energie.
-  Tato značka na povrchu znamená, že je napařovací hlava při používání spotřebiče velmi horká. Nedotýkejte se tohoto povrchu, dokud spotřebič zcela nevychladne.
- Nikdy netahejte za kabel pro odpojení spotřebiče od elektrické sítě; místo toho uchopte zástrčku a tahem spotřebič odpojte.
- Nenechte kabel dotýkat se horkých ploch nebo přijít do kontaktu s drsnými nebo ostrými hranami. Před uložením nechte spotřebič úplně vychladnout. Při skladování obmotejte kabel volně kolem spotřebiče.
- Spotřebič vždy odpojte od elektrického napájení při plnění vodou nebo vyprazdňování při čištění, při odstraňování nebo přestavbě příslušenství a pokud se nepoužívá.
- Při použití spotřebiče je třeba dbát opatrnosti vzhledem k uvolňování páry.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený kabel, nebo pokud spotřebič spadl na zem nebo byl poškozen. Abyste předešli nebezpečí úrazu elektrickým proudem, spotřebič nerozebírejte ani se jej nepokoušejte opravit. Vezměte ho na nejbližší autorizované servisní středisko, které provede jeho kontrolu a opravu. Nesprávné smontování nebo oprava může způsobit riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Děti mohou spotřebič používat pouze pod bedlivým dohledem dospělé osoby.

- Před uložením spotřebič odpojte a počkejte, dokud se neochladí (asi 1 hodinu).
- Při kontaktu s horkými kovovými nebo plastovými díly, horkou vodou nebo párou může dojít k vzniku popálenin. Dávejte pozor při vyprazdňování parního spotřebiče. V nádržce může zůstat horká voda.
- Je-li nezbytně nutné použít prodlužovací šňůru, musí se použít šňůra s 16 A. Šňůra dimenzována pro menší velikosti proudu může znamenat riziko požáru nebo úrazu elektrickým proudem v důsledku přehřátí. Postarejte se, aby nedošlo k jeho vytažení nebo zakopnutí o napájecí kabel.
- Napařovač látek a kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let, pokud je produkt pod napětím nebo ještě horký.
- Pro ochranu proti riziku úrazu elektrickým proudem nevkládejte spotřebič do vody nebo jiné tekutiny.
- Nesměřujte páru na lidi, zvířata nebo oblečení, které je oblečeno.
- Spotřebič není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jej tyto osoby nepoužívají pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny odpovědnou osobu o bezpečném používání spotřebiče. Dohlédněte, aby si se spotřebičem nehrály děti.
- Používání příslušenství jiného, než dodaného výrobcem se nedoporučuje a může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Spotřebič musí být používán a umístěn na rovné, stabilní, tepelně odolné ploše. Když spotřebič odložíte, ujistěte se, že je povrch, na který jste jej položili, stabilní.
- Spotřebič pokládejte pouze na stabilní a rovný povrch, který je odolný vůči teplu a vodě.



- Spotřebič nesmí být používán, pokud upadl, pokud vykazuje viditelné poškození, pokud teče, nebo pokud nefunguje běžným způsobem. Spotřebič se nepokoušejte demontovat: nechte jej prohlédnout v autorizovaném servisním centru, abyste se vyvarovali nebezpečí.
- Před použitím zkontrolujte elektrický kabel na známky opotřebení nebo poškození. Pokud dojde k poškození elektrického napájecího kabelu, musí být vyměněn v autorizovaném servisním středisku, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.
- Nepoužívejte jiné výrobky k odstraňování vodního kamene než uvedené v návodu k použití.
- Chcete-li dosáhnout optimálních výsledků dezinfekce, látku třikrát zlehka napařujte tam a zpět.

**Před prvním použitím**

- Při prvním použití spotřebiče se může vytvořit trochu kouře nebo neškodných zápach, případně může dojít k malému vypouštění částic. To nemá vliv na použití spotřebiče a tyto projevy rychle vymizí.

**Jakou vodu používat?**

- Váš spotřebič byl navržen tak, aby používal vodu z vodovodu.
  Nepoužívejte čistou demineralizovanou ani čistou destilovanou vodu.
  Pokud je vaše voda příliš tvrdá, smíchejte 50 % vody z vodovodu s 50 % balené demineralizované vody.
  Nikdy nepoužívejte vodu obsahující přídavky (škrob, parfém, aromatické látky, změkčovače atd.) nebo kondenzovanou vodu (například vodu ze sušiček, vodu z chladniček, vodu z klimatizačních jednotek, dešťovou vodu). Tato voda obsahuje organické odpadní materiály nebo minerály, které se za působení tepla koncentrují a způsobují prskání, hnědé zbarvení nebo předčasné opotřebení vašeho spotřebiče.

## ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ



**Bierzmy udział w ochronie środowiska!**

ⓘ Urządzenie zawiera wiele materiałow nadających się do powtornego wykorzystania lub recyklingu.

➲ Aby je przetworzyć, należy je oddać do punktu zbiorki odpadow, a w przypadku jego braku do autoryzowanego centrum serwisu.

**Máte problém s vaším spotřebičem?**

| PROBLÉM | MOŽNÉ PŘÍČINY | ŘEŠENÍ |
|---|---|---|
| Bez páry. | Spotřebič není zapojen nebo není zapnutý. | Zkontrolujte, zda je spotřebič správně zapojen a zapnutý. Poté počkejte přibližně 15 sekund, než je možné používat páru. |
| | Hladina vody je příliš nízká / Čerpadlo nedosáhne hladiny vody. | Spotřebič pravidelně umisťujte do svislé polohy. Pokud spotřebiče stále nefunguje, odpojte jej ze zásuvky a znovu jej naplňte. |
| | Parní čerpadlo nebylo spuštěno. | Opakovaně stiskněte spoušť, dokud se neobjeví pára. |
| | Používáte spotřebič poprvé. | Opakovaně stiskněte spoušť, dokud se neobjeví pára. |
| | Nádržka na vodu není zcela na svém místě. | Ujistěte se, že je zátka zavřená a že nádržka na vodu zapadne po položení na místo. |
| Spotřebič se nezahřívá. | Není zapojen nebo není zapnutý. | Připojte spotřebič a zapněte. |
| | Spotřebič je v pohotovostním režimu. * | Přístroj znovu zapněte stisknutím tlačítka Zapnuto / Vypnuto. |
| Nádržka na vodu teče. | Nádržka na vodu není zcela na svém místě nebo zátka není správně zavřená. * | Ujistěte se, že je zátka zavřená a že nádržka na vodu zapadne po vložení na místo. * |
| Rychlost páry se snižuje nebo odmítá částice. | Usazování vodního kamene | Viz část „Odstraňování vodního kamene“ v návodu k použití. |
| Pára zanechává skvrny na tkanině nebo spotřebič prská. | Používáte vodu s přísadami. | Nikdy do vodní nádrže nepřidávejte žádný produkt. |
| | Po odvápnění nebyl spotřebič dostatečně vyčištěn. | Přečtěte si pozorně část „Odstraňování vodního kamene“ v návodu k použití. |
| | K odvápnění výrobku jste použili jiné kapaliny než bílý ocet. | Během „Odstraňování vodního kamene“ používejte pouze bílý ocet. |
| Spotřebič nepřetržitě produkuje páru. | Spoušť páry je v uzamčené poloze. | Odblokujte spoušť páry. * |
| Z napařovací hlavy vytéká voda. | Spotřebič byl příliš dlouho nakloněn nebo je ve vodorovné poloze. | Nenechávejte spotřebič v nakloněné poloze příliš dlouho a pravidelně jej umisťujte do svislé polohy. |

* v závislosti na modelu, zkontrolujte návod vašeho spotřebiče





## Важни инструкции за безопасност

Когато използвате своя уред, винаги трябва да спазвате основните мерки за безопасност, включително следните:

- Прочетете всички инструкции, преди да използвате продукта.
- Този продукт е предназначен само за домашна употреба на закрито. При всякаква употреба за търговски цели, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите, производителят не поема отговорност и гаранцията няма да важи.
- Винаги включвайте уреда:
  - в електрическа мрежа с напрежение между 220 V и 240 V.
  - в заземен електрически контакт.

  Свързването към погрешно напрежение може да причини непоправима повреда на уреда и ще анулира гаранцията Ви. Ако използвате удължител или от стенния контакт, той задължително трябва да е с правилния номинал (16A) и със заземяващ проводник и да бъде удължен докрай.
- Развийте захранващия кабел докрай, преди да включите уреда в заземен контакт.
- Използвайте уреда само по предназначение.
- Аксесоарът подложка за премахване на мъх никога не трябва да се използва за почистване на повърхности. Този аксесоар е предназначен само за отстраняване на космени и мъх от текстил.
- За да намалите риска от контакт с гореща вода, излизаща от парните дюзи, проверявайте уреда преди всяко ползване, като го държите далеч от тялото си, и натиснете бутона за пара.
- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако се наблюдават или получат инструкции относно употребата на уреда по безопасен

начин и разберат свързаните с уреда рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не бива да се извършват от деца без наблюдение от възрастен.

- Парната станция за тъкани не трябва да бъде оставяна без надзор, докато е свързана с електрозахранването.
-  Повърхностите, отбелязани с този знак, означават, че парната глава е много гореща по време на употребата на уреда. Не докосвайте тази повърхност преди уредът да се охлади напълно.
- Никога не дърпайте кабела, за да разкачите уреда от електрическия контакт; вместо това хванете щепсела и го дръпнете, за да разкачите уреда.
- Не оставяйте кабела да се докосва до горещи повърхности или да влиза в контакт с груби или остри ръбове. Оставяйте уреда да изстине напълно, преди да го прибирате за съхранение. Навивайте кабела около уреда, когато го прибирате за съхранение.
- Винаги откачайте уреда от електрическата мрежа, когато го пълните с вода или го изпразвате, при почистване, при сваляне или поставяне на принадлежностите, както и когато не се използва.
- Трябва да се внимава при използване на уреда поради изпускането на пара.
- Не ползвайте уреда с повреден кабел или ако е бил изпускан или повреден. За да избегнете електрически удар, не разглобявайте и не опитвайте да ремонтирате уреда. Отнесете го в най-близкия одобрен сервизен център за преглед и ремонт. Неправилното сглобяване или поправка може да създаде риск от пожар, токов удар или нараняване при използване на уреда.
- Необходимо е стриктно наблюдение, когато какъвто и да било електрически уред се използва от или около деца.



- Преди да приберете уреда за съхранение, след като го изключите от контакта, моля, изчакайте да изстине (около 1 час).
- Може да се изгорите, ако докоснете горещи метални или пластмасови части, гореща вода или пара. Внимавайте, когато изпразвате парни уреди. Възможно е в резервоара да има гореща вода.
- Ако е неизбежно да използвате удължителен кабел, трябва да се използва кабел с номинал 16A (ампера). Кабел с по-нисък ампераж може да доведе до риск от пожар или електрически удар поради прегряване. Кабелът трябва внимателно да се постави така, че да не може да бъде дръпнат и да не спъва никого.
- Дръжте парната станция за тъкани и нейния кабел далеч от досега на деца под 8 години, когато ютията е под напрежение или се охлажда.
- За да избегнете риска от токов удар, не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Не насочвайте парата към хора, животни или облечени дрехи.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с понижени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания, освен ако не им е осигурено наблюдение или инструктаж относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не си играят с уреда.
- Използването на други принадлежности, освен предоставените от производителя, не се препоръчва и може да доведе до пожар, токов удар или нараняване.
- Уредът трябва да се използва и поставя на равна, стабилна, устойчива на топлина повърхност. Когато поставяте уреда на поставката му, уверете се че повърхността, върху която го поставяте е стабилна.

- Уредът трябва да се поставя само върху стабилна, равна, топлоустойчива и водоустойчива повърхност.
- Уредът не трябва да се използва, ако е бил изпускан, ако има видими следи от повреда, ако тече, или ако не работи необичайно по какъвто и да било начин. Не се опитвайте да разглобявате уреда: занесете го за преглед в одобрен сервизен център, за да предотвратите всяка опасност.
- Преди употреба проверявайте електрическия захранващ кабел за следи от износване или повреда. Ако електрическият захранващ кабел е повреден, трябва да се смени от одобрен сервизен център, за да се избегнат всички опасности.
- Не използвайте други продукти за отстраняване на котлен камък, освен посочените в Инструкциите за употреба.
- За постигане на оптимални резултати при дезинфекциране преминете леко с парата 3 пъти напред-назад по плата.

**Преди първоначална употреба**

• Когато използвате уреда за пръв път, може да се генерира дим или безвредна миризма, или да се отделят дребни частици. Това няма да се отрази на ползването на уреда и ще изчезне бързо.

**Каква вода да използвате?**

• Вашият уред е предназначен да работи с чешмяна вода.
Не използвайте чиста деминерализирана или чиста дестилирана вода.
Ако водата е много твърда, смесвайте 50% чешмяна вода и 50% бутилирана неминерална вода.
Никога не използвайте вода с добавени (нишесте, парфюм, ароматизатори, омекотители и др.) или кондензирана вода (например от сушилни, хладилници, климатици, или дъждовна вода). Тази вода съдържа органични отпадъчни материали или минерали, които се концентрират от топлината и причиняват пръскане, потъмняване или преждевременно остаряване на уреда.

## ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ



**ЗАЩИТАТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА ПРЕДИ ВСИЧКО!**

ⓘ Вашият уред съдържа ценни материали, които могат да се оползотворят или рециклират.

➲ Оставете го в местен пункт за събиране на полезни отпадъци.

**Проблеми с вашия уред?**

| ПРОБЛЕМ | ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ | РЕШЕНИЯ |
|---|---|---|
| Няма пара. | Уредът не е включен в контакта или не е включен от бутона. | Проверете дали уреда е включен правилно в контакта и от бутона. След това изчакайте около 15 секунди, за да се появи пара. |
| | Нивото на водата е твърде ниско / Помпата не достига до водата. | Редовно връщайте уреда във вертикално положение. Ако продължава да не работи, изключете уреда от контакта и го напълнете отново с вода. |
| | Парната помпа не е подготвена. | Натиснете продължително спусъка за пара, докато се появи пара. |
| | Използвате уреда за пръв път. | Натиснете продължително спусъка за пара, докато се появи пара. |
| | Резервоарът за вода не е на мястото си. | Уверете се, че стоперът е затворен и че резервоарът за вода щраква на мястото си. |
| Уредът не загрява. | Той не е включен в контакта или не е включен от бутона. | Включете уреда в контакта и го включете с бутона. |
| | Уредът е в режим на готовност. * | Стартирайте отново уреда с натискане на бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. |
| Резервоарът за вода тече. | Резервоарът за вода не е изцяло на мястото си или запушалката не е затворена правилно. * | Уверете се, че запушалката е затворена и че резервоарът за вода щраква при поставяне на мястото си. * |
| Дебитът на парата намалява или се изхвърлят частици. | Натрупване на котлен камък | Вижте раздел „ПРОТИВ КОТЛЕН КАМЪК" в инструкциите за употреба. |
| Парата оставя петна върху плата или уреда плюе. | Използвате вода с добавки. | Никога не добавяйте какъвто и да било продукт в резервоара за вода. |
| | Уредът не е изплакнат достатъчно след отстраняването на котлен камък. | Внимателно прочетете раздел „ПРОТИВ КОТЛЕН КАМЪК" в инструкциите за употреба. |
| | Използвате други течности освен бял оцет за отстраняване на котления камък. | Използвайте само бял оцет по време на процедурата „ПРОТИВ КОТЛЕН КАМЪК". |
| Уредът не спира да подава пара. | Спусъкът за пара е в заключена позиция. | Отключете спусъка за пара. * |
| Тече вода от парната глава. | Уредът е бил в наклонено положение твърде дълго или е в хоризонтално положение. | Не го оставяйте в наклонено положение твърде дълго и редовно го връщайте във вертикално положение. |



* в зависимост от модела, проверете инструкциите за употреба за вашия уред

## Fontos biztonsági utasítások

A készülék használata közben mindig tartsa be az alapvető óvintézkedéseket, beleértve az alábbiakat:

- A készülék használata előtt olvassa el az összes utasítást.
- A termék csak beltéri használat céljára lett tervezve. Üzleti célú használat, helytelen használat vagy az utasítások be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget és a garancia érvényét veszti.
- A készüléket mindig ezekhez csatlakoztassa:
  - 220 V és 240 V közötti hálózati tápellátáshoz.
  - földelt elektromos hálózati aljzathoz.

  Amennyiben rossz feszültséghez csatlakoztatja, az helyrehozhatatlan rongálódást okozhat a készülékben, és a garancia elvesztésével jár. Amennyiben hosszabbító kábelt használ, győződjön meg arról, hogy az földelt legyen, megfelelő névleges áramerősséggel (16 A) rendelkezzen, és teljesen ki legyen húzva.
- Teljesen tekerje le a hálózati vezetéket a földelt aljzathoz való csatlakoztatás előtt.
- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja.
- A szöszmentesítő párna tartozékot tilos felületek tisztítására használni. Ez a tartozék csak az állatszőr és a szöszök textilről való eltávolítására szolgál.
- Annak csökkentése érdekében, hogy a gőznyíláson kiáramló forró vízhez érjen, minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, úgy, hogy közben eltartja a testétől, a gőz gomb megnyomásával.
- Ezt a készüléket használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a biztonságukért felelős, a készülék biztonságos használatának módjával és az esetleges veszélyekkel tisztában lévő személy felügyelete alatt állnak, vagy utasítást kaptak a készülék használatára vonatkozóan. Gyerekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- Az anyag gőzölőt nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg az elektromos hálózatra van csatlakoztatva.
-  Azon felületek, amelyek ezzel a jellel vannak jelölve, a készülék használata közben felforrósodnak. Ne érjen ehhez a felülethez, mielőtt a készülék teljesen lehűl.
- Soha ne húzza a vezetéknél fogva az elektromos aljzatból való kihúzásra; ehelyett a csatlakozódugót fogja, amikor kihúzza a hálózati aljzatból.
- Ne hagyja, hogy a vezeték forró felületekhez vagy éles szélekhez érjen. Teljesen hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt elrakja. Tárolásnál lazán tekerje a vezetéket a készülék köré.
- Mindig húzza ki a készüléket az elektromos aljzatból, amikor vizet tölt bele, vagy kiüríti tisztításhoz, amikor levesz, vagy visszahelyez tartozékokat, és amikor nem használja.
- Legyen nagyon óvatos a készülék használata közben a forró gőz kibocsátása miatt.
- Ne működtesse a készüléket sérült vezetékkel, vagy ha leesett, vagy bármilyen módon sérült. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne szerelje szét, és ne próbálja meg megjavítani a készüléket. Vigye a legközelebbi szervizközpontba felülvizsgálatra vagy javításra. A nem megfelelő visszaszerelés vagy javítás tűzveszélyt, áramütést vagy személyi sérülést okozhat a készülék használata közben.

- Fokozott odafigyelésre van szükség, ha a készüléket gyermekek használják, illetve ha a készüléket gyermekek mellett használják.
- A készülék tárolása előtt, kihúzás után kérjük, várjon, amíg lehűlt (körülbelül 1 óra).
- A forró fém vagy műanyag részek, forró víz vagy gőz megérintése égési sérülést okozhat. Legyen óvatos, amikor gőzzel működő készüléket ürít ki. Forró víz lehet a tartályban.
- Amennyiben hosszabbító vezetékre van szükség, 16 A amperes vezetéket használjon. A kevesebb amperrel rendelkező vezeték tűzveszélyt vagy áramütést okozhat a túlmelegedés miatt. Ügyeljen arra, hogy úgy helyezze el a vezetéket, hogy ne lehessen lehúzni, vagy benne megbotlani.
- Az anyag gőzölőt és annak kábelét tartsa távol a 8 évesnél kisebb gyermekektől, amikor áram alatt van vagy lehűl.
- Az áramütés elleni védelem érdekében ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Ne irányítsa a gőzt más személyekre, állatokra, vagy olyan ruhára, amelyet éppen viselnek.
- Ezt a berendezést nem használhatják olyan személyek (gyermekeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve azt az esetet, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan. A gyermekeket mindig felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- Ha nem a gyártó által mellékelt vagy javasolt alkatrészeket használ, akkor az áramütést vagy személyi sérüléseket okozhat.
- A készüléket sima, stabil, hő- és vízálló felületen kell használni, ill. ilyenre kell helyezni. Amikor a készüléket a tartójára helyezi, ellenőrizze, hogy stabil legyen az a felület, amelyre a tartót helyezték.
- A készüléket csak sík, stabil és hő- és vízálló felületen szabad pihentetni.
- Ne használja a készüléket, ha az leesett, vagy látható sérülések vannak rajta, vagy szivárog, vagy bármilyen módon rendellenesen működik. Ne kísérelje meg szétszerelni a készüléket: a veszélyek elkerülése érdekében ellenőriztesse azt egy jóváhagyott szervizközpontban.
- Használat előtt ellenőrizze a hálózati vezetéket, hogy nem kopott vagy sérült-e. Ha az elektromos vezeték megsérült, az áramütés megelőzése érdekében a cserét kizárólag szakszerviz központba vigye a veszélyek elkerülése érdekében.
- Csak az IFU-ban felsorolt vízkőmentesítő készítményt használjon.
- Az optimális fertőtlenítés érdekében óvatosan végezzen előre-hátra történő gőzölést háromszor a szöveten.

**Az első használatbavétel előtt**

- A készülék első használatánál némi füst vagy ártalmatlan szag keletkezhet, vagy kis részecskék jöhetnek ki a készülékből. Ez nem befolyásolja a készülék használatát, és gyorsan megszűnik.

**Milyen vizet használjon?**

- A készülék csapvízzel való használatra készült.

Ne használjon teljesen desztillált vagy ioncserélt vizet.
Amennyiben kemény a víz, akkor keverjen össze 50% csapvizet 50% forralt, demineralizált vízzel.
Soha ne használjon adalékokat tartalmazó vizet (keményítő, parfüm, aromatikus anyagok, lágyító stb.), vagy kondenzvizet (például szárítógépből, hűtőszekrényekből, légkondícionálókból származó vizet, esővizet). Ez a víz szerves hulladék anyagokat vagy olyan ásványi anyagokat tartalmaznak, amelyek hő hatása alatt koncentrálódnak, frögcskölnek, barna elszíneződést okoznak, vagy a készülék idő előtti elhasználódását okozzák.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT



**A KÖRNYEZETVÉDELEM AZ ELSŐ!**

ⓘ A készülék értékes nyersanyagokat tartalmaz, amelyek visszanyerhetők vagy újrahasznosíthatók.

➲ Adja le a készüléket a helyi önkormányzati hulladékgyűjtő telepen.

**Problámák vannak a készülékkel?**

| PROBLÉMA | LEHETSÉGES OKOK | MEGOLDÁSOK |
|---|---|---|
| Nincs gőz. | A készülék nincs bedugva, vagy nincs bekapcsolva. | Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően be van-e dugva, és be van-e kapcsolva. Ezután várjon kb. 15 másodpercet, amíg megjelenik a gőz. |
| | A vízszint túl alacsony / a szivattyú nem éri el a vizet. | Rendszeresen állítsa vissza a készüléket függőleges helyzetbe. Ha továbbra sem működik, húzza ki a készüléket a fali aljzatból, és töltse fel újra. |
| | A gőz szivattyú nincs megtöltve. | Nyomja folyamatosan a gőzölés gombot, amíg a gőz meg nem jelenik. |
| | Ha először használja a készüléket. | Nyomja folyamatosan a gőzölés gombot, amíg a gőz meg nem jelenik. |
| | A víztartály nincs teljesen a helyén. | Ellenőrizze, hogy a dugó le van-e zárva, és a víztartály a helyére kattan-e, amikor behelyezi. |
| A készülék nem melegszik fel. | Nincs bedugva, vagy nincs bekapcsolva. | Dugja be a készüléket, és kapcsolja be. |
| | A készülék most készenléti üzemmódban van.* | Kapcsolja be újból a készüléket az ON/OFF gomb megnyomásával. |
| A víztartály szivárog. | A víztartály nincs teljesen a helyén, vagy a dugó nincs megfelelően lezárva.* | Ellenőrizze, hogy a dugó le van-e zárva, és a víztartály a helyére kattan-e, amikor behelyezi.* |
| Csökken a gőzfújás aránya, vagy részecskék jönnek ki. | Vízkőlerakódás | Olvassa el a „VÍZKŐMENTESÍTÉS" fejezet használati utasításait. |
| A gőz foltokat hagy az anyagon, vagy a készülék köpköd. | Adalékanyagot tartalmazó vizet használ. | Soha ne tegyen semmilyen terméket a víztartályba. |
| | A készülék nem volt rendesen kiöblítve a vízkőmentesítés után. | Figyelmesen olvassa el a „VÍZKŐMENTESÍTÉS" fejezet használati utasításait. |
| | Nem ecetet használ a termék vízkőmentesítéséhez. | Csak ecetet használjon a „VÍZKŐMENTESÍTÉS" folyamat alatt. |
| A készülék folyamatosan gőzöl. | A gőzölés gomb rögzített pozícióban van. | Oldja ki a gombot.* |
| Víz szivárog a gőzfújó fejből. | A készülék túl sokáig volt döntött helyzetben, vagy vízszintes helyzetben van. | Ne hagyja túl sokáig döntött helyzetben, és rendszeresen állítsa vissza függőleges helyzetbe. |

* a modelltől függően, ellenőrizze a készülék IFU-ját



## RO

# Instrucțiuni importante privind siguranța

La utilizarea aparatului dumneavoastră, se vor respecta întotdeauna instrucțiunile de bază pentru siguranță, inclusiv următoarele:

- Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizarea acestui produs.
- Acest produs a fost conceput numai pentru uz casnic, la interior. Orice utilizare în scop comercial, utilizare inadecvată sau nerespectarea instrucțiunilor conduc la exonerarea producătorului de responsabilitate și la neaplicarea garanției.
- Conectați întotdeauna aparatul dumneavoastră:
  - la un circuit electric de alimentare cu tensiunea cuprinsă între 220 V și 240 V.
  - la o priză electrică cu împământare.

  Conectarea la o tensiune greșită poate provoca deteriorări ireparabile aparatului și va anula garanția acestuia. În cazul în care utilizați un prelungitor electric, asigurați-vă că acesta are caracteristici nominale corecte (16 A), are împământare și este complet extins.
- Desfășurați complet cablul de alimentare înainte de a introduce ștecherul într-o priză cu împământare.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care este destinat.
- Accesoriul de îndepărtat scame nu trebuie utilizat niciodată pentru a curăța suprafețe. Acest accesoriu este conceput exclusiv pentru a elimina firele de păr și scamele de pe textile.
- Pentru a reduce riscul contactului cu apa fierbinte emanată prin fantele de evacuare a aburului, verificați aparatul înainte de fiecare utilizare, ținându-l la distanță de corp și acționând butonul de abur.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe sau de experiență, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în deplină

siguranță și înțeleg pericolele la care se expun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și a întreținerea aparatului nu trebuie efectuată de către copii nesupravegheați.Este interzisă efectuarea curățării și a întreținerii aparatului de către copii nesupravegheați.

- Aparatul vertical de călcat cu abur nu trebuie lăsat nesupravegheat când este conectat la priza electrică de alimentare.
-  Suprafețele marcate cu acest simbol atrag atenția asupra înfierbântării a capului de abur în timpul utilizării aparatului. Nu atingeți această suprafață înainte de răcirea completă a aparatului.
- Nu trageți niciodată de cablu pentru a deconecta aparatul de la priză electrică; în schimb, apucați de ștecher și trageți pentru a deconecta aparatul.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atingă suprafețe fierbinți sau să intre în contact cu margini aspre sau ascuțite. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita. Nu înfășurați cablul strâns în jurul aparatului când îl depozitați.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare electrică la umplerea cu apă sau la golirea pentru curățare, la demontarea sau remontarea accesoriilor și atunci când nu este utilizat.
- Trebuie acordată atenție în timpul utilizării aparatului din cauza emisiei de abur.
- Nu utilizați aparatul dacă are cablul deteriorat sau dacă a fost scăpat pe jos sau este deteriorat. Pentru a evita pericolul de electrocutare, nu demontați sau să încercați să reparați aparatul. Predați-l celui mai apropiat centru de service autorizat pentru a fi inspectat și reparat. Reasamblarea incorectă sau repararea incorectă ar putea provoca un pericol de incendiu, de șoc electric sau de vătămare a persoanelor când se utilizează aparatul.
- Este necesară o supraveghere atentă când este utilizat orice aparat de către copii sau în apropierea acestora.



- Înainte de a depozita aparatul, odată ce acesta este scos din priză, vă rugăm să așteptați până când acesta se răcește (aproximativ 1 oră).
- Pot apare arsuri din cauza atingerii pieselor metalice sau din plastic fierbinți, a apei fierbinți sau a aburului. Aveți grijă atunci când goliți un aparat de producere a aburilor. Poate exista apă fierbinte în rezervor.
- Dacă este absolut necesară utilizarea unui prelungitor electric, trebuie utilizat un prelungitor electric cu caracteristica nominală de 16 A. Un cablu cu caracteristica nominală de intensitate mai mică poate conduce la un risc de incendiu sau de șoc electric din cauza supraîncălzirii. Trebuie luate măsuri pentru a aranja cablul de alimentare astfel încât să nu poată fi tras sau să nu se împiedice persoane de acesta.
- Nu lăsați aparatul vertical de călcat cu abur și cablul de alimentare al acestuia la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani când este în priză sau în curs de răcire.
- Pentru a vă proteja împotriva șocurilor electrice, nu imersați aparatul în apă sau în orice alt lichid.
- Nu îndreptați aburul către oameni, animale sau haine în timp ce acestea sunt purtate.
- Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau lipsite de experiență sau cunoștințe, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de o persoană responsabilă de securitatea lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate de producător se poate solda cu incendiu, șoc electric sau vătămare corporală.
- Aparatul trebuie utilizat și așezat pe o suprafață netedă, stabilă și termorezistentă. Când așezați aparatul pe suportul său, asigurați-vă că suprafața pe care l-ați așezat este stabilă.

- Aparatul trebuie sprijinit numai pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură și apă.
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat pe jos, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare, dacă prezintă scurgeri sau dacă funcționează anormal în vreun fel. Nu încercați să desfaceți dumneavoastră aparatul: apelați la un Centru de service autorizat pentru a se evita orice pericol.
- Verificați cablul de alimentare electrică pentru depistarea semnelor de uzură sau de deteriorare înainte de utilizare. În cazul în care cablul de alimentare electrică este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la un centru de service autorizat pentru a se evita orice pericol.
- Nu utilizați alte produse de îndepărtare a calcarului în afară de cele menționate în intructiunile de utilizare.
- Pentru a obține rezultate optime de igienizare, călcați ușor cu abur materialul, trecând înainte și înapoi de 3 ori.

### Înainte de prima utilizare

- Atunci când utilizați prima dată aparatul, se poate produce fum sau un miros inofensiv sau poate exista o scurgere mică de particule. Acest lucru nu va afecta utilizarea aparatului și va dispărea rapid.

### Ce apă să utilizez?

- Aparatul dumneavoastră a fost proiectat pentru a utiliza apă de la robinet.
  Nu utilizați apă pură distilată sau apă pură demineralizată.
  În cazul în care apa este foarte dură, se amestecă 50% apă de la robinet și 50% apă demineralizată îmbuteliată.
  Nu folosiți niciodată apă care conține aditivi (amidon, parfum, substanțe aromatice, agenți de înmuiere etc.) sau apă de condensare (de exemplu apă de la uscătoarele de rufe, apă de la frigidere, apă de la unități de aer condiționat, apă de ploaie). Această apă conține resturi de materiale organice sau minerale, care se concentrează sub efectul căldurii și cauzează împroșcarea cu apă, colorarea în maro sau îmbătrânirea prematură a aparatului.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI



### PROTECȚIA MEDIULUI ESTE PE PRIMUL PLAN!

ⓘ Aparatul dumneavoastră conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate.

➲ Predați-l unui centru local de colectare a deșeurilor.



**Probleme cu aparatul dumneavoastră?**

| PROBLEMĂ | CAUZE POSIBILE | SOLUȚII |
|---|---|---|
| Nu există abur. | Aparatul nu este conectat la priză, sau nu este pornit. | Asigurați-vă că aparatul este conectat corect la priză și este pornit. Apoi așteptați aprox. 15 s pentru a putea folosi aburul. |
| | Nivelul apei este prea scăzut / pompa nu ajunge la apă. | Readuceți regulat aparatul în poziție verticală. Dacă acest lucru nu funcționează, scoateți aparatul din priză și umpleți rezervorul. |
| | Pompa de abur nu a fost amorsată. | Apăsați continuu butonul de abur până când iese abur. |
| | Aparatul este utilizat pentru prima dată. | Apăsați continuu butonul de abur până când iese abur. |
| | Rezervorul de apă nu este bine instalat. | Asigurați-vă că dopul este închis și că rezervorul de apă se anclanșează când este introdus în locaș. |
| Aparatul nu se încălzește. | Acesta fie nu este conectat la priză, fie nu este pornit. | Conectați aparatul la priză și porniți-l. |
| | Aparatul este în starea de veghe. * | Reporniți aparatul apăsând întrerupătorul Pornit/Oprit. |
| Rezervorul de apă are scurgeri. | Rezervorul de apă nu este bine instalat sau dopul nu este închis corect. * | Asigurați-vă că dopul este închis și că rezervorul de apă se anclanșează când este introdus în locaș.* |
| Viteza aburului scade sau generează particule. | Depuneri de calcar | Consultați paragraful referitor la 'ELIMINAREA CALCARULUI' din instrucțiunile de utilizare. |
| Aburul lasă pete pe material sau aparatul împroașcă. | Folosiți apă cu aditivi. | Nu adăugați niciodată un alt produs în rezervorul de apă. |
| | Aparatul nu a fost curățat suficient după operația de curățare a depunerilor de calcar. | Citiți cu atenție paragraful referitor la 'ELIMINAREA CALCARULUI' din instrucțiunile de utilizare. |
| | Ați utilizat alte lichide în afară de oțet alb pentru eliminarea calcarului din produs. | Utilizați numai oțet alb în timpul procedurilor de 'ELIMINAREA CALCARULUI'. |
| Aparatul emite abur continuu. | Declanșatorul de abur este blocat. | Deblocați declanșatorul.* |
| Scurgeri de apă din capul de abur. | Aparatul a stat în poziție înclinată o perioadă prea îndelungată sau se află în poziție orizontală. | Nu țineți aparatul prea mult într-o poziție înclinată și readuceți-l regulat într-o poziție verticală. |

* în funcție de model, verificați instrucțiunile de utilizare ale aparatului dumneavoastră

## Važna bezbednosna uputstva

Prilikom upotrebe aparata uvek je potrebno slediti osnovne mere predostrožnosti, uključujući sledeće:

- Pre upotrebe ovog proizvoda pročitajte sva uputstva.
- Ovaj aparat je namenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu. Proizvođač ne preuzima odgovornost i garancija se ne primenjuje u slučaju komercijalne upotrebe, nepropisne upotrebe ili nepostupanja u skladu sa uputstvima.
- Aparat uvek priključite na strujno napajanje:
  - na strujno kolo napona između 220 V i 240 V.
  - u uzemljenu strujnu utičnicu.

  Priključivanje na pogrešan napon može da prouzrokuje trajno oštećenje aparata i poništavanje garancije. Ako koristite produžni strujni kabl, uverite se da je propisno kategorisan (16 A) sa uzemljenjem i da je potpuno ispružen.
- Pre priključivanja aparata u uzemljenu utičnicu, potpuno odmotajte strujni kabl.
- Upotrebljavajte aparat samo za namensku upotrebu.
- Jastuče za uklanjanje dlačica nikada se ne sme koristiti za čišćenje površina. Ovaj dodatak je napravljen samo za uklanjanje dlačica i dlačica sa tekstila.
- Da biste smanjili opasnost od kontakta sa vrućom vodom koja izlazi iz otvora za paru, pre svake upotrebe proverite aparat, tako što ćete ga držati dalje od tela i pritisnuti taster za paru.
- Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija, i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe aparata i ako su razumeli opasnosti u vezi sa tim. Deca ne smeju da se igraju aparatom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Aparat za vertikalno peglanje parom ne sme da se ostavlja bez nadzora kada je priključen na strujno napajanje.
-  Površine koje su označene ovim znakom znače da je glava za paru veoma vruća tokom upotrebe aparata. Nemojte da dodirujete ovu površinu dok se aparat potpuno ne ohladi.
- Za isključivanje aparata iz strujnog napajanja nemojte da povlačite za kabl; umesto toga uzmite utikač i povlačenjem ga izvucite iz strujne utičnice.
- Nemojte dozvoliti da kabl dođe u kontakt sa vrućim površinama ili hrapavim ili oštrim ivicama. Pre odlaganja aparata, sačekajte da se aparat potpuno ohladi. Prilikom odlaganja omotajte kabl labavo oko aparata.
- Uvek isključite aparat iz strujnog napajanja, kada ga punite vodom ili kada ga praznite tokom čišćenja, kada uklanjate ili postavljate pribor i kada ne upotrebljavate aparat.
- Budite oprezni prilikom upotrebe aparata zbog ispuštanja pare.
- Nemojte da upotrebljavate aparat ako je kabl oštećen ili ako je aparat pao ili ako je oštećen. Radi izbegavanja opasnosti od strujnog udara, nemojte da rastavljate ili da pokušavate popravljati aparat. Odnesite aparat u najbliži ovlašćeni servisni centar na pregled i popravku. Neispravno ponovno sastavljanje ili neispravna popravka može da prouzrokuje opasnost od požara, strujnog udara ili povreda osoba tokom upotrebe aparata.
- Za aparate koje upotrebljavaju deca ili koji se upotrebljavaju u blizini dece neophodan je neposredan nadzor.

- Pre odlaganja aparata posle njegovog isključivanja iz strujnog napajanja, sačekajte da se aparat ohladi (oko 1 čas).
- Može da dođe do nastanka opekotina usled dodirivanja vrućeg metala ili vrućih plastičnih delova, vruće vode ili pare. Budite oprezni prilikom pražnjenja aparata na paru. U rezervoaru može da se nalazi vruća voda.
- Ako je potreban produžni kabl, treba da se upotrebljava kabl od 16 A. Kabl kategorisan za manju amperažu može da rezultira rizikom od požara ili strujnog udara usled pregrevanja. Treba voditi računa da se kabl postavi na način da ne postoji mogućnost od povlačenja ili saplitanja.
- Aparat za vertikalno peglanje i pripadajući kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina kada je pod naponom ili kada se hladi.
- Zbog zaštite od rizika od strujnog udara, nemojte da potapate aparat u vodu ili druge tečnosti.
- Nemojte da usmeravate paru prema osobama, životinjama ili odeći koju trenutno nosite.
- Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu bezbednost koja im je prethodno dala uputstva o načinu upotrebe aparata. Nadgledajte decu da biste se uverili da se ne igraju sa aparatom.
- Ne preporučujemo upotrebu pribora koji je drugačiji od pribora koji je preporučio proizvođač, jer to može da rezultira požarom, strujnim udarom ili telesnim povredama.
- Aparat je potrebno upotrebljavati i odlagati na ravnoj, stabilnoj i vatrostalnoj površini. Prilikom stavljanja aparata na postolje, uverite se da je površina na koju je postavljeno postolje stabilna.



- Aparat se mora staviti na ravnu i stabilnu površinu koja je otporna na toplotu i vodu.
- Aparat ne sme da se upotrebljava ako je pao, ako na njemu postoje vidljivi znakovi oštećenja, ako curi ili ako radi nenormalno na bilo koji način. Nemojte pokušavati da rastavljate aparat: pregled aparata prepustite ovlašćenom servisnom centru da se izbegne opasnost.
- Pre upotrebe proverite da li na strujnom kablu postoje znakovi istrošenosti ili oštećenja. Ako je strujni kabl oštećen, treba da ga zameni ovlašćeni servisni centar se izbegne opasnost.
- Nemojte da upotrebljavate proizvode za uklanjanje kamenca, koji su drugačiji od proizvoda navedenih u uputstvu za upotrebu.
- Da biste postigli optimalne rezultate dezinfekcije, nežno parom 3 puta prođite napred-nazad po tkanini.

**Pre prve upotrebe**

- Prilikom prve upotrebe aparata može da dođe do stvaranja dima ili bezopasnog mirisa ili do otpuštanja malih količina čestica. To neće imati uticaj na upotrebu aparata i brzo će da nestane.

**Kakvu vodu je potrebno upotrebljavati?**

- Vaš aparat je namenjen za upotrebu vode iz slavine.
  Ne koristite čistu destilovanu ni čistu demineralizovanu vodu.
  Ako je voda veoma tvrda, pomešajte 50% vode iz slavine i 50% demineralizovane vode iz boce.
  Nemojte nikada da upotrebljavate vodu koja sadrži aditive (skrob, parfem, aromatične supstance, omekšivače, itd.) ili kondenzovanu vodu (na primer vodu iz mašina za sušenje veša, vodu iz frižidera, vodu iz klima-uređaja, kišnicu). Ta voda sadrži organske otpadne materijale ili minerale, koji se koncentrišu pod uticajem toplote i koji prouzrokuju prskanje, smeđa obojenja ili prevremeno starenje aparata.

## SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA.

**ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE JE NA PRVOM MESTU!**

ⓘ Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se ponovo upotrebljavaju ili recikliraju.

➲ Odložite aparat na mesto za sakupljanje otpada iz domaćinstva.

**Imate problema sa aparatom?**

| PROBLEM | MOGUĆI UZROCI | REŠENJA |
|---|---|---|
| Nema pare. | Aparat nije priključen na strujno napajanje ili nije uključen. | Proverite da li je aparat pravilno priključen na strujno napajanje i da li je uključen. Zatim sačekajte približno 15 sekundi da bi para postala dostupna. |
| | Nivo vode je prenizak / pumpa ne može doći do vode. | Redovno vraćajte svoj uređaj u vertikalni položaj. Ako i dalje ne radi, isključite aparat iz struje i ponovo ga napunite. |
| | Iz pumpe za paru nije uklonjen vazduh. | Neprekidno pritiskajte okidač za paru dok se para ne pojavi. |
| | Upotrebljavate aparat prvi put. | Neprekidno pritiskajte okidač za paru dok se para ne pojavi. |
| | Rezervoar za vodu nije potpuno na svom mestu. | Vodite računa da čep bude zatvoren i da rezervoar za vodu čujno nalegne u svoje mesto. |
| Aparat se ne zagreva. | Aparat nije priključen na strujno napajanje ili nije uključen. | Priključite aparat na strujno napajanje i uključite ga. |
| | Aparat je u režimu pripravnosti. * | Ponovo pokrenite aparat aktivacijom tastera za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE. |
| Rezervoar za vodu ispušta vodu. | Rezervoar za vodu nije potpuno na svom mestu ili čep nije propisno zatvoren. * | Vodite računa da čep bude zatvoren i da rezervoar za vodu čujno nalegne u svoje mesto. * |
| Brzina ispuštanja pare se smanjuje ili se izbacuju čestice. | Nagomilavanje kamenca | Pogledajte odeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputstvu za upotrebu. |
| Para ostavlja mrlje na tkanini ili iz aparata prska voda. | Koristite vodu sa aditivima. | Nikada nemojte dodavati bilo koji proizvod u rezervoar za vodu. |
| | Aparat nije dobro ispran posle postupka uklanjanja kamenca. | Pažljivo pročitajte odeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputstvu za upotrebu. |
| | Za uklanjanje kamenca iz proizvoda upotrebljavate tečnosti drugačije od belog sirćeta. | Tokom postupka 'UKLANJANJE KAMENCA' upotrebljavajte samo belo sirće. |
| Uređaj stalno ispušta paru. | Okidač za paru je u položaju za blokadu. | Deblokirajte okidač za paru. * |
| Voda curi iz glave za paru. | Aparat je predugo bio u nagnutom položaju ili je u horizontalnom položaju. | Ne zadržavajte ga predugo u nagnutom položaju i redovno ga vraćajte u vertikalni položaj. |



* zavisno od modela, proverite uputstvo za upotrebu svog aparata.



## Dôležité bezpečnostné pokyny

Pri používaní vášho spotrebiča sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich:

- Pred použitím tohto výrobku si prečítajte všetky pokyny!
- Tento výrobok je určený len pre vnútorné použitie v domácnosti. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka sa nevzťahuje na žiadne komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov.
- Vždy zapojte spotrebič:
  - do elektrickej siete s napätím od 220 V do 240 V.
  - do uzemnenej elektrickej zásuvky.

  Pripojenie na nesprávne napätie môže spôsobiť nenapraviteľné škody na zariadení a zruší platnosť vašej záruky. Pri použití sieťového predlžovacieho kábla skontrolujte, či má správny menovitý výkon (16 A) s uzemnením a je úplne rozmotaný.
- Pred pripojením do zásuvky s ochranným kontaktom celkom rozmotajte napájací kábel.
- Tento spotrebič používajte len na určený účel.
- Doplnok na odstraňovanie žmolkov sa nikdy nesmie používať na čistenie povrchov. Tento doplnok je určený len na odstraňovanie chĺpkov a žmolkov z textílií.
- Aby sa znížilo riziko kontaktu s horúcou vodou vystupujúcou z parných prieduchov, pred každým použitím skontrolujte spotrebič tak, že ho podržíte smerom od tela a stlačíte tlačidlo pary.
- Tento spotrebič nesmú používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo neboli riadne poučené o používaní

zariadenia bezpečným spôsobom a nechápu možné riziká spojené s jeho používaním. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a údržbu nesmú robiť deti, ak nie sú pod dohľadom dospelej osoby.

- Naparovač odevov nesmie byť počas pripojenia k napájacej sieti ponechaný bez dozoru.
-  Plochy označené touto značkou znamenajú, že parná hlava je pri používaní spotrebiča veľmi horúca. Nedotýkajte sa tohto povrchu skôr než spotrebič úplne vychladne.
- Nikdy neťahajte za kábel, aby ste odpojili spotrebič od elektrickej siete. Miesto toho uchopte zástrčku a jej vytiahnutím spotrebič odpojte.
- Nenechajte kábel dotýkať sa horúcich plôch alebo prísť do kontaktu s drsnými alebo ostrými hranami. Pred uložením nechajte spotrebič úplne vychladnúť. Pri skladovaní obmotajte kábel voľne okolo spotrebiča.
- Odpojte spotrebič od elektrického napájania pri plnení vodou alebo vyprázdňovaní pri čistení, pri odstraňovaní alebo prestavbe príslušenstva a ak sa nepoužíva.
- Pri používaní spotrebiča musíte byť opatrný kvôli vypúšťaniu pary.
- Nepoužívajte spotrebič s poškodeným káblom, alebo ak prístroj spadol na zem alebo bol poškodený. Aby ste predišli riziku úrazu elektrickým prúdom, nerozoberajte ani sa nepokúšajte spotrebič opraviť. Odneste ho do najbližšieho servisného strediska na prehliadku a opravu. Nesprávne zmontovanie alebo oprava môže spôsobiť riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom či zranenie osôb.
- Mimoriadna opatrnosť sa vyžaduje v prípade, ak spotrebič používajú deti alebo sa používa v ich blízkosti.



- Pred uložením spotrebiča po odpojení počkajte, kým nevychladne (asi 1 hodinu).
- Pri dotyku s horúcimi kovovými alebo plastovými dielmi, s horúcou vody alebo parou môže dôjsť k popáleninám. Pri vyprázdňovaní parného spotrebiča buďte opatrný. V nádrži môže zostať horúca voda.
- Ak je nutné použiť predlžovací kábel, musí sa použiť 16 A kábel. Kábel dimenzovaný na menšiu veľkosť prúdu môže znamenať riziko požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom v dôsledku prehriatia. Je potrebné dbať na to, aby nedošlo k natiahnutiu kábla alebo k zakopnutiu o neho.
- Keď je naparovač odevov pod prúdom alebo chladne, uchovávajte ho aj s káblom mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- S cieľom ochrany pred úrazom elektrickým prúdom neponárajte spotrebič do vody alebo inej tekutiny.
- Nesmerujte paru na ľudí, zvieratá alebo oblečenie, ktoré je oblečené.
- Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, nedostatkom skúseností a znalostí, ak neboli oboznámené s používaním zariadenia alebo nepracujú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Dozrite na to, aby sa deti so spotrebičom nehrali.
- Používanie iného príslušenstva než dodaného výrobcom sa neodporúča a môže viesť k požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo zraneniu osôb.
- Spotrebič sa musí používať a umiestňovať na rovný, stabilný povrch odolný voči teplu. Keď spotrebič nepoužívate a chcete ho odložiť, uistite sa, že povrch, na ktorý ho umiestnite, je stabilný.

- Spotrebič možno položiť iba na rovnú a stabilnú plochu odolnú voči teplu a vode.
- Spotrebič sa nesmie používať, ak spadol, má viditeľné poškodenie, ak z neho presakuje voda alebo ak akýmkoľvek spôsobom funguje nezvyčajne. Nepokúšajte sa spotrebič rozobrať: aby ste predišli nebezpečenstvu, nechajte ho skontrolovať v schválenom servisnom stredisku.
- Pred použitím skontrolujte elektrický kábel, či nevykazuje známky opotrebovania alebo poškodenia. Ak dôjde k poškodeniu elektrického napájacieho kábla, musí byť vymenený v schválenom servisnom stredisku, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Nepoužívajte iné výrobky na odstraňovanie vodného kameňa než uvedené v návode na obsluhu.
- Ak chcete dosiahnuť optimálne výsledky dezinfekcie, jemne naparte tkaninu 3-krát tam a späť.

### Pred prvým použitím

- Pri prvom použití spotrebiča sa môže vytvoriť trochu dymu alebo neškodný zápach, prípadne môže dôjsť k malému vypúšťaniu častíc. Nemá to vplyv na použitie spotrebiča a tieto prejavy rýchle vymiznú.

### Akú vodu používať?

- Váš spotrebič bol navrhnutý tak, aby používal vodu z vodovodu.
  Nepoužívajte čistú demineralizovanú ani čistú destilovanú vodu.
  Ak je vaša voda príliš tvrdá, zmiešajte 50 % vody z vodovodu a 50 % balenej demineralizovanej vody. Nikdy nepoužívajte vodu obsahujúcu aditíva (škrob, parfum, aromatické látky, zmäkčovadlá atď.) alebo kondenzačnú vodu (napríklad vodu zo sušičiek, vodu z chladničiek, vodu z klimatizačných jednotiek, dažďovú vodu). Táto voda obsahuje organické odpadové materiály alebo minerály, ktoré sa koncentrujú za pôsobenia tepla a spôsobujú prskanie, hnedé zafarbenie alebo predčasné opotrebovanie vášho spotrebiča.

## ODLOŽTE SI TIETO POKYNY



### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA JE NA PRVOM MIESTE!

ⓘ Tento spotrebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré sa môžu znova použiť alebo recyklovať.

➲ Zaneste ho do miestneho strediska zberu odpadu.



**Vyskytli sa problémy so spotrebičom?**

| PROBLÉM | MOŽNÉ PRÍČINY | RIEŠENIA |
|---|---|---|
| Nie je žiadna para. | Spotrebič nie je zapojený alebo nie je zapnutý. | Skontrolujte, či je spotrebič správne zapojený a zapnutý. Potom počkajte približne 15 sekúnd, kým bude para k dispozícii. |
| | Hladina vody je príliš nízka / Pumpička nemôže dosiahnuť vodu. | Pravidelne prístroj uvádzajte späť do vertikálnej polohy. Ak stále nefunguje, prístroj odpojte od elektrickej siete a doplňte vodu. |
| | Parné čerpadlo nebolo spustené. | Nepretržite stláčajte naparovaciu spúšť, kým sa neobjaví para. |
| | Používate spotrebič prvý krát. | Nepretržite stláčajte naparovaciu spúšť, kým sa neobjaví para. |
| | Nádržka na vodu nie je celkom na svojom mieste. | Uistite sa, že je zátka zatvorená a že nádrž na vodu zapadne po uložení na miesto. |
| Spotrebič sa nezohrieva. | Nie je zapojený alebo nie je zapnutý. | Zapojte spotrebič a zapnite ho. |
| | Spotrebič je v pohotovostnom režime. * | Spotrebič znovu zapnite stlačením hlavného vypínača. |
| Nádržka na vodu preteká. | Nádrž na vodu nie je celkom na svojom mieste alebo zátka nie je správne zatvorená. * | Uistite sa, že je zátka zatvorená a že nádrž na vodu zapadne po uložení na miesto. * |
| Rýchlosť pary klesá alebo vypúšťa častice. | Nahromadenie vodného kameňa | Pozri časť „ODVÁPNENIE" v návode na obsluhu. |
| Para zanecháva škvrny na látke alebo spotrebič prská. | Používate vodu s prídavnými látkami. | Do nádržky na vodu nikdy nepridávajte žiaden výrobok. |
| | Po odvápnení nebol spotrebič dostatočne vyčistený. | Pozorne si prečítajte časť „ODVÁPNENIE" v návode na obsluhu. |
| | Na odvápnenie výrobku ste použili iné kvapaliny ako biely ocot. | Počas „ODVÁPNENIA" používajte iba biely ocot. |
| Spotrebič nepretržite vytvára paru. | Spúšť pary je v uzamknutej polohe. | Odblokujte spúšť pary. * |
| Z naparovacej hlavy uniká voda. | Prístroj bol príliš dlho naklonený alebo je v horizontálnej polohe. | Prístroj nenechávajte príliš dlho v naklonenej polohe a pravidelne sa vracajte do vertikálnej polohy. |

* v závislosti od modelu skontrolujte návod na obsluhu vášho spotrebiča

## BS

### Važne sigurnosne napomene

Pri upotrebi aparata potrebno je uvijek pridržavati se osnovnih mjera opreza uključujući sljedeće:

- prije upotrebe ovog proizvoda pročitajte sva uputstva.
- Ovaj proizvod predviđen je samo za kućnu upotrebu u zatvorenim prostorima. Proizvođač ne preuzima odgovornost i garancija se ne primjenjuje u slučaju komercijalne upotrebe, nepropisne upotrebe ili nepostupanja u skladu s uputstvima.
- Aparat uvijek priključite na strujno napajanje:
  - na strujni krug napona između 220 V i 240 V.
  - u uzemljenu strujnu utičnicu.

  Priključivanje na pogrešan napon može rezultirati trajnim oštećenjem aparata i poništavanjem garancije. Ako upotrebljavate produžni strujni kabel, uvjerite se da je ispravno dimenzioniran (16 A), da ima uzemljenje i da je potpuno ispružen.
- Potpuno odmotajte strujni kabel prije priključivanja u uzemljenu utičnicu.
- Aparat upotrebljavajte samo namjenski.
- Dodatak za skidanje dlačica ne smije se koristiti za čišćenje površina. Taj dodatak namijenjen je samo za uklanjanje dlaka i dlačica sa tekstila.
- Radi smanjenja opasnosti od kontakta s vrućom vodom koja izlazi iz otvora za paru, aparat prije svake upotrebe provjerite držanjem podalje od tijela i pritiskom na dugme za paru.
- Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca starosne dobi od 8 godina i starija i osobe ograničenih tjelesnih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način upotrebe aparata te ako su razumjeli moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati aparatom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Aparat za okomito peglanje parom ne smije se ostavljati bez nadzora kada je priključen na strujno napajanje.
-  Površine označene ovim znakom znače da je parna glava vrlo vruća tokom upotrebe aparata. Nemojte dodirivati ovu površinu prije nego što se aparat potpuno ohladi.
- Za isključivanje aparata iz strujne utičnice nemojte nikada povlačiti za kabel; umjesto toga prihvatite utikač i povlačenjem ga izvucite iz strujne utičnice.
- Nemojte dozvoliti da kabel dodiruje vruće površine ili da dođe u kontakt s hrapavim ili oštrim rubovima. Pričekajte da se aparat potpuno ohladi prije nego što ga odložite. Kada odlažete aparat, omotajte kabel labavo oko aparata.
- Aparat uvijek isključite iz strujnog napajanja kada ga punite vodom ili kada ga praznite prilikom čišćenja, kada uklanjate ili postavljate pribor i kada aparat nije u upotrebi.
- Budite oprezni prilikom upotrebe aparata zbog ispuštanja pare.
- Nemojte upotrebljavati aparat ako je kabel oštećen ili ako je aparat pao ili je oštećen. Radi izbjegavanja opasnosti od strujnog udara nemojte rastavljati aparat ili pokušavati da ga popravite. Odnesite aparat u najbliži ovlašteni servisni centar radi pregleda i popravka. Neispravno ponovno sastavljanje ili neispravan popravak može uzrokovati opasnost od požara, strujnog udara ili povreda osoba tokom upotrebe aparata.
- Potreban je poseban oprez kada aparat upotrebljavaju djeca ili kada se aparat upotrebljava u blizini djece.

- Prije odlaganja aparata nakon njegovog isključivanja iz strujnog napajanja pričekajte da se aparat ohladi (otprilike 1 sat).
- Može doći do nastanka opekotina uslijed dodirivanja vrućeg metala ili vrućih plastičnih dijelova, vruće vode ili pare. Budite oprezni prilikom pražnjenja aparata na paru. U spremniku se može nalaziti vruća voda.
- Ako je produžni kabel stvarno neophodan, potrebno je upotrebljavati kabel od 16 A. Kabel konstruisan za manju amperažu može rezultirati rizikom od požara ili strujnog udara uslijed pregrijavanja. Potrebno je voditi računa da se kabel postavi na način da ne postoji opasnost od povlačenja kabela ili spoticanja o kabel.
- Kada je pod naponom ili kada se hladi, aparat za okomito peglanje i pripadajući kabel držite van dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Radi zaštite od opasnosti od strujnog udara nemojte da uranjate aparat u vodu ili druge tekućine.
- Nemojte da usmjeravate paru u osobe, životinje ili odjeću koju trenutno nosite.
- Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako ih je uputila u način upotrebe aparata. Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju aparatom.
- Ne preporučujemo upotrebu pribora drukčijeg od onog kojeg je preporučio proizvođač jer to može rezultirati požarom, strujnim udarom ili tjelesnim povredama.
- Aparat je potrebno upotrebljavati i odlagati na ravnoj, stabilnoj i vatrostalnoj površini. Kada stavljate aparat na površinu za odlaganje, uvjerite se da je površina na koju ga stavljate stabilna.



- Aparat se smije držati samo na ravnoj, stabilnoj površini koja je otporna na toplotu i vodu.
- Aparat se ne smije upotrebljavati ako je pao, ako na njemu postoje vidljivi znakovi oštećenja, mjesta propuštanja ili ako radi nenormalno na bilo koji način. Nemojte pokušavati da rastavljate aparat: pregled aparata prepustite ovlaštenom servisnom centru kako bi se izbjegle opasnosti.
- Prije upotrebe provjerite da li na strujnom kabelu postoje znakovi istrošenosti ili oštećenja. Ako je strujni kabel oštećen, treba ga zamijeniti ovlašteni servisni centar kako bi se izbjegle opasnosti.
- Nemojte upotrebljavati proizvode za uklanjanje kamenca drugačije od proizvoda navedenih u uputstvu za upotrebu.
- Da bi se postigli optimalni rezultati prilikom sanitiziranja, lagano nanesite paru naprijed i natrag 3 puta po tkanini.

**Prije prve upotrebe**

- Pri prvoj upotrebi aparata može doći do stvaranja dima ili bezopasnog mirisa ili do neznatnog ispuštanja čestica. To neće uticati na upotrebu aparata i brzo će nestati.

**Kakvu vodu je potrebno upotrebljavati?**

- Vaš aparat je predviđen za upotrebu s vodom iz slavine.
  Nemojte koristiti čistu demineraliziranu ili čistu destiliranu vodu.
  Ako je voda vrlo tvrda, pomiješajte 50% vode iz slavine i 50% demineralizovane vode iz boce.
  Nemojte nikada upotrebljavati vodu koja sadrži aditive (škrob, parfem, aromatične tvari, omekšivače, itd.) ili kondenzovanu vodu (na primjer vodu iz sušilica veša, vodu iz frižidera, vodu iz klima-uređaja, kišnicu). Ta voda sadrži organske otpadne materijale ili minerale koji se koncentriraju pod uticajem topline i uzrokuju prskanje, smeđa obojenja ili prijevremeno starenje aparata.

## SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA!



**ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE JE NA PRVOM MJESTU!**

ⓘ Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koje je moguće ponovo upotrebljavati ili reciklirati.

➲ Aparat odložite na lokalno mjesto za sakupljanje otpada iz domaćinstva.

**Imate problema s aparatom?**

| PROBLEM | MOGUĆI UZROCI | RJEŠENJA |
|---|---|---|
| Nema pare. | Aparat nije priključen na strujno napajanje ili nije uključen. | Provjerite je li aparat ispravno priključen na strujno napajanje i je li uključen. Zatim sačekajte 15 sekundi da para postane dostupna. |
| | Nivo vode je prenizak / Pumpa ne doseže do vode. | Redovno vraćajte aparat u vertikalni položaj. Ako i dalje ne radi, iskopčajte aparat iz napajanja i dopunite ga. |
| | Pumpa za paru nije odzračena. | Kontinuirano pritišćite prekidač za paru dok se ne pojavi para. |
| | Aparat upotrebljavate prvi put. | Kontinuirano pritišćite prekidač za paru dok se ne pojavi para. |
| | Spremnik za vodu nije potpuno na svom mjestu. | Pobrinite se da čep bude zatvoren i da spremnik za vodu čujno ulegne u svoje mjesto. |
| Aparat se ne zagrijava. | Aparat nije priključen na strujno napajanje ili nije uključen. | Priključite aparat na strujno napajanje i uključite ga. |
| | Aparat je u režimu pripravnosti. | Ponovo pokrenite aparat aktivacijom dugmeta za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE. |
| Spremnik za vodu ispušta vodu. | Spremnik za vodu nije potpuno na svom mjestu ili čep nije propisno zatvoren. * | Pobrinite se da čep bude zatvoren i da spremnik za vodu čujno ulegne u svoje mjesto. * |
| Brzina ispuštanja pare se smanjuje ili aparat izbacuje čestice. | Nakupljanje kamenca | Pogledajte odjeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputstvu za upotrebu. |
| Para ostavlja mrlje na tkanini ili iz aparata pršće voda. | Ne upotrebljavate ispravnu vrstu vode | Upotrebljavajte samo vodu koja je navedena u uputstvu za upotrebu i koja ne sadrži aditive |
| | Aparat nije dobro ispran nakon postupka uklanjanja kamenca. | Pažljivo pročitajte odjeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputstvu za upotrebu. |
| | Za uklanjanje kamenca iz proizvoda upotrebljavate tekućine drugačije od bijelog sirćeta. | Tokom postupka 'UKLANJANJE KAMENCA' upotrebljavajte samo bijelo sirće. |
| Aparat kontinuirano ispušta paru. | Okidač za paru je u blokiranom položaju. | Odblokirajte okidač za paru. |
| Voda curi iz parne glave. | Aparat je predugo bio nagnut ili je u horizontalnom položaju. | Nemojte ga predugo držati nagnutog i redovno ga vraćajte u vertikalni položaj. |

* zavisno od modela, provjerite uputstvo za upotrebu svog aparata.





## Olulised ohutusjuhised

Seadme kasutamisel tuleb alati rakendada elementaarseid ettevaatusabinõusid, mis hõlmavad järgnevat.

- Enne seadme kasutamist lugege läbi kõik juhised.
- Seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks sisetingimustes. Tootja ei võta vastutust seadme tööstusliku kasutamise, väärkasutuse või kasutusjuhendi eiramise korral ja garantii muutub kehtetuks.
- Ühendage seade alati:
  - elektrivõrku, mille pinge jääb vahemikku 220 V kuni 240 V.
  - maandatud pistikupessa.

  Seadme ühendamine vale pingega elektrivõrku võib tekitada seadmele parandamatut kahju ning muudab seadme garantii kehtetuks. Pikendusjuhtme kasutamisel veenduge, et sellel on õige voolutugevus (16 A), maandus ja see on täiesti sirgu tõmmatud.
- Enne seadme maandatud pistikupesasse ühendamist kerige toitejuhe täiesti lahti.
- Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt.
- Topieemaldaja lisatarviku patja ei tohi kunagi kasutada pindade puhastamiseks. Lisatarvik on mõeldud ainult tekstiililt karvade ja toppide eemaldamiseks.
- Auruavadest eralduva kuuma veega kokku puutumise vältimiseks kontrollige seadet enne iga kasutuskorda - hoidke seadet endast eemal ja kasutage auru nuppu.
- Seadet tohivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised või kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud, tingimusel, et neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja

nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet hooldada ega puhastada ilma järelevalveta.

- Vooluvõrku ühendatud rõivaste aurutajat ei tohi jätta järelevalveta.
-  Selle sümboliga märgistatud pinnad (nt. aurutaja pea) lähevad seadme kasutamisel väga kuumaks. Ärge puudutage neid pindu enne, kui seade on täielikult jahtunud.
- Ärge kunagi ühendage seadet elektrivõrgust lahti selle juhet tõmmates; selle asemel ühendage seade elektrivõrgust lahti pistikut tõmmates.
- Seadme juhe ei tohi puutuda kokku kuumade pindadega või karedate või teravate servadega. Enne seadme hoiustamist laske sellel täielikult maha jahtuda. Hoiustamiseks kerige juhe lõdvalt ümber seadme.
- Ühendage seade alati vooluvõrgust lahti seadme veega täitmisel või vee välja valamisel, puhastamisel või lisatarvikute eemaldamisel või paigaldamisel ning siis kui seade ei ole kasutusel.
- Olge seadme kasutamisel ettevaatlik, sest see eraldab auru.
- Ärge kasutage seadet, kui selle juhe on kahjustatud või kui seade on maha kukkunud või kahjustatud. Elektrilöögi ohu ennetamiseks ärge võtke seadet lahti ja ärge püüdke seda remontida. Viige see ülevaatuseks ja remondiks lähimasse hoolduskeskusesse. Ebakorrektne koostamine või remontimine võivad tekitada seadme kasutamisel tulekahju, elektrilöögi või isikuvigastuste ohu.
- Kui seadet kasutavad lapsed või selle läheduses on lapsi, tuleb olukorda hoolega jälgida.



- Enne seadme hoiustamist ja pärast selle vooluvõrgust lahti ühendamist oodake, kuni see on maha jahtunud (umbes 1 tund).
- Kuumade metall- või plastikosade, kuuma vee või auruga kokkupuutumisel võivad tekkida põletused. Olge auruseadme tühjendamisel ettevaatlik. Anumas võib olla kuuma vett.
- Kui pikendusjuhe on kindlasti vajalik, siis tuleb kasutada 16 A voolutugevusega juhet. Väiksema voolutugevusega pikendusjuhe võib ülekuumenemise tõttu tekitada tulekahju või elektrilöögi ohu. Juhe tuleb sättida hoolikalt nii, et seda ei saaks tõmmata ega selle tõttu komistada.
- Kui rõivaste aurutaja on vooluvõrku ühendatud või jahtumas, hoidke aurutajat ja selle toitejuhet alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Elektrilöögi vältimiseks ärge pange seadet vette või muudesse vedelikesse.
- Ärge suunake auru inimeste, loomade või kellegi seljas olevate riiete poole.
- Seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud (sh. lapsed), välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik on taganud piisava järelevalve ja juhendamise vastava seadme kasutamise kohta. Lastele tuleb õpetada, et nad ei tohi seadmega mängida.
- Selliste lisatarvikute kasutamine, mis ei ole tootja poolt seadmele ette nähtud, ei ole soovituslik ja võib tekitada tulekahju, elektrilöögi või isikuvigastuste ohu.
- Seadet tuleb kasutada ja asetada tasasele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale. Seadme alusele paigutamisel veenduge, et panete seadme stabiilsele pinnale.

- Seadet tuleb kasutada ja hoida tasasel, stabiilsel ning kuumus- ja veekindlal pinnal.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui sellel on mistahes nähtavaid kahjutusi, kui see lekib või funktsioneerib ebanormaalselt. Ärge püüdke seadet lahti võtta: ohu ennetamiseks laske see volitatud hoolduskeskuses üle vaadata.
- Enne kasutamist kontrollige, et toitejuhe ei ole kulunud või kahjustatud. Kui toitejuhe on kahjustatud, siis tuleb see ohtude vältimiseks volitatud hoolduskeskuses välja vahetada.
- Katlakivi eemaldamiseks kasutage ainult kasutusjuhendis märgitud vahendeid.
- Desinfitseerimisel optimaalsete tulemuste saavutamiseks aurutage kangast ettevaatlikult 3 korda edasi-tagasi.

**Enne esmakasutust**

- Seadme esmasel kasutamisel võib eralduda veidi suitsu ja kahjutut lõhna ning võib esineda väikeste osakeste väljumist seadmest. Need ei mõjuta seadme kasutamist ja kaovad kiiresti.

**Millist vett kasutada?**

- Teie seade on mõeldud kasutamiseks kraaniveega.

Ärge kasutage puhast demineraliseeritud vett ega puhast destilleeritud vett.
Kui teie vesi on väga kare, segage 50% ulatuses kraanivett ja 50% ulatuses demineraliseeritud pudelivett.
Ärge kunagi kasutage vett, mis sisaldab lisandeid (tärklis, lõhnaained, aroomiained, pehmendajad, jne) või kondensatsioonivett (nt. vesi kuivatitest, külmkappidest, konditsioneeridest, vihmavesi). Selline vesi sisaldab orgaanilisi jääkmaterjale või mineraale, mis kontsentreeruvad kuumuse mõjul ja põhjustavad seadme turtsumist, pruunikat määrdumist või seadme enneaegset vananemist.

## HOIDKE SEE JUHEND ALLES



**KESKKONNAKAITSE ENNEKÕIKE!**

ⓘ Teie seade sisaldab väärtuslikke materjale, mida saab taaskasutada või ümber töödelda.

➲ Käidelge seda kohalikus jäätmekäitluskeskuses.

**Probleemid seadmega?**

| PROBLEEM | VÕIMALIKUD PÕHJUSED | LAHENDUSED |
|---|---|---|
| Auru ei ole. | Seade ei ole vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud. | Kontrollige, et teie seade oleks korrektselt vooluvõrku ühendatud ja sisse lülitatud. Seejärel oodake umbes 15 sekundit kuni auru tekkeni. |
| | Veetase on liiga madal / pump ei jõua veeni. | Viige seade regulaarselt tagasi püstisesse asendisse. Kui seade ikka ei tööta, eraldage seade vooluvõrgust ja täitke see uuesti. |
| | Aurupumpa ei ole eeltäidetud. | Hoidke aurupäästikut all, kuni ilmub aur. |
| | Te kasutate seadet esimest korda. | Hoidke aurupäästikut all, kuni ilmub aur. |
| | Veepaak ei ole korralikult paigas. | Veenduge, et stopper on suletud ja et veepaagi paigaldamisel kostub klõpsatus. |
| Seade ei kuumene. | Seade ei ole vooluvõrku ühendatud või sisse lülitatud. | Ühendage seade vooluvõrku ja lülitage see sisse. |
| | Seade on ooterežiimil. * | Vajutage toitenuppu (ON/OFF) ja käivitage seade uuesti. |
| Veepaak lekib. | Veepaak ei ole korralikult paigas või stopper ei ole korralikult suletud. * | Veenduge, et stopper on suletud ja et veepaagi paigaldamisel kostub klõpsatus. * |
| Auruvool väheneb või seadmest eritub tükikesi. | Katlakivi kogunemine | Lugege kasutusjuhendist jaotist „KATLAKIVI EEMALDAMINE“. |
| Aur jätab kangale plekke või seadmest pritsib midagi. | Kasutate lisaainetega vett. | Ärge kunagi lisage tooteid veepaaki. |
| | Seadet ei ole pärast katlakivi eemaldamist piisavalt loputatud. | Lugege kasutusjuhendist hoolikalt jaotist „KATLAKIVI EEMALDAMINE“. |
| | Kasutate tootest katlakivi eemaldamiseks muid vedelikke, mitte äädikat. | Kasutage „KATLAKIVI EEMALDAMISE“ toimingu jaoks ainult söögiäädikat. |
| Seadmest tuleb pidevat auru. | Aurupäästik on lukustatud asendis. | Vabastage aurupäästik. * |
| Aurutaja peast lekib vett. | Seade on olnud liiga kaua aega kallutatud või horisontaalses asendis. | Ärge hoidke seadet liiga kaua kallutatud asendis ja viige regulaarselt tagasi püstisesse asendisse. |



* sõltuvalt mudelist; lugege oma seadme kasutusjuhendit

## Svarīgi drošības norādījumi

Lietojot šo ierīci, vienmēr ievērojiet pamata piesardzības pasākumus, tostarp turpmāk norādītos:

- pirms produkta lietošanas izlasiet visus norādījumus;
- šis produkts ir paredzēts izmantošanai iekštelpās tikai mājsaimniecības vajadzībām. Ražotājs neuzņemas atbildību un garantija neattiecas uz gadījumiem, kuros ierīce tikusi izmantota komerciāliem nolūkiem, ir nepareizi lietota vai nav ievērotas lietošanas instrukcijas.
- vienmēr iespraudiet ierīces barošanas vadu:
  - elektrības kontaktrozetē, kuras spriegums ir 220 V — 240 V;
  - iezemētā elektrības kontaktrozetē.

  Ja barošanas vads tiek iesprausts kontaktrozetē ar neatbilstošu spriegumu, ierīcei var izraisīt neatgriezeniskus bojājumus un garantija var zaudēt spēku. Ja izmantojat maiņstrāvas tīkla pagarinātāju, pārliecinieties, vai tas ir piemērots strāvas stiprumam (16A), vai tam ir kontaktrozete ar zemējumu, un vai tas ir pilnībā izstiepts;
- atritiniet barošanas vadu pilnībā pirms to iespraužat iezemētā kontaktrozetē;
- izmantojiet ierīci tikai tai paredzētajai lietošanai;
- Pūku noņemšanas spilventiņa piederumu nekādā gadījumā nedrīkst izmantot virsmu tīrīšanai. Šis piederums ir paredzēts tikai matu un pūku notīrīšanai no auduma.
- lai samazinātu iespējamību saskarties ar karstu ūdeni, kas izplūst no tvaika atverēm, pārbaudiet ierīci pirms katras lietošanas reizes, piespiežot tvaika pogu un turot ierīci drošā attālumā no sevis.
- Šo ierīci drīkst izmantot bērni vecumā no 8 gadiem vai personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, kā rīkoties ar ierīci, ja tās uzrauga vai ir saņēmušas norādījumus par drošu ierīces lietošanu, un tās izprot ar ierīces lietošanu saistīto apdraudējumu. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam veicamās apkopes darbus bez uzraudzības.
- Tvaika gludekli nedrīkst atstāt bez uzraudzības, kamēr tas ir pievienots elektrotīklam.
-  Virsmas, kas ir marķētas ar šo apzīmējumu, nozīmē, ka tvaika padeves uzgalis lietošanas laikā stipri sakarst. Nepieskarieties šādai virsmai pirms ierīce nav pilnībā atdzisusi.
- Atvienojot ierīci no elektrības kontaktrozetes, nekad nevelciet to aiz barošanas vada; atvienojiet ierīci, velkot aiz kontaktdakšas.
- Neļaujiet barošanas vadam nonākt saskarē ar karstām virsmām vai arī raupjām vai asām malām. Pirms noliekat ierīci malā, ļaujiet, lai tā pilnībā atdziest. Pirms uzglabāšanas brīvi aptiniet vadu ap ierīci;
- iepildot vai iztukšojot no ierīces ūdeni tīrīšanas nolūkā, kā arī piederumu noņemšanas vai uzlikšanas laikā vai, kad ierīci nelietojat, vienmēr atvienojiet to no elektrības padeves;
- ierīces lietošanas laikā uzmanieties no tvaikiem, kas tiek padoti no ierīces;
- nedarbiniet ierīci ar bojātu barošanas vadu vai, ja ierīce ir nokritusi zemē vai ir bojāta. Lai novērstu risku saņemt strāvas triecienu, neizjauciet ierīci vai nemēģiniet to pašrocīgi salabot. Nogādājiet ierīci tuvākajā autorizētā servisa centrā, lai veiktu pārbaudi un remontu. Nepareizi samontēta vai salabota ierīce var izraisīt ugunsgrēka, elektrošoka vai personu traumu risku ierīces lietošanas laikā;

- ievērojiet īpašu piesardzību, ja blakus tiek lietota kāda ierīce vai, ja tuvumā atrodas bērni;
- Pirms ierīces uzglabāšanas, kad ir atvienots tās barošanas vads, uzgaidiet, kamēr ierīce atdziest (apmēram 1 stundu);
- Pieskaroties karstam metālam vai plastmasas daļām, nonākot saskarē ar karstu ūdeni vai tvaiku, iespējama apdedzināšanās. Iztukšojot tvaika ierīci, rīkojieties uzmanīgi. Tvertnē vēl var būt karsts ūdens;
- ja ir obligāti jāizmanto pagarinātājs, izmantojiet barošanas vadu ar 16A strāvas stiprumu. Vads ar mazāku strāvas stiprumu var izraisīt ugunsgrēka vai elektriskās strāvas trieciena risku sakarā ar pārkaršanu. Raugiet, lai vads tiktu sakārtots tā, lai to nevarētu izvilkt vai paklupt aiz tā;
- Glabājiet tvaika gludekli un tā elektriskās strāvas vadu bērniem, kas nav sasnieguši 8 gadu vecumu, nepieejamā vietā, ja gludeklis ir pieslēgts barošanas avotam vai vēl nav atdzisis.
- Lai novērstu elektriskās strāvas trieciena risku, nemērciet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā.
- Nevērsiet tvaiku pie cilvēkiem, dzīvniekiem vai apģērbu, kas tiek valkāts.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai personām (ieskaitot bērnus) ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja par viņu drošību atbildīgā persona nav veikusi apmācību vai sniegusi norādījumus sakarā ar ierīces lietošanu. Uzraugiet bērnus, lai tie nespēlētos ar ierīci.
- Nav ieteicams izmantot piederumus, ko nav sniedzis ražotājs, jo tie var izraisīt ugunsgrēku, elektrošoku vai savainojumus.
- Ierīce paredzēta izmantošanai un novietošanai uz līdzenas, stabilas un karstumizturīgas virsmas. Pirms novietojat ierīci uz paliktņa, pārliecinieties, vai virsma, uz kuras atrodas paliktnis, ir stabila.



- Novietojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas, kas ir ūdens un karstumizturīga.
- Ierīci nedrīkst lietot, ja tā bija nokritusi zemē, ja tai ir redzamas bojājuma pazīmes, ja no ierīces radusies ūdens noplūde vai, ja tā jebkādā veidā darbojas neparasti. Nemēģiniet izjaukt ierīci: lai izvairītos no apdraudējuma, nogādājiet to uz apstiprinātu servisa centru, kurā tai veiks pārbaudi.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai elektriskās strāvas vadam nav nodiluma vai bojājumu pazīmes. Ja elektriskās strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina autorizētā servisa centrā, lai izvairītos no briesmām;
- neizmantojiet atkaļķošanas līdzekļus, kas nav norādīti lietošanas pamācībā (LP).
- Lai sasniegtu optimālus dezinficēšanas rezultātus, lēnām apstrādājiet audumu ar tvaiku, pārvietojot ierīci šurpu turpu 3 reizes.

**Pirms pirmās lietošanas reizes**

- Lietojot ierīci pirmo reizi, no tās var izplūst neliels dūmu daudzums vai nekaitīga smaka, vai arī izdalīties neliels daudzums sīku daļiņu. Tas neietekmēs ierīces lietošanu un ātri izzudīs.

**Kādu ūdeni izmantot?**

- Jūsu ierīce ir paredzēta izmantošanai kopā ar krāna ūdeni.
  Nelietojiet tīru demineralizētu vai tīru destilētu ūdeni.
  Ja ūdens ir ļoti ciets, sajauciet 50 % krāna ūdens kopā ar 50 % demineralizēta ūdens.
  Nekad neizmantojiet ūdeni, kas satur piedevas (cieti, smaržas, aromātiskās vielas, mīkstinātājus utt.), vai kondensāta ūdeni (piemēram, ūdeni no veļas žāvētāja, ūdeni no ledusskapja, ūdeni no gaisa kondicionēšanas iekārtas, lietus ūdeni). Šis ūdens satur organiskos atkritumus vai vielas, kas karstuma ietekmē koncentrējas un izraisa ūdens noplūdi no ierīces, tās iekrāsošanos brūnā krāsā vai priekšlaicīgu nolietošanos.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS



**VIDES AIZSARDZĪBA PIRMAJĀ VIETĀ!**

ⓘ Jūsu ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un utilizēt.

➲ Nogādājiet ierīci vietējā sadzīves atkritumu savākšanas punktā.

**Vai ierīcei radušās darbības problēmas?**

| PROBLĒMA | IESPĒJAMIE CĒLOŅI | RISINĀJUMI |
|---|---|---|
| Nav tvaika. | Ierīce nav pievienota barošanas avotam vai nav ieslēgta. | Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi pievienota barošanas avotam un ir ieslēgta. Pēc tam nogaidiet aptuveni 15 sekundes, līdz būs pieejams tvaiks. |
| | Pārāk zems ūdens līmenis / Sūknis nevar sasniegt ūdeni. | Regulāri atgrieziet ierīci atpakaļ vertikālā pozīcijā. Ja tā vēl arvien nedarbojas, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un uzpildiet to. |
| | Nav sagatavots tvaika sūknis. | Turiet nospiestu tvaika pogu, līdz parādās tvaiks. |
| | Jūs lietojat ierīci pirmo reizi. | Turiet nospiestu tvaika pogu, līdz parādās tvaiks. |
| | Ūdens tvertne nav ievietota līdz galam. | Pārliecinieties, vai ir ievietots aizbāznis un vai nofiksējas ūdens tvertne. |
| Ierīce neuzsilst. | Barošanas vads nav iespraust kontaktligzdā vai ierīce nav ieslēgta. | Iespraudiet ierīces vadu un ieslēdziet. |
| | Ierīce pāries gaidīšanas režīmā. * | Vēlreiz ieslēdziet ierīci, aktivizējot ieslēgšanas/ izslēgšanas pogu. |
| Ūdens tvertnē radusies noplūde. | Ūdens tvertne vai aizbāznis nav ievietots līdz galam. * | Pārliecinieties, vai ir ievietots aizbāznis un vai nofiksējas ūdens tvertne. * |
| Samazinās tvaika padeves ātrums, vai tiek izsviestas sīkas daļiņas. | Kaļķa uzkrāšanās | Izlasiet lietošanas instrukcijas sadaļu „ATKAĻĶOŠANA". |
| Tvaiks uz auduma atstāj traipus vai no ierīces izšļakst ūdens. | Ūdenim ir pievienotas piedevas. | Nekad nelejiet nekādus līdzekļus ūdens tvertnē. |
| | Pēc kaļķakmens iztīrīšanas ierīce nav bijusi pietiekami labi izskalota. | Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukcijas sadaļu „ATKAĻĶOŠANA". |
| | Produkta atkaļķošanai jūs izmantojāt šķidrumus, kas nav baltais etiķis. | „ATKAĻĶOŠANAS" laikā izmantojiet tikai balto etiķi. |
| Ierīce nepārtraukti padod tvaiku. | Tvaika padeves slēdzis atrodas nospiestā stāvoklī. | Atspiediet tvaika padeves slēdzi. * |
| No tvaika padeves uzgaļa tek ūdens. | Ierīce pārāk ilgu laiku ir bijusi sasvērtā pozīcijā vai atrodas horizontālā pozīcijā. | Neatstājiet ierīci ilgstoši sasvērtā pozīcijā un regulāri atgrieziet to vertikālā pozīcijā. |

* atkarībā no modeļa izlasiet informāciju savas ierīces LP.





## Svarbios saugos instrukcijos

Naudodami savo buitinį prietaisą, visada laikykitės pagrindinių atsargumo priemonių, įskaitant šias:

- Prieš naudodami prietaisą perskaitykite visą instrukciją.
- Šis gaminys skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neatsako ir garantija netaikoma, jeigu prietaisas naudojamas komerciniams tikslams, netinkamai arba nesilaikant šių instrukcijų.
- Savo prietaisą visada junkite:
  - į 220–240 V įtampos elektros lizdą;
  - į įžemintą elektros lizdą.

  Prijungę prietaisą prie kitokios įtampos elektros lizdo, galite jį nepataisomai sugadinti ir bus panaikinta prietaiso garantija. Jeigu naudojate pailginimo kabelį, jis turi būti tinkamos specifikacijos (16 A), įžemintas ir pilnai ištiestas.
- Prieš prijungdami prietaisą prie įžeminto elektros lizdo, pilnai išvyniokite maitinimo įtampos laidą.
- Prietaisą naudokite tik pagal jo numatytą paskirtį.
- Pūkelių surinkimo pagalvėlės priedo niekada nenaudokite paviršiams valyti. Šis priedas skirtas tik plaukams ir pūkeliams iš audinių valyti.
- Kad sumažintumėte nusiplikymo karštais garais iš prietaiso angų pavojų, kiekvieną kartą prieš naudodami jį patikrinkite, laikydami toliau nuo savęs ir paspausdami garų mygtuką.
- Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat asmenys su ribotais fiziniais, psichiniais, jutiminiais gebėjimais arba kuriems trūksta patirties ir

žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia gręsiančius pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu. Be suaugusiųjų priežiūros vaikai negali prietaiso valyti ir tvarkyti.

- Prie elektros lizdo prijungto audinių garintuvo negalima palikti be priežiūros.
-  Šis ženklas ant paviršių reiškia, kad prietaiso naudojimo metu garinimo galvutė labai įkaista. Nelieskite tokio paviršiaus, kol prietaisas visiškai neatvės.
- Niekada nebandykite prietaiso atjungti nuo elektros lizdo traukdami laidą; nuo lizdo reikia atjungti paėmus ir traukiant už kištuko.
- Maitinimo įtampos laidas neturi liesti įkaitusių paviršių ar šiurkščių ir aštrių briaunų. Prieš prietaisą padėdami leiskite jam visiškai atvėsti. Laikykite laisvai apsukę laidą aplink prietaisą.
- Prietaisą visada atjunkite nuo elektros įtampos, kai į jį pilate ar iš jo išpilate vandenį, kai prijungiate ar atjungiate priedus ir kai nenaudojate.
- Naudodami prietaisą saugokitės purškiamų garų.
- Prietaiso nenaudokite, jei jo maitinimo įtampos laidas pažeistas arba prietaisas buvo numestas ar pažeistas. Kad sumažintumėte elektros smūgio pavojų, nebandykite prietaiso ardyti ar remontuoti. Tikrinkite ir remontuokite artimiausiame techninės priežiūros centre. Prietaisą neteisingai surinkus ar suremontavus, jis gali užsidegti, galite patirti elektros smūgį ar susižaloti.
- Reikia atidžiai prižiūrėti, kai prietaisą naudoja vaikai arba jis naudojamas šalia jų.



- Pabaigę darbą prietaisą atjunkite nuo elektros lizdo ir nepadėkite, kol jis neatvės (apie 1 valandą).
- Galite nusideginti palietę įkaitusias metalines ar plastikines dalis, vandenį ar garus. Būkite atsargūs tuštindami vandens talpą. Joje gali būti įkaitusio vandens.
- Jeigu būtinai reikia pailginimo laido, jis turi būti tinkamas 16 A srovei. Mažesnio skerspjūvio laidas gali įkaisti ir užsidegti bei sukelti elektros smūgį. Reikia būti atsargiems ir laidą patiesti taip, kad už jo niekas neužkliūtų ir nepargriūtų.
- Kai audinių garintuvas įkaitęs ar jo laidas prijungtas prie elektros lizdo, jį laikykite vaikams iki 8 metų neprieinamoje vietoje.
- Kad nepatirtumėte elektros smūgio pavojaus, nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį.
- Nekreipkite garų srauto į žmones, gyvūnus ar dėvimus drabužius.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių mažesni fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai arba kuriems trūksta patirties ar žinių, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri ar apmokė prietaisu naudotis. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Nerekomenduojama naudoti kitų nei gamintojo pateiktų priedų, nes gali kilti gaisras, galite patirti elektros smūgį ar susižaloti.
- Prietaisą reikia naudoti ir statyti ant lygaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus. Kai prietaisą dedate ant jo pagrindo, dėkite ant stabilaus paviršiaus.

- Prietaisą statykite tik ant plokščio, stabilaus, karščiui ir vandeniui atsparaus paviršiaus.
- Prietaiso negalima naudoti, jeigu jis buvo numestas, matomi jo pažeidimai, iš jo prateka vanduo arba jis netinkamai veikia. Nebandykite prietaiso ardyti: kad išvengtumėte pavojaus, prietaisą tikrinkite ir tvarkykite tik įgaliotame techninės priežiūros centre.
- Prieš naudodami patikrinkite prietaiso maitinimo įtampos laidą, ar nesusidėvėjęs ir nepažeistas. Jeigu laidas pažeistas, dėl saugumo jį reikia pakeisti įgaliotame techninės priežiūros centre.
- Nenaudokite kitų kalkių šalinimo priemonių, nei nurodytos šioje instrukcijoje.
- Norėdami pasiekti geriausius valymo rezultatus, lėtai garinkite ant audinio pirmyn ir atgal 3 kartus.

### Prieš naudojant pirmą kartą

- Prietaisą naudojant pirmą kartą, gali pasklisti dūmų ar kitų nekenksmingų kvapų, arba prietaisas gali paskleisti smulkių dalelių. Jos neturi įtakos prietaiso veikimui ir greitai išsisklaidys.

### Kokį vandenį naudoti?

- Į šį prietaisą galima pilti buityje naudojamą vandentiekio vandenį.
  Nenaudokite gryno demineralizuoto ar distiliuoto vandens.
  Jeigu jūsų vandentiekio vanduo labai kietas, sumaišykite jį santykiu 1:1 su vandeniu, iš kurio pašalintos druskos.
  Niekada nenaudokite vandens su priedais (krakmolu, kvapais, aromatinėmis medžiagomis, minkštikliais ir pan.) ar kondensacinio vandens (pavyzdžiui, vandens iš skalbinių džiovintuvų, šaldytuvų, oro kondicionavimo įrenginių ar lietaus). Šiame vandenyje yra organinių medžiagų atliekų ar mineralų, kurie kaitinami gali jūsų prietaisą įskelti, nudažyti rusva spalva arba jis anksčiau laiko susidėvės.

## SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS



**APLINKOS APSAUGA SVARBIAUSIA!**

ⓘ Jūsų prietaise yra vertingų medžiagų, kurias galima regeneruoti ar perdirbti.

➲Pristatykite jį į vietos atliekų surinkimo punktą.

**Ar iškilo prietaiso naudojimo problemų?**

| PROBLEMA | GALIMOS PRIEŽASTYS | SPRENDIMAI |
|---|---|---|
| Nėra garų. | Prietaisas neįjungtas į elektros lizdą arba neįjungtas. | Patikrinkite, ar prietaisas teisingai įjungtas į elektros lizdą ir įjungtas. Tada palaukite apie 15 sek., kol susidarys garai. |
| | Per žemas vandens lygis / Siurblys nepasiekia vandens. | Reguliariai grąžinkite prietaisą į vertikalią padėtį. Jei jis vis tiek neveikia, atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo ir pripildykite vandens. |
| | Garų pompoje likę oro. | Spaudykite garų gaiduką, kol pasirodys garas. |
| | Naudojate prietaisą pirmą kartą. | Spaudykite garų gaiduką, kol pasirodys garas. |
| | Vandens bakelis tinkamai neįstatytas. | Įsitikinkite, kad užkimštas kamštelis ir vandens bakelis užsifiksuoja savo vietoje. |
| Prietaisas nekaitina vandens. | Jis neįjungtas į elektros lizdą arba neįjungtas. | Prijunkite prietaisą prie elektros lizdo ir įjunkite. |
| | Prietaisas yra parengties režime.* | Vėl įjunkite prietaisą, paspausdami įjungimo ir išjungimo mygtuką. |
| Vandens bakelis praleidžia vandenį. | Vandens bakelis tinkamai neįstatytas arba blogai užkimštas kamštelis.* | Įsitikinkite, kad užkimštas kamštelis ir vandens bakelis užsifiksuoja savo vietoje. |
| Garų sumažėja arba su garais išmetamos ir kietos dalelės. | Susikaupė kalkių | Žr. naudojimo instrukcijų skyrių „KALKIŲ NUOSĖDŲ ŠALINIMAS“. |
| Garai palieka dėmes ant audinio arba prietaisas purškia vandenį. | Naudojamas vanduo yra su priedais. | Niekada nedėkite jokių produktų į vandens rezervuarą. |
| | Prietaisas nebuvo pakankamai gerai išvalytas po kalkių šalinimo procedūros. | Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijų skyrių „KALKIŲ NUOSĖDŲ ŠALINIMAS“. |
| | Kalkėms šalinti vietoj maistinio acto naudojate kitus skysčius. | „KALKIŲ NUOSĖDŲ ŠALINIMO“ procedūrai naudokite tik maistinį actą. |
| Iš prietaiso nuolat sklinda garai. | Garų jungiklis užfiksuotoje padėtyje. | Atlaisvinkite garų jungiklį. |
| Pro garinimo galvutę skverbiasi vanduo. | Prietaisas per ilgai buvo pakreiptas arba yra horizontalioje padėtyje. | Per ilgai nelaikykite prietaiso pakreipto ir reguliariai grąžinkite jį į vertikalią padėtį. |

* priklausomai nuo modelio, žr. savo prietaiso naudojimo instrukciją.

## Pomembna varnostna opozorila

Pri uporabi aparata morate vedno upoštevati osnovne previdnostne ukrepe, vključno z naslednjim:

- Pred uporabo izdelka preberite vsa navodila.
- Izdelek je bil zasnovan le za domačo uporabo v zaprtih prostorih. V primeru kakršne koli komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti, prav tako pa ni mogoče uveljavljati garancije.
- Aparat vedno priključite:
  - v omrežni električni tokokrog z napetostjo med 220 V in 240 V;
  - v ozemljeno električno vtičnico.

  Priključitev na nepravilno napetost lahko povzroči nepopravljivo škodo na aparatu, prav tako pa izniči garancijo. Če uporabljate omrežni podaljšek, se prepričajte, da ima pravilen nazivni tok (16 A) z ozemljitvijo in da je popolnoma odvit.
- Preden napajalni kabel priključite v ozemljeno vtičnico ga popolnoma odvijte.
- Aparat uporabljajte samo za predvideno uporabo.
- Pripomočka nastavka za odstranjevanje vlaken nikoli ne uporabljajte za čiščenje površin. Ta pripomoček je izdelan samo za odstranjevanje las in vlaken iz tekstila.
- Da zmanjšate tveganje za stik z vročo vodo, ki izhaja iz odprtin za paro, aparat pred vsako uporabo preglejte, tako da ga držite stran od telesa in pritiskate na gumb za paro.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom odgovorne osebe, če so prejele vsa navodila glede varne uporabe aparata in če razumejo nevarnosti, povezane z uporabo tega aparata. Otroci se z aparatom ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati aparata brez nadzora.
- Parnega likalnika ne puščajte brez nadzora, če je priključen na električno omrežje.
-  Za površine, ki so označene s tem simbolom, velja, da je parna glava med uporabo aparata zelo vroča. Teh površin se ne dotikajte, dokler se aparat popolnoma ne ohladi.
- Nikoli ne vlecite kabla, da bi aparat izključili iz električne vtičnice. Namesto tega primite vtič in ga povlecite ter tako izključite aparat.
- Poskrbite, da se kabel ne bo dotikal vročih površin ali da bi prišel v stik z grobimi oziroma ostrimi robovi. Preden aparat shranite naj se popolnoma ohladi. Pri shranjevanju kabel ohlapno ovijte okoli aparata.
- Kadar aparat polnite z vodo oziroma ga praznite pri čiščenju, pri odstranjevanju ali ponovnem nameščanju dodatkov in kadar ni v uporabi, aparat vedno izključite iz električnega napajanja.
- Pri uporabi aparata bodite previdni zaradi izhajanja pare.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan kabel oziroma če vam je aparat padel ali je poškodovan. Da se izognete nevarnosti električnega udara, aparata ne skušajte popravljati ali razstavljati sami. Odnesite ga v najbližji pooblaščeni servisni center, kjer ga bodo pregledali in popravili. Nepravilno ponovno sestavljanje ali popravilo lahko pri uporabi aparata povzročita tveganje za požar, električni šok ali poškodbe oseb.

- Če kateri koli aparat uporabljajo otroci oziroma ga uporabljate blizu otrok, je treba poskrbeti za skrben nadzor.
- Preden aparat shranite, potem ko ste ga izključili iz napajanja, počakajte, da se ohladi (približno 1 uro).
- Dotikanje vročih kovinskih ali plastičnih delov, vroče vode ali pare lahko povzroči opekline. Pri praznjenju parnega aparata bodite previdni. V rezervoarju se lahko nahaja vroča voda.
- Če aparata nikakor ne morete uporabljati brez podaljška, morate uporabiti kabel, ki je grajen za nazivno jakost toka 16 A. Uporaba kabla, ki je grajen za nižjo jakost toka, lahko povzroči tveganje za požar ali električni udar zaradi pregrevanja. Posebno skrb namenite napeljavi kabla, ki naj bo takšna, da ga ne morete povleči oziroma se na njem ne morete spotakniti.
- Parni likalnik in priključni kabel držite izven dosega otrok, ki so mlajši od 8 let, če je naprava vključena ali se ohlaja.
- Za zaščito pred tveganjem za električni udar naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Pare ne usmerjajte v ljudi, živali ali oblačila, v katera so oblečeni ljudje.
- Tega aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, zaznavne ali duševne zmogljivosti ter nimajo dovolj izkušenj ali znanja, razen če jih pri uporabi aparata nadzorujejo in usmerjajo osebe, odgovorne za njihovo varnost. Nadzirajte svoje otroke ter poskrbite, da se z aparatom ne bodo igrali.
- Uporaba dodatnih priključkov, razen tistih, ki jih je zagotovil proizvajalec, ni priporočljiva in lahko povzroči požar, električni udar ali telesno poškodbo.
- Aparat uporabljajte in hranite na ravni in stabilni površini, odporni na toploto in vodo. Ko aparat nameščate na njegovo podnožje, poskrbite, da je površina, na kateri se nahaja podnožje, stabilna.
- Naprava naj bo na ravni in stabilni podlagi, ki ni občutljiva na visoke temperature in vodo.
- Aparata ne uporabljajte, če vam je padla, če ima vidne poškodbe, če pušča oziroma če kakor koli nenormalno deluje. Aparata ne poskušajte razstaviti. Da se izognete nevarnosti, naj jo pregledajo na pooblaščenem servisu.
- Pred uporabo napajalni kabel preglejte za znake obrabe ali poškodb. Če je električni napajalni kabel poškodovan, ga morajo zamenjati v pooblaščenem servisnem centru, da se izognete morebitnim nevarnostim.
- Za odstranjevanje vodnega kamna uporabljajte samo izdelke, navedene v navodilih za uporabo.
- Če želite pri čiščenju doseči optimalne rezultate, blago nežno trikrat prelikajte s paro.

**Pred prvo uporabo**

- Pri prvi uporabi aparata se lahko pojavi nekaj dima ali neškodljiv vonj, pride pa lahko tudi do manjšega izmeta delcev. To ne bo vplivalo na uporabo aparata in bo kmalu prenehalo.

**Katero vodo uporabljati?**

- Vaš aparat je bil zasnovan za uporabo z vode iz pipe.
  Ne uporabljajte čiste demineralizirane ali čiste destilirane vode.
  Če je vaša voda zelo trda, zmešajte 50 % vode iz pipe in 50 % ustekleničene demineralizirane vode.
  Nikoli ne uporabljajte vode, ki vsebuje dodatke (škrob, dišave, aromatične snovi, mehčalce itd.) ali kondenzirane vode (na primer vode iz sušilnih strojev, vode iz hladilnikov, vode iz klimatskih enot, deževnice). Ta voda vsebuje organski odpadni material ali minerale, iz katerih se pod vplivom vročine ustvari koncentrat, in povzročajo izmete, rjavo obarvanje ali prezgodnje staranje vašega aparata.

## SHRANITE NAVODILA.



**BODITE POZORNI NA ZAŠČITO OKOLJA!**

ⓘ Vaš aparat vsebuje vredne materiale, ki jih je mogoče ponovno uporabiti ali reciklirati.

➲ Odnesite ga na lokalno zbirno mesto.

**Imate s svojim aparatom težave?**

| TEŽAVA | MOŽNI VZROKI | REŠITVE |
|---|---|---|
| Ni pare. | Aparat ni priključen v električno omrežje ali ni vklopljen. | Preverite, ali je aparat pravilno priključen v električno omrežje in vklopljen. Nato počakajte pribl. 15 minut, da bo para ponovno na voljo. |
| | Nivo vode je prenizek / Črpalka ne doseže vode. | Napravo redno vrnite v navpičen položaj. Če naprava še vedno ne dela, jo izklopite in napolnite. |
| | Parna črpalka ni bila aktivirana. | Neprekinjeno pritiskajte sprožilnik za paro, da začne izhajati para. |
| | Aparat uporabljate prvič. | Neprekinjeno pritiskajte sprožilnik za paro, da začne izhajati para. |
| | Posoda za vodo ni dobro pritrjena. | Prepričajte se, da je zamašek zaprt in da se posoda za vodo zaskoči, ko jo namestite na mesto. |
| Aparat se ne segreje. | Aparat ni priključen v električno omrežje ali ni vklopljen. | Aparat priključite v električno omrežje in vklopite. |
| | Aparat je v načinu pripravljenosti.* | Aparat ponovno vklopite tako, da pritisnete gumb za VKLOP/IZKLOP. |
| Rezervoar pušča. | Posoda za vodo ni popolnoma nameščena oziroma zamašek ni ustrezno zaprt.* | Prepričajte se, da je zamašek zaprt in da se posoda za vodo zaskoči, ko jo namestite na mesto.* |
| Moč pare upada ali pa se v pari pojavljajo delci. | Nabiranje vodnega kamna | V navodilih za uporabo glejte razdelek »ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA«. |
| Para pušča madeže na oblačilih ali naprava bruha. | Uporabljate vodo z dodatki. | V rezervoar z vodo ne smete nikoli dodajati nobenih dodatkov. |
| | Aparat ni bila dovolj splaknjen po odstranjevanju vodnega kamna. | V navodilih za uporabo pozorno preberite razdelek »ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA«. |
| | Za odstranjevanje vodnega kamna uporabljate druge tekočine, ne belega kisa. | V postopku ODSTRANJEVANJA VODNEGA KAMNA uporabljajte le beli kis. |
| Iz naprave neprekinjeno izhaja para. | Sprožilec za paro je v zaklenjenem položaju. | Odklenite sprožilec za paro.* |
| Iz parne glave pušča voda. | Naprava je bila predolgo nagnjena ali je v vodoravnem položaju. | Naprave ne držite predolgo v nagnjenem položaju in jo redno postavite v navpični položaj. |

*Odvisno od modela. Preverite v navodilih za uporabo svoje naprave.





## Važne upute o sigurnosti

Pri upotrebi aparata potrebno je pridržavati se osnovnih mjera opreza uključujući sljedeće:

- Prije upotrebe proizvoda pročitajte sve upute.
- Ovaj proizvod namijenjen je uporabi u zatvorenim prostorima u kućanstvu. Proizvođač ne preuzima odgovornost ni za kakvu komercijalnu uporabu, neprimjerenu uporabu ili nepoštivanje uputa i takvi postupci poništavaju pravo na jamstvo.
- Aparat priključite:
  - na električni krug napona od 220 i 240 V.
  - u uzemljenu električnu utičnicu.

  Priključivanje na pogrešan napon može rezultirati trajnim oštećenjem aparata i poništenjem jamstva. Ako koristite produžni mrežni kabel, uvjerite se da je propisno konstruiran (16 A) s uzemljenjem i da je potpuno ispružen.
- Kabel za napajanje potpuno odmotajte prije nego ga priključite u uzemljenu utičnicu.
- Aparat koristite samo za namjensku uporabu.
- Dodatak za skidanje dlačica ne smije se rabiti za čišćenje površina. Taj dodatak namijenjen je samo skidanju dlaka i dlačica s tekstila.
- Radi smanjenja opasnosti od kontakta s vrućom vodom koja izlazi iz otvora za paru, aparat prije svake uporabe provjerite držanjem dalje od tijela i pritiskom na gumb za paru.
- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i starija i osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja

ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u siguran način uporabe uređaja te ako su razumjeli moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Korisničko čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

- Ne ostavljajte glačalo bez nadzora kada je priključeno u izvor električne energije.
-  Ovaj znak označava površine koje se jako zagrijavaju tijekom korištenja uređaja. Nemojte dodirivati te površine dok se aparat potpuno ne ohladi.
- Nemojte povlačiti kabel kako bi ga iskopčali uređaj iz električne utičnice, umjesto toga zahvatite utikač i povlačenjem ga izvucite iz strujne utičnice.
- Ne dopustite da kabel dođe u kontakt s vrućim površinama ili hrapavim ili oštrim rubovima. Prije njegovog odlaganja pričekajte da se aparat potpuno ohladi. Pri odlaganju omotajte kabel labavo oko aparata.
- Odvojite aparat od električnog napajanja kada aparat punite vodom ili kada ga praznite, kada čistite aparat, uklanjate ili postavljate pribor i kada aparat nije u uporabi.
- Budite oprezni pri upotrebi aparata zbog ispuštanja pare.
- Ne koristite aparat oštećenog kabela ili ako je aparat pao ili ako je oštećen. Kako biste izbjegli opasnost od električnog udara, ne rastavljajte i ne popravljajte aparat. Odnesite u najbliži ovlašteni servisni centar na provjeru i popravak. Neispravno ponovno sastavljanje ili neispravan popravak može prouzročiti opasnost od požara, električnog udara ili ozljeda osoba tijekom korištenja aparata.
- Za aparate koje koriste djeca ili koji se koriste u blizini djece potreban je strogi nadzor.



- Prije odlaganja aparata nakon njegovog isključivanja iz električnog napajanja pričekajte da se aparat ohladi (otprilike 1 sat).
- Može doći do nastanka opeklina uslijed doticanja vrućeg metala ili vrućih plastičnih dijelova, vruće vode ili pare. Budite oprezni pri pražnjenju aparata na paru. U spremniku se može nalaziti vruća voda.
- Ako je produžni kabel neophodan, potrebno je koristiti kabel za struju od 16 A. Kabel koji je predviđen za manju nazivnu struju može predstavljati rizik od požara ili električnog udara uslijed pregrijavanja. Potrebno je voditi računa da se kabel postavi na način da ne postoji mogućnost od povlačenja ili spoticanja.
- Glačalo i kabel čuvajte izvan dohvata djece mlađe od 8 godina kada je ono uključeno ili kada se hladi.
- Radi zaštite od rizika od električnog udara, ne uranjajte aparat u vodu i druge tekućine.
- Ne usmjeravajte paru u osobe, životinje ili odjeću koju nosite.
- Ovaj uređaj nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako ih je uputila u način uporabe uređaja. Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju s uređajem.
- Ne preporučujemo korištenje pribora drukčijeg od onog kojeg je preporučio proizvođač jer to može rezultirati požarom, strujnim udarom ili tjelesnim ozljedama.

- Uređaj je potrebno upotrebljavati i odlagati na ravnoj, stabilnoj i vatrootpornoj površini. Uvjerite se da je površina na koju odlažete glačalo stabilna.
- Uređaj se mora postaviti na ravnu i stabilnu površinu koja je otporna na toplinu i vodu.
- Aparat se ne smije koristiti ako je pao ili ako na njemu postoje vidljivi znakovi oštećenja i propusna mjesta ili ako na bilo koji način ne funkcionira normalno. Nemojte rastavljati uređaj, neka ga provjeri ovlašteni servisni centar kako biste izbjegli opasnosti.
- Prije upotrebe provjerite postoje li na strujnom kabelu znakovi istrošenosti ili oštećenja. Ako je električni kabel oštećen, mora ga zamijeniti ovlašteni servisni centar kako bi se izbjegle opasnosti.
- Ne koristite proizvode za uklanjanje kamenca drukčije od proizvoda navedenih u uputama za uporabu.
- Kako biste postigli optimalne rezultate dezinfekcije, parom lagano triput prođite naprijed-natrag po tkanini.

### Prije prve uporabe

- Pri prvoj upotrebi aparata može doći do stvaranja dima ili bezopasnog mirisa ili do neznatnog otpuštanja čestica. To neće utjecati na korištenje aparata i brzo će nestati.

### Kakvu vodu treba koristiti?

- Aparat je konstruiran za rad s vodom iz slavine.
  Nemojte rabiti čistu demineraliziranu ili čistu destiliranu vodu.
  Ako je voda vrlo tvrda, pomiješajte 50% vode iz slavine i 50% demineralizirane vode iz boce.
  Ne koristite vodu koja sadrži aditive (škrob, parfem, aromatične tvari, omekšivače, itd.) ili kondenziranu vodu (primjerice vodu iz sušilica rublja, vodu iz hladnjaka, vodu iz klima-uređaja, kišnicu). Ta voda sadrži organske otpadne materijale ili minerale koji se koncentriraju pod utjecajem topline i uzrokuju prskanje, smeđa obojenja ili prijevremeno starenje aparata.

## SAČUVAJTE OVE UPUTE



**ZAŠTITA OKOLIŠA NA PRVOM JE MJESTU!**

ⓘ Aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti ili reciklirati.

➲ Uređaj odložite na lokalno sabirno mjesto za otpad iz kućanstva.



**Poteškoće s uređajem?**

| PROBLEM | MOGUĆI UZROCI | RJEŠENJA |
|---|---|---|
| Nema pare. | Uređaj nije ukopčan ili nije uključen. | Provjerite je li uređaj ispravno priključen na električno napajanje i je li uključen. Zatim pričekajte približno 15 sekundi da para bude dostupna. |
| | Razina vode je preniska / pumpa ne može dosegnuti vodu. | Redovito vraćajte uređaj u okomiti položaj. Ako uređaj i dalje ne radi, iskopčajte ga iz struje i dopunite. |
| | Pumpa za paru nije odzračena. | Pritišćite tipku za paru sve dok se ne pojavi para. |
| | Upotrebljavate uređaj prvi put. | Pritišćite tipku za paru sve dok se ne pojavi para. |
| | Spremnik za vodu nije potpuno na svom mjestu. | Pazite da čep bude zatvoren i da spremnik vode čujno nalegne u svoje mjesto. |
| Uređaj ne grije. | On nije ukopčan ili nije uključen. | Priključite uređaj na električno napajanje i uključite ga. |
| | Uređaj je u načinu rada pripravnosti. * | Uključite aparat pritiskom na gumb za uključivanje/isključivanje. |
| Spremnik za vodu curi. | Spremnik za vodu nije potpuno na svom mjestu ili čep nije propisno zatvoren. | Pazite da čep bude zatvoren i da spremnik vode čujno nalegne u svoje mjesto. * |
| Količina pare se smanjuje ili se uz nju izbacuju čestice. | Nakupljanje kamenca | Pogledajte odjeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputama za uporabu. |
| Para ostavlja mrlje na tkanini ili iz uređaja prska voda. | Upotrijebili ste vodu s aditivima. | Nikada ne stavljajte nikakve proizvode u spremnik za vodu. |
| | Uređaj nije dovoljno ispran nakon uklanjanja kamenca. | Pozorno pročitajte odjeljak 'UKLANJANJE KAMENCA' u uputama za uporabu. |
| | Za uklanjanje kamenca iz proizvoda upotrebljavate tekućine drukčije od bijelog octa. | Tijekom postupka 'UKLANJANJA KAMENCA' upotrebljavajte samo bijeli ocat. |
| Uređaj kontinuirano ispušta paru. | Okidač za paru je u položaju za blokadu. | Odblokirajte okidač za paru. * |
| Voda curi iz glave za paru. | Uređaj je predugo bio nagnut ili je postavljen vodoravno. | Uređaj nemojte predugo držati nagnutim i redovito ga vraćajte u okomiti položaj. |

* ovisno o modelu, provjerite upute za upotrebu uređaja.

# TH

## คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญ

เมื่อใช้งานเครื่อง ควรปฏิบัติตามข้อควรระวังขั้นพื้นฐานทุกครั้ง รวมถึงขั้นตอนต่อไปนี้

- กรุณาอ่านคำแนะนำทั้งหมดก่อนใช้งานผลิตภัณฑ์นี้
- ผลิตภัณฑ์นี้เหมาะสำหรับใช้งานในร่มและในครัวเรือนเท่านั้น การใช้งานเชิงพาณิชย์ การใช้งานอย่างไม่เหมาะสม หรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำ จะไม่อยู่ในความรับผิดชอบของผู้ผลิต และอยู่นอกขอบเขตของการรับประกัน
- เสียบปลั๊กเครื่องทุกครั้งโดย:
  - เสียบเข้ากับวงจรไฟหลักที่มีแรงดันไฟฟ้าระหว่าง 220 V ถึง 240 V
  - เสียบเข้ากับเต้าเสียบไฟฟ้าที่ต่อลงดิน

  การเชื่อมต่อแรงดันไฟฟ้าที่ไม่ถูกต้องอาจทำให้เกิดความเสียหายต่อเครื่องที่ไม่สามารถแก้ไขได้ และส่งผลให้การรับประกันเป็นโมฆะ หากใช้สายพ่วงปลั๊กไฟ ต้องมั่นใจว่ามีอัตราที่ถูกต้อง (16A) ซึ่งมีการต่อลงดินและขยายออกเต็มที่
- คลายสายไฟออกทั้งหมดก่อนที่จะต่อเข้ากับเต้าเสียบที่ต่อลงดิน
- ใช้งานเครื่องตามวัตถุประสงค์การใช้งานเท่านั้น
- ห้ามใช้อุปกรณ์เสริมแผ่นขจัดขุยในการทำความสะอาดพื้นผิว อุปกรณ์ เสริมนี้ผลิตขึ้นเพื่อขจัดเส้นผมหรือขนสัตว์และเส้นใยจากเนื้อผ้า
- ในการลดความเสี่ยงต่อการสัมผัสน้ำร้อนที่ออกมาจากช่องระบายไอน้ำ ตรวจสอบเครื่องก่อนการใช้งานทุกครั้ง โดยถือให้ห่างจากตัวและใช้งานปุ่มไอน้ำ
- เครื่องนี้สามารถใช้งานโดยเด็กที่มีอายุตั้งแต่ 8 ปีขึ้นไป และบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ หากอยู่ในการควบคุมดูแลหรือการให้คำแนะนำเกี่ยวกับการใช้เครื่องด้วยวิธีที่ปลอดภัย และเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง ไม่ควรปล่อยให้เด็กนำเครื่องไปเล่น ไม่ควรปล่อยให้เด็กทำความสะอาดหรือบำรุงรักษาด้วยตนเองโดยไม่ได้รับการควบคุมดูแล
- ห้ามปล่อยเตารีดไอน้ำทิ้งไว้ในขณะที่เชื่อมต่อกับแหล่งจ่ายไฟหลัก
-  พื้นผิวที่ทำเครื่องหมายด้วยสัญลักษณ์นี้ ระบุว่าหัวไอน้ำมีความร้อนสูงระหว่างการใช้งานเครื่อง ห้ามสัมผัสพื้นผิวนี้ก่อนที่เครื่องจะเย็นสนิท



- ห้ามถอดปลั๊กโดยการดึงสายไฟเครื่องใช้ออกจากเต้าเสียบ แต่ควรจับปลั๊กแล้วดึงออกแทน
- อย่าให้สายไฟสัมผัสพื้นผิวที่ร้อนหรือสัมผัสกับขอบที่หยาบหรือแหลมคม ปล่อยให้เครื่องเย็นสนิทก่อนเก็บเข้าที่ ม้วนสายไฟหลวม ๆ รอบเครื่องเมื่อจัดเก็บ
- ถอดปลั๊กเครื่องออกจากแหล่งจ่ายไฟฟ้าทุกครั้ง เมื่อเติมน้ำหรือเทน้ำออกเมื่อทำความสะอาด เมื่อถอดหรือประกอบอุปกรณ์เสริมกลับเข้าที่ และเมื่อไม่ใช้งาน
- ควรใช้ความระมัดระวังเมื่อใช้งานเครื่อง เนื่องจากมีไอน้ำปล่อยออกมา
- ห้ามใช้งานเครื่องที่มีสายไฟเสียหาย หรือหากเครื่องตกหล่น หรือเกิดความเสียหาย ห้ามถอดชิ้นส่วนหรือพยายามซ่อมแซมเครื่อง เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงต่อการเกิดกระแสไฟฟ้าช็อต นำไปยังศูนย์บริการใกล้บ้านที่ได้รับอนุญาตเพื่อตรวจสอบและซ่อมแซม การประกอบใหม่หรือซ่อมแซมที่ไม่ถูกต้องอาจเสี่ยงต่อการเกิดเปลวไฟ กระแสไฟฟ้าช็อต หรือการบาดเจ็บกับผู้ใช้งานเครื่อง
- ต้องควบคุมดูแลอย่างใกล้ชิดเมื่อมีการใช้งานโดยเด็กหรือใช้งานใกล้กับเด็ก
- เมื่อถอดปลั๊กแล้ว กรุณารอจนกว่าเครื่องจะเย็นลง (ประมาณ 1 ชั่วโมง) ก่อนเก็บเข้าที่
- การสัมผัสชิ้นส่วนโลหะหรือพลาสติกที่ร้อน น้ำร้อน หรือไอน้ำอาจทำให้ผิวไหม้ เทน้ำออกจากเครื่องไอน้ำด้วยความระมัดระวัง เนื่องจากอาจมีน้ำร้อนอยู่ในช่องเก็บน้ำ
- หากจำเป็นต้องใช้สายไฟต่อพ่วง ควรใช้สายไฟที่มีจำนวนแอมแปร์ 16A สายไฟที่มีจำนวนแอมแปร์ต่ำกว่าเกณฑ์อาจทำให้เสี่ยงต่อการเกิดเปลวไฟหรือกระแสไฟฟ้าช็อต เนื่องจากความร้อนสูงเกินไป ใช้ความระมัดระวังในการจัดสายไฟเพื่อไม่ให้มีการกระชากหรือสะดุด
- เก็บเตารีดไอน้ำและสายไฟให้พ้นมือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปีเมื่อเสียบสายไฟหรือปล่อยให้เย็นลง
- ห้ามแช่เครื่องในน้ำหรือของเหลวอื่น ๆ เพื่อป้องกันความเสี่ยงต่อการเกิดกระแสไฟฟ้าช็อต
- ห้ามให้ไอน้ำสัมผัสกับบุคคล สัตว์ หรือเสื้อผ้าที่กำลังสวมใส่อยู่
- เครื่องนี้ไม่ได้มีวัตถุประสงค์ในการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ผู้มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์

และความรู้ เว้นแต่จะได้รับการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานเครื่องจากบุคคลผู้ทำหน้าที่ดูแลความปลอดภัยของบุคคลดังกล่าว ควรควบคุมดูแลไม่ให้เด็กนำเครื่องใช้ไปเล่น

- ไม่แนะนำให้ใช้อุปกรณ์เสริมนอกเหนือจากที่ให้มาพร้อมกับเครื่อง ซึ่งอาจทำให้เกิดเปลวไฟ ไฟฟ้าช็อต หรือการบาดเจ็บต่อบุคคล
- ต้องใช้และวางเครื่องบนพื้นผิวเรียบ มั่นคง ทนความร้อน เมื่อวางเครื่องบนที่วาง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิวที่วางมั่นคง
- ต้องวางเครื่องบนพื้นผิวที่เรียบ มั่นคง และกันน้ำเท่านั้น
- ห้ามใช้งานเครื่องหากทำหล่น หากมีความเสียหายใด ๆ ที่สังเกตเห็นได้ หากมีการรั่ว หรือหากทำงานผิดปกติอย่างใดอย่างหนึ่ง อย่าพยายามถอดแยกชิ้นส่วนเครื่องใช้ ให้นำไปตรวจสอบที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใด ๆ
- ตรวจสอบร่องรอยการสึกหรอหรือความเสียหายของสายไฟก่อนการใช้งาน หากสายไฟเสียหาย ต้องเปลี่ยนที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อหลีกอันตรายใด ๆ
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ขจัดคราบตะกรันอื่นนอกเหนือจากผลิตภัณฑ์ที่อ้างอิงใน IFU
- เพื่อให้ได้ผลลัพธ์ในการทำความสะอาดที่ดีที่สุด โปรดพ่นด้วยไอน้ำไปมา 3 ครั้งบนเนื้อผ้า

**ก่อนการใช้งานครั้งแรก**

- เมื่อใช้งานเครื่องครั้งแรก อาจมีควันและกลิ่นเล็กน้อยซึ่งไม่เป็นอันตราย หรืออาจมีอนุภาคขนาดเล็กปล่อยออกมา ซึ่งไม่ส่งผลต่อการใช้งานเครื่องและจะหายไปในไม่ช้า

**ใช้น้ำประเภทใด?**

- เครื่องนี้ได้รับการออกแบบให้ใช้ได้กับน้ำประปา
  ห้ามใช้น้ำปราศจากแร่ธาตุบริสุทธิ์หรือน้ำกลั่นบริสุทธิ์
  หากน้ำกระด้างเกินไป ให้ผสมน้ำประปา 50% และน้ำดื่มบรรจุขวดที่ปราศจากแร่ธาตุ 50%
  ห้ามใช้น้ำที่มีสารเติมแต่ง (แป้ง น้ำหอม สารอะโรมาติก น้ำยาปรับผ้านุ่ม ฯลฯ) หรือน้ำที่กลั่นตัว (เช่น น้ำจากเครื่องอบแห้ง น้ำจากตู้เย็น น้ำจากเครื่องปรับอากาศ น้ำฝน) น้ำจากแหล่งเหล่านี้มีขยะอินทรีย์หรือแร่ธาตุ ซึ่งจะรวมเข้าด้วยกันเมื่อได้รับความความร้อน และทำให้เกิดการรั่ว คราบสีน้ำตาล หรือการสึกหรอของเครื่องก่อนเวลาอันควร

## กรุณาเก็บรักษาคำแนะนำเหล่านี้



**การอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมต้องมาก่อน!**

ⓘเรื่องประกอบด้วยวัสดุที่มีค่าซึ่งนำกลับมาใช้หรือรีไซเคิลได้

➲นำไปทิ้ง ณ จุดเก็บรวบรวมขยะในพื้นที่



**เครื่องมีปัญหาใช่หรือไม่?**

| ปัญหา | สาเหตุที่เป็นไปได้ | การแก้ปัญหา |
|---|---|---|
| ไม่มีไอน้ำ | ไม่ได้เสียบปลั๊กหรือไม่ได้เปิดเครื่อง | ตรวจสอบว่าเสียบปลั๊กและเปิดเครื่องอย่างถูกต้อง จากนั้นรอประมาณ 15 วินาทีเพื่อให้ไอน้ำพร้อมใช้งาน |
| | น้ำมีระดับต่ำเกินไป / ปั๊มไม่สามารถเข้าถึงน้ำได้ | กลับไปใช้งานเครื่องของคุณในแนวตั้งตามปกติ หากยังไม่ทำงาน ให้ถอดปลั๊กแล้วเติมน้ำใหม่ |
| | ไม่ได้ล่อปั๊มไอน้ำ | กดปุ่มปล่อยไอน้ำค้างไว้ จนกว่าไอน้ำจะออกมา |
| | คุณใช้งานเครื่องเป็นครั้งแรก | กดปุ่มปล่อยไอน้ำค้างไว้ จนกว่าไอน้ำจะออกมา |
| | ใส่ถังน้ำไม่เข้าที่สนิท | ตรวจสอบให้แน่ใจว่าจุกปิดสนิทและถังน้ำล็อกเข้าที่สนิท |
| เครื่องไม่ทำความร้อน | ไม่ได้เสียบปลั๊กหรือไม่ได้เปิดเครื่อง | เสียบปลั๊กและเปิดเครื่อง |
| | เครื่องอยู่ในโหมดสแตนด์บาย * | เริ่มใช้เครื่องอีกครั้งโดยเปิดใช้งานปุ่มเปิดปิด |
| ถังน้ำรั่ว | ใส่ถังน้ำไม่เข้าที่สนิท หรือปิดจุกไม่ถูกต้อง * | ตรวจสอบให้แน่ใจว่าจุกปิดสนิทและถังน้ำล็อกเข้าที่สนิท * |
| อัตราไอน้ำลดลงหรือดายอนุภาค | ตะกรันก่อตัว | กรุณาดูที่ส่วน "ดักจับตะกรัน" ในคำแนะนำการใช้งาน |
| ไอน้ำทิ้งคราบบนผ้าหรือเครื่องดายน้ำเป็นหยด ๆ | คุณใช้น้ำที่มีสารเติมแต่ง | ห้ามเติมสารเติมแต่งใด ๆ ในถังน้ำ |
| | เครื่องยังไม่สะอาดหมดแม้จะขจัดคราบตะกรันไปแล้ว | กรุณาอ่านที่ส่วน "ดักจับตะกรัน" อย่างรีโถวในคำแนะนำการใช้งาน |
| | คุณใช้ของเหลวอื่นนอกเหนือจากน้ำส้มสายชูกลั่นขาวเพื่อกำจัดตะกรัน | ใช้น้ำส้มสายชูกลั่นขาวเท่านั้นสำหรับกระบวนการ "ดักจับตะกรัน" |
| เครื่องพ่นไอน้ำไม่หยุด | ปุ่มทำไอน้ำอยู่ในตำแหน่งล็อก | ปลดล็อกปุ่มทำไอน้ำ * |
| น้ำรั่วซึมจากหัวไอน้ำ | เครื่องอยู่ในตำแหน่งเอียงหรือแนวนอนนานเกินไป | ห้ามปล่อยให้เครื่องเอียงนานเกินไป และเปลี่ยนกลับมาเป็นแนวตั้งอยู่เสมอ |

* ขึ้นอยู่กับรุ่น ตรวจสอบ IFU สำหรับเครื่องของคุณ

## Arahan keselamatan yang penting

Apabila anda menggunakan perkakas anda, langkah berjaga-jaga asas hendaklah sentiasa diikuti, termasuk perkara berikut:

- Baca semua arahan sebelum menggunakan produk ini.
- Produk ini direka untuk penggunaan domestik atau dalaman sahaja. Mana-mana penggunaan komersil, kegagalan untuk mematuhi arahan, pengeluar tidak bertanggungjawab dan jaminan tidak akan diguna pakai.
- Sentiasa memasang plag perkakas anda:
  - ke dalam litar sesalur dengan voltan antara 220 V dan 240 V.
  - ke dalam soket elektrik yang dibumikan.

  Penyambungan kepada voltan yang salah boleh menyebabkan kerosakan yang tidak dapat diperbaiki dan akan membatalkan jaminan anda. Jika wayar penyambung sesalur digunakan, pastikan ia berkadar (16A) dengan bumi dan disambungkan sepenuhnya.
- Buka lilitan kabel kuasa sepenuhnya sebelum memasang palam ke dalam soket yang dibumikan.
- Guna perkakas untuk yang dimaksudkan.
- Aksesori pad penghilang lin tidak boleh digunakan untuk membersihkan permukaan. Aksesori ini dibuat untuk menghilangkan rambut dan lin daripada fabrik sahaja.
- Untuk mengurangkan risiko tersentuh air panas yang keluar daripada saluran stim, periksa perkakas sebelum setiap penggunaan dengan memegangnya jauh daripada badan dan mengendalikan butang stim.
- Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berumur 8 tahun dan ke atas dan mereka yang kurang upaya daripada segi fizikal, sensori, atau keupayaan mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika diberi penyeliaan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas dengan cara yang selamat dan jika mereka faham apa bahaya yang terlibat. Kanak-kanak tidak patut bermain dengan perkakas. Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak seharusnya dilakukan oleh kanak-kanak tanpa seliaan.
- Pengstim fabrik tidak patut ditinggalkan tanpa pengawasan kerana ia masih bersambung pada sumber kuasa.
-  Permukaan yang bertanda atau berdekatan dengan tanda ini adalah sangat panas ketika penggunaan alat perkakas. Jangan menyentuh permukaan ini sebelum alat perkakas tidak sejuk.
- Jangan sekali-kali menarik pada kabel untuk memutuskan sambungan perkakas daripada salur keluar elektrik; sebaliknya, pegang palam dan tarik untuk memutuskan sambungan perkakas.
- Jangan biarkan kabel tersentuh permukaan panas atau pinggir yang kasar atau tajam. Biarkan perkakas menyejuk sepenuhnya sebelum menyimpannya. Gulungkan kabel secara longgar pada perkakas apabila menyimpannya.
- Sentiasa memutuskan sambungan perkakas daripada bekalan elektrik ketika mengisi air atau mengosongkannya ketika membersihkan, ketika mengeluarkan atau memasang semula aksesori atau ketika tidak digunakan.
- Gunakan perkakas dengan berhati-hati disebabkan pengeluaran stim.
- Jangan gunakan perkakas dengan kabel yang rosak atau jika perkakas telah terjatuh atau rosak. Untuk mengelak risiko terkena renjatan elektrik, jangan membuka atau cuba untuk membaiki perkakas. Bawa perkakas ke pusat servis terdekat yang diiktiraf untuk pemeriksaan dan pembaikan. Pemasangan semula atau pembaikan yang tidak betul boleh menyebabkan risiko kebakaran, kejutan elektrik atau kecederaan diri apabila perkakas digunakan.
- Penyeliaan teliti perlu untuk sebarang alat perkakas yang digunakan oleh atau berdekatan dengan kanak-kanak.

- Sebelum menyimpan alat perkakas, sebaik sahaja dicabut, sila tunggu sehingga ia betul-betul sejuk (lebih kurang 1 jam).
- Kelecuran boleh berlaku akibat tersentuh bahagian logam atau plastik panas, air panas atau stim. Gunakan dengan berhati-hati ketika anda mengosongkan perkakas stim. Mungkin terhadap air panas di dalam takungan.
- Jika kabel sambungan benar-benar diperlukan, kord dengan kadar ampere 16 A hendaklah digunakan. Kabel pada keamperan yang kurang boleh menyebabkan risiko kebakaran atau kejutan elektrik disebabkan terlampau panas. Penjagaan hendaklah diambil untuk mengatur kord supaya ia boleh ditarik atau mengganggu laluan.
- Letak pengstim fabrik dan kabel jauh daripada capaian kanak-kanak yang berusia kurang dari 8 tahun ia sedang panas atau menyejuk.
- Untuk melindungi daripada risiko renjatan elektrik, jangan rendam perkakas dalam air atau lain-lain cecair.
- Jangan halakan stim pada orang, haiwan atau pakaian ketika ia dipakai.
- Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka. Kanak-kanak harus diselia bagi memastikan mereka tidak bermain dengan perkakas ini.
- Penggunaan aksesori sambungan selain daripada yang diberikan oleh pengilang tidak disarankan dan mungkin mengakibatkan kebakaran, renjatan elektrik atau kecederaan peribadi.
- Perkakas harus digunakan dan diletakkan pada permukaan yang rata, stabil, tebat haba. Apabila anda meletak seterika pada tempat meletak seterika, pastikan permukaan di mana anda meletakkannya stabil.
- Perkakas mestilah hanya diletakkan pada permukaan yang rata, stabil, tahan panas dan tahan air.
- Perkakas tidak boleh digunakan jika ia telah terjatuh, jika terdapat tanda kerosakan yang kelihatan atau jika ia bocor. Jangan cuba memisahkan perkakas anda: bawa ke pusat perkhidmatan yang diperakui untuk mengelak bahaya.
- Periksa kod kuasa elektrik untuk mengesan tanda haus atau kerosakan sebelum menggunakannya. Jika kuasa elektrik rosak, ia mesti digantikan di pusat servis berdaftar untuk mengelakkan sebarang bahaya.
- Jangan gunakan produk penanggal kerak lain selain yang disebut dalam IFU.
- Untuk mendapatkan hasil pensanitasian yang optimum, ulang penstiman pakaian 3 kali secara perlahan-lahan pada fabrik.

**Sebelum penggunaan pertama**

- Ketika anda menggunakan perkakas buat pertama kali, sedikit asap atau bau tidak berbahaya mungkin dihasilkan atau mungkin terdapat penghasilan zarah yang kecil. Ini tidak akan menjejaskan penggunaan perkakas dan akan hilang dengan cepat.

**Apakah air yang boleh digunakan?**

- Perkakas anda telah direka bentuk untuk digunakan dengan air paip.
  Jangan gunakan air ternyamineral tulen atau air suling tulen.
  Jika air anda sangat keras, campurkan 50% air paip dengan 50% air botol yang dinyahgalian.
  Jangan sekali-kali menggunakan air yang mengandungi bahan tambah (kanji, pewangi, bahan aromatik, pelembut, dsb.) atau air pemeluwapan (contohnya, air daripada pengering pakaian, air daripada peti sejuk, air daripada unit penyaman udara, air hujan). Air ini memgandungi bahan sisa atau mineral yang menjadi pekat di bawah kesan haba dan menyebabkan letusan, kesan warna perang atau penuaan pramatang perkakas anda.

## SIMPAN ARAHAN INI



**LINDUNGI ALAM SEKITAR DAHULU!**

ⓘ Alat perkakas anda mempunyai bahan penting yang boleh digunakan atau kitar semula.

➲ Tinggalkan ia di pusat pengumpulan bahan buangan tempatan.

**Masalah dengan seterika anda?**

| MASALAH | SEBAB KEMUNGKINAN | PENYELESAIAN |
|---|---|---|
| Tiada stim. | Palam perkakas tidak dipasang atau suis tidak dihidupkan. | Pastikan bahawa palam perkakas anda dipasang dan suis dihidupkan. Kemudian tunggu kira-kira 15 saat untuk stim tersedia. |
| | Paras air terlalu rendah / pam tidak dapat mencapai air. | Letakkan perkakas anda kembali kepada kedudukan menegak secara kerap. Jika masih tidak berfungsi, cabut palam perkakas anda dan isi semula. |
| | Pam stim tidak berfungsi. | Tekan pencetus stim secara berterusan sehingga stim keluar. |
| | Anda menggunakan perkakas buat pertama kali. | Tekan pencetus stim secara berterusan sehingga stim keluar. |
| | Tangki air tidak dimasukkan dengan betul di tempatnya. | Pastikan penahan tertutup dan tangki air di masukkan dengan betul di tempatnya. |
| Perkakas tidak memanas. | Palam perkakas tidak dipasang atau suis tidak dihidupkan. | Pasangkan palam perkakas dan hidupkan suis. |
| | Alat perkakas akan masuk ke mod standby. | Mulakan perkakas sekali lagi dengan mengaktifkan butang BUKA/TUTUP. |
| Tangki air bocor. | Tangki air tidak dimasukkan dengan betul di tempatnya atau penahan tidak tertutup dengan betul. | Pastikan penahan tertutup dan tangki air di masukkan dengan betul di tempatnya. |
| Kadar stim menurun atau menolak partikel. | Pengumpulan kerak | Rujuk bahagian 'ANTI KERAK' dalam arahan penggunaan. |
| Stim meninggalkan kotoran pada fabrik atau perkakas. | Anda menggunakan air yang mengandungi bahan tambah. | Jangan sekali-kali menambah sebarang bahan tambah ke dalam tangki air. |
| | Perkakas tidak dibersihkan sepenuhnya selepas operasi penanggalan kerak. | Baca bahagian 'ANTI KERAK' dalam arahan penggunaan. |
| | Anda menggunakan cecair lain selain daripada cuka putih untuk menanggalkan kerak pada produk. | Gunakan hanya cuka putih semasa prosedur 'ANTI KERAK'. |
| Perkakas terus mengeluarkan stim. | Pencetus stim berada pada kedudukan kunci. | Buka kunci pencetus stim. |
| Air menitis daripada kepala stim. | Perkakas telah diletakkan pada kedudukan condong terlalu lama atau pada kedudukan mendatar. | Jangan biarkan perkakas pada kedudukan condong terlalu lama dan letakkan semula perkakas pada kedudukan menegak secara kerap. |



* bergantung kepada model, semak IFU perkakas anda.



**حماية البيئة أولاً!**

ⓘ يحتوي جهازك على مواد ذات قيمة والتي يمكن استغلالها أو إعادة تدويرها.

قم بتسليم الجهاز المستهلك لأقرب نقطة تجميع نفايات مدنية محلية.

**هل تواجه أي مشاكل مع جهازك؟**

| المشكلة | الأسباب المحتملة | الحلول |
|---|---|---|
| لا يوجد بخار. | الجهاز غير موصول بالتيار، أو لم يتم تشغيله. | تحقق من توصيل جهازك بالتيار وتشغيله على النحو الصحيح. بعد ذلك، انتظر لحوالي 15 ثانية لتتوفر ميزة البخار. |
| | مستوى الماء منخفض للغاية / لا يمكن للمضخة الوصول إلى الماء. | أعد جهازك بانتظام إلى الوضع العمودي. إذا كان الجهاز لا يزال لا يعمل، فافصله وأعد تعبئته. |
| | لم يتم شحن مضخة البخار. | اضغط على زناد البخار باستمرار إلى أن يظهر البخار. |
| | إذا كنت تستخدم الجهاز للمرة الأولى. | اضغط على زناد البخار باستمرار إلى أن يظهر البخار. |
| | خزان الماء غير مثبت في مكانه بالكامل. | تأكد من إغلاق السدادة وأن يكون خزان الماء ثابتًا عند تركيبه في مكانه. |
| الجهاز لا يسخن. | الجهاز غير موصول بالتيار، أو لم يتم تشغيله. | قم بتوصيل الجهاز وشغله. |
| | الجهاز في وضع الاستعداد. * | أعد تشغيل الجهاز عن طريق الضغط على زر التشغيل/الإيقاف (ON/OFF). |
| هناك تسريب في خزان الماء. | خزان الماء غير ثابت بالكامل في مكانه أو السدادة غير مغلقة كما ينبغي.* | تأكد من إغلاق السدادة وأن يكون خزان الماء ثابتًا عند تركيبه في مكانه. * |
| معدل إطلاق البخار منخفض أو يتم قذف جسيمات. | تراكم الكلس | راجع قسم "إزالة الرواسب" للتعرف على تعليمات الاستخدام. |
| يترك البخار لطخات على القماش أو هناك رذاذ يخرج من الجهاز. | أنت تستخدم الماء مع مواد مضافة. | لا تضع أي إضافات في خزان الماء. |
| | لم يتم شطف الجهاز بشكل كافٍ بعد انتهاء عملية إزالة الرواسب. | اقرأ قسم "إزالة الرواسب" بعناية للتعرف على تعليمات الاستخدام. |
| | أنت تستخدم سوائل أخرى غير الخل الأبيض لإزالة الرواسب من المنتج. | استخدم الخل الأبيض فقط أثناء عملية "إزالة الرواسب". |
| يقوم الجهاز بإطلاق البخار بشكل متواصل. | زناد إطلاق البخار في وضع القفل. | حرر قفل زناد إطلاق البخار. * |
| هناك ارتشاح للماء من رأس البخار. | لقد بقي الجهاز في وضع مائل لفترة طويلة جدًا أو إنه في وضع أفقي. | لا تُبقِ الجهاز في وضع مائل مطوّلاً وأبقِه في وضع عمودي بانتظام. |



* بحسب الطراز، راجع دليل تعليمات الاستخدام الخاص بجهازك

من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو من ليست لديهم خبرة أو معرفة، إلا في حال قيام شخص مسؤول بتقديم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز لهم من أجل سلامتهم. تجب مراقبة الأطفال جيدًا، وذلك لمنعهم من اللعب بالجهاز.

- لا نوصي باستخدام ملحقات غير تلك المقدمة من قبل الشركة الصانعة، لأن ذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو حدوث إصابة شخصية.
- يجب أن يتم استخدام هذا الجهاز ووضعها فوق سطح مقاوم للحرارة مستوٍ وثابت. عند وضع هذا الجهاز على الحامل الخاص به، تأكد أن السطح الذي سيتمّ وضعه فوقه ثابتًا.
- يجب وضع الجهاز على سطح مستوٍ وثابت ومقاوم للحرارة والماء فقط.
- يجب ألا يتم استخدام الجهاز إذا وقَع على الأرض، أو إذا كان به أي ضرر ظاهر، أو كان به ارتشاح، أو إذا أصبح لا يعمل بشكل طبيعي بأي شكل من الأشكال. لا تحاول تفكيك الجهاز، بل ينبغي فحصه بواسطة مركز خدمة معتمد لتجنب التعرض لأي خطر.
- افحص سلك التيار الكهربائي بحثًا عن أي علامات للتآكل أو التلف قبل الاستخدام. إذا كان سلك التيار الكهربائي تالفًا، يجب استبداله بواسطة مركز خدمة معتمد لتجنب أي مخاطر.
- لا تستخدم منتجات إزالة الرواسب الأخرى بخلاف تلك المحددة في دليل تعليمات الاستخدام.
- لتحقيق أفضل النتائج في التعقيم، اعمد إلى كَي القماش بالبخار برفقٍ ذهابًا وإيابًا ٣ مرات.

**قبل الاستعمال لأول مرة**

• عند استعمال الجهاز للمرة الأولى، قد تصدر من الجهاز بعض الأدخنة أو الروائح الكريهة، أو قد يحد تطاير بسيط لبعض الجسيمات. هذا لن يؤثر على استخدام الجهاز وسيختفي بسرعة.

**ما هو نوع الماء الواجب استخدامه؟**

•تم تصميم جهازك للاستخدام مع ماء الصنبور.
لا تستخدم الماء المقطّر النقي أو الماء منزوع المعادن النقي.
إذا كان الماء يحتوي على أملاح عالية، اخلط 50% من ماء الصنبور و50% من الماء المعلب منزوع المعادن.
لا تستخدم أبدًا الماء المحتوي على إضافات (نشا، عطور، مواد عطرية، منعّمات الأقمشة، وما إلى ذلك)، أو ماء المكثفات (على سبيل المثال، الماء الصادر عن مجففات الملابس، الماء الصادر عن الثلاجات، الماء الصادر عن وحدات مكيف الهواء، ماء المطر). هذا الماء يحتوي على مواد أو معادن مخلفات عضوية يتم زيادة تركيزها بفعل تأثير الحرارة، وهو ما يتسبب في تطاير جسيمات أو صدور دخان بني اللون أو تهالك الجهاز قبل أوانه.

## احفظ هذه التعليمات



ذلك، أمسك القابس واسحبه لفصل الجهاز.

- لا تسمح بملامسة السلك للأسطح الساخنة، أو الحواف الخشنة أو الحادة. اترك الجهاز يبرد تمامًا قبل وضعه جانبًا. لف السلك بغير إحكام حول الجهاز عند التخزين.
- احرص دائمًا على فصل الجهاز من مصدر التيار عند تعبئة الجهاز بالماء أو تفريغه عند التنظيف، وعند خلع الملحقات أو إعادة تركيبها، وعندما عدم استخدام الجهاز.
- ينبغي الحذر أثناء استخدام الجهاز بسبب انبعاث البخار.
- لا تقم بتشغيل الجهاز والسلك تالف أو بعد وقوع الجهاز أو تعرضه للتلف. للحد من خطر التعرض لصدمة كهربائية، لا تقم بتفكيك الجهاز أو محاولة إصلاحه. بل اذهب به إلى أقرب مركز صيانة معتمد للفحص والإصلاح. إعادة التجميع أو الإصلاح غير الصحيح قد يؤدي لخطر نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو إصابة الأشخاص عند استخدام الجهاز.
- المراقبة اللصيقة واجبة عند استخدام أي جهاز بواسطة الأطفال، أو وجوده بالقرب منهم.
- قبل تخزين الجهاز، وبعد أن يتم فصله عن مصدر التيار، يُرجى الانتظار إلى أن يبرد تمامًا (حوالي ساعة).
- قد تحدث حروق نتيجة ملامسة الأجزاء المعدنية أو البلاستيكية الساخنة، أو الماء الساخن، أو البخار. كن حريصًا أثناء تفريغ جهاز بخار. فقد يكون هناك ماء ساخن في الخزان.
- إذا كانت هناك ضرورة لا غنى عنها لاستخدام سلك تمديد، فيجب أن يكون السلك ١٦ أمبير. لأن السلك الذي تكون قوته الأمبيرية أقل من ذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية بسبب السخونة المفرطة. تجب مراعاة جعل السلك في مكان آمن بعيدًا عن الجذب أو التعثر فيه.
- حافظ على مكواة البخار والسلك الخاص بها بعيدًا عن متناول الأطفال الذين هم دون الثامنة عندما تكون متصلة بالكهرباء أو بعد فصلها لتبرد.
- للوقاية من خطر التعرض لصدمة كهربائية، لا تغمر الجهاز في الماء أو أي سوائل أخرى.
- لا تقم بتوجيه البخار على الأشخاص أو الحيوانات، أو إلى الملابس أثناء ارتدائها.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال)

## تعليمات سلامة هامة

يجب اتباع الاحتياطات الأساسية عند استخدام الجهاز، بما في ذلك ما يلي:

- اقرأ جميع التعليمات قبل استعمال هذا المنتج.
- هذا المنتج مصمَّم للاستخدام المحلي المنزلي فقط. لا تتحمل الشركة الصانعة المسؤولة عند استخدام المنتج تجاريًا أو استخدامه بشكلٍ غير ملائم أو عدم اتباع التعليمات، وكذا يخرج المنتج عن الضمان.
- احرص دائمًا على توصيل جهازك:
  - بدائرة تيار جهدها الكهربائي ما بين ٢٢٠ إلى ٢٤٠ فولت.
  - بمقبس كهربائي مؤرّض.

  التوصيل بجهد كهربائي غير مناسب قد يؤدي إلى إلحاق ضرر لا يمكن إصلاحه بالجهاز، وهو ما يُلغي الضمان. إذا كنت تستخدم سلك تمديد، فاحرص على أن يكون مناسبًا (١٦ أمبير) مع وصلة تأريض، وأن يكون مبسوطًا بالكامل.
- قم بفك لف سلك التيار بالكامل قبل توصيله بمقبس مؤرّض.
- لا تستخدم الجهاز لغير الاستخدام المخصص له فقط.
- لا ينبغي أبدًا استخدام ملحق ضمادة مزيل الوبر لتنظيف الأسطح. تم صنع هذا الملحق فقط لإزالة الشعر والوبر من النسيج.
- للحد من خطر ملامسة المياه الساخنة المنبعثة من فتحات البخار، افحص الجهاز قبل كل استخدام عن طريق إمساكه بعيدًا عن جسمك وزر تشغيل البخار.
- يمكن للأطفال من سن ٨ سنوات فما فوق استخدام هذا الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة شريطة توافر الإشراف والتوجيه فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المتضمنة. يجب ألا يعبث الأطفال بهذا الجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته دون الإشراف عليهم.
- يجب عدم ترك مكواة البخار دون مراقبتها والإشراف عليها عندما تكون متصلة بالكهرباء.
-  الأسطح المميزة بتلك العلامة معناه أن رأس البخار تصبح ساخنة للغاية أثناء استخدام الجهاز. لا تلمس هذا السطح إلا بعد أن يبرد الجهاز تمامًا.
- لا تقم أبدًا بجذب السلك لفصل الجهاز من مصدر التيار الكهربائي، بل بدلاً من